

Diálogo

NOVIEMBRE - DICIEMBRE 2007

\$ 1.80

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO



Del cielo no baja: endeudamiento y consumo

Crucial la Interacción social para la seguridad en Río Piedras, pág. 9

La otra cara de "La otra cara del sexo", págs. 28-29

La frontera líquida: emigrantes haitianos en República Dominicana, pág. 35

La propuesta del antropólogo argentino Néstor García Canclini "El consumo sirve para pensar", introdujo otros modos de pensar el consumo, a distancia saludable de moralismos y de las interpretaciones que insisten en la obviedad capitalista. *Portada* revisa el consumo en Puerto Rico como espacio de construcción social, incluyendo los marcos teóricos que nos permiten recorrer sus anaqueles y vitrinas y las opiniones de un grupo de estudiantes universitarios, tildados a menudo de "consumistas".

Ahora bien, si de mercancías se trata, ahí está la China. Un refrán popular, hablando de imposibles, decía que "eso no lo cura ni el médico chino". China sigue siendo, quizás hoy más que nunca, el factor indispensable pero también el más misterioso de la rueda económica global. Con la cornucopia llegan también los riesgos en esta proverbial tierra de contrastes, como vemos en las crónicas de dos viajeros de la Escuela Graduada de Planificación.

Las señoritas de Aviñón cumplen 100 años. Quién lo diría, que ellas tan modositas le darían una vuelta de tuerca a las maneras de representar en el arte. Con esta pintura de Picasso, se prueba que no sólo las guerras o los descubrimientos tecnológicos modificaron al mundo en el siglo 20. A los 88 años, Doris Lessing, la ganadora del Nobel de Literatura 2007, ha sido testigo de gran parte de las utopías y los fracasos de la centuria. Margarita Mergal nos habla de dos de las aristas creativas de la escritora británica nacida en Persia.

Las fronteras inestables y juguetonas entre lo "real" y lo "simulado" perfilan las contribuciones de Fernando Picó sobre un soldado español y su identidad misteriosa; una intervención de los performers internacionales del arte Christo y Jeanne-Claude en las criollas Tetas de Cayey y una interpelación, desde el "cansancio", sobre el graffiti.

Otras fronteras acentúan mudanzas líquidas de diferente signo: las del Gran Caribe que recorre Jorge Duany en su reseña bibliográfica y la frontera dominico-haitiana por donde circulan dolorosos tráfico humano que recorre Carlos Altgracia, profesor de la UPR en Arecibo.

Las estadísticas sobre seguridad en el Recinto de Río Piedras, que son un asunto serio, crearon un frenesí mediático

empeñado en convertir a la UPR en escenario de delito. Yennifer Álvarez repasa en las complejas relaciones de la institución con el entorno social. Las noticias sobre la Universidad en esta edición confirman el día a día de sus docentes y estudiantes. Con jornadas y proyectos sobre el cambio climático, investigaciones médicas, sociedad del conocimiento, la Casa Solar, cuyas incidencias -las técnicas y las cotidianas- siguió un corresponsal de *Diálogo*, seguramente no se satisfacen las cotas de sensacionalismo apetecidas por ciertos medios. Pero eso sí, se confirman territorios de mayor valor social: la innovación, la generación del conocimiento y la responsabilidad comunitaria. Todo ello, que conste, sin menoscabar el acicate crítico.

Los números de octubre y noviembre se llevan entre sí menos tiempo de lo usual. Como si se tratara de dos hermanitos todavía de pañales, armar las dos ediciones casi al unísono representó un esfuerzo muy grande para la plantilla de *Diálogo*. Pero se logró con la ayuda de los regulares, de los *pinch-hitters* y de los estudiantes que trabajan con tanto entusiasmo *Entre Estudiantes*. Gracias por la milla extra, que no se queda ahí. Para diciembre circulará un número especial de *Diálogo*. Perla Sofía Curbelo asegura que "para coleccionistas". Lean éste y esperen por ese número que queremos que sea un regalo navideño anticipado.

Silvia Álvarez Curbelo
salvarez@upr.edu

Recicla  Diálogo

Diálogo

¡anúnciate!

**¡Anuncia tus servicios* desde \$50
en la página de internet de Diálogo,
y el segundo mes es gratis!**

**Pronto, Diálogo lanzará su
versión electrónica.**

**Sé de los primeros en anunciarte.
Llámanos hoy para más detalles al
787-763-1399**

*¡La comunidad universitaria
se apoya a sí misma!*

*Tarifas aplican sólo para servicios y productos de individuos.
Pregunta por otras tarifas.



**Universidad de
Puerto Rico**

UPR



Recinto de Ciencias Médicas

XXVIII FORO ANUAL DE INVESTIGACIÓN Y EDUCACIÓN

**ESTRATEGIAS PARA EL CUIDADO DE LA SALUD:
CONTRIBUCIÓN DE LA ACADEMIA**

A celebrarse del 12 al 14 de marzo de 2008 en el Recinto de Ciencias Médicas,
Universidad de Puerto Rico

Pre-Foro: 2da Cumbre Historia Ciencias de la Salud

Visite nuestra página: <http://foro2008.rcm.upr.edu>

Fecha límite para someter resúmenes: 14 de diciembre de 2007

Para más información sobre el foro comuníquese al (787) 758-2525,
extensión 4616 ó enviar un correo electrónico a: FOROANUAL@RCM.UPR.EDU

Patrono con Igualdad de Oportunidades en el Empleo M/M/V/I



portada...

págs. 4-10

Los encontronazos entre maestros huelguistas y la Policía en un puñado de escuelas durante la huelga de la Federación de Maestros de Puerto Rico, además del debate público contencioso entre el sindicato y el Departamento de Educación, ahogaron las propuestas filosóficas de ambas partes sobre hacia dónde debe dirigirse el proyecto educativo del país. Nuestro reportaje de Portada en esta edición rescata la discusión medular sobre los proyectos educativos de las voces principales en el sistema de enseñanza público de Puerto Rico. Además, se presenta una mirada desde el exterior del sistema sobre la urgencia de que la ciudadanía se inserte en la toma de decisiones y definición de la ruta a seguir para alcanzar una educación gratuita de excelencia.

además...

internacional

■ En el capítulo más reciente del conflicto armado en Colombia, el gobierno de Álvaro Uribe envió sus tropas a territorio ecuatoriano para capturar a Raúl Reyes -segundo cabecilla de las FARC- pero con ese gesto, comprometió la soberanía de Ecuador, y al grito de protesta se unieron varios países latinoamericanos. De esta forma, la guerra interna colombiana se ha desplazado a otros países, ha debilitado la integridad política del cono sur y ha ventilado negociaciones que comprometen a los jefes de estado de Ecuador y Venezuela. **pág. 36**



La crítica cultural atiende aspectos que permanecen ocultos a la lectura de los propagandistas culturales, criatura del mercado que abunda en este rincón capitalista que nos ha tocado. En esta edición de *Zona Cultural*, Fernando Picó y Eduardo Lalo ejercen el derecho a la crítica y nos invitan a afilar la mirada. Picó se pregunta sobre los diversos ropajes que toman los fundamentalismos y Lalo indaga en una entrevista sobre la poética de la invisibilidad. También, Josué Montijo llena de pólvora este número tan sospechosamente serio.

adrenalina

■ Estudiantes de la UPR en Cayey aprenden sobre el valor de la solidaridad durante un taller de computadoras que ofrecieron a estudiantes de Nuestra Escuela en Vieques. **págs. 10-11**

comunicación

■ Armand Mattelart estuvo en Puerto Rico para ofrecer una conferencia magistral en la IV Jornada José Rafael Echeverría. La cita del encuentro tuvo como consigna El pluralismo de la prensa; ¿imperativo o utopía?. Sin embargo, luego de concluidos los trabajos, quedó la sensación de que la producción intelectual legada por Mattelart a los estudios comunicacionales a veces puede ser un perfecto diálogo de sordos. **pág. 33**



Universidad de Puerto Rico • Año 21 - núm. 206 • marzo-abril 2008

Diálogo

Jardín Botánico Sur #1137, calle Flamboyán, San Juan Puerto Rico 00926-1117
E-mail: dialogo@upr.edu • Teléfono: (787) 763-1399 • Fax: (787) 290-8729

Directora Interina: Silvia Álvarez Curbelo
Editora: Odalys Rivera Montalvo
Editora Interina: Edmaris Otero Jover
Editor Zona Cultural: Javier Aullés
Redacción: Rita Iris Pérez Soto, Marcos Mejías, Hermes Ayala, Alejandra Rivera y Yeniffer Álvarez

Corrección: Manuela García
Arte: Claudia Flórez Galindo
Fotografía: Ricardo Alcaraz Díaz
Gerente: Perla Sofía Curbelo
Administración y suscripción: Noemí Núñez Díaz
Información Universitaria: Circuito Institucional de Diálogo (CID)

Se aceptan colaboraciones. *Diálogo* se compromete a examinarlas, pero no necesariamente a publicarlas, ni contestar correspondencia relacionada. Las colaboraciones deben enviarlas a doble espacio y no deben exceder de las tres cuartillas (papel 8 1/2 x 11). *Diálogo* se reserva el derecho de editar los textos por razones de espacio y hacer correcciones de estilo pertinentes. La Universidad de Puerto Rico es un patrono con igualdad de oportunidades en el empleo. No se discrimina en contra de ningún miembro del personal universitario o en contra de aspirante a empleo, por razón de raza, color, género, nacimiento, edad, impedimento físico o mental, origen o condición social, ni por ideas políticas o religiosas.

Hacia una redimensión del discurso del consumo

Por Janet González Bolívar
Especial para Diálogo

En el marco de la reestructuración del escenario económico local e internacional, nociones como la *sociedad del consumo*, el *neoliberalismo* y la *lógica capitalista* figuran como protagonistas de la discusión pública actual, imprimiendo así su presencia en las principales agendas gubernamentales, periodísticas, académicas y comerciales. La complejidad del entorno económico puertorriqueño, golpeado como está por la volatilidad e incertidumbre, ha visibilizado no sólo los indicadores de una avanzada crisis y de una impericia generalizada a instaurar una cultura del ahorro, sino que de paso ha revelado la necesidad de convocar nuevas miradas que interpelen e interpreten al con-

que hablan de una patología del consumo y suscitan con frecuencia denuncias moralistas ante un aludido 'despilfarro' económico. En su obra *Consumidores y ciudadanos*, Néstor García Canclini, una de las principales voces de la antropología latinoamericana contemporánea, propone precisamente la urgencia de contrarrestar el discurso abreviado sobre el consumo presente en los medios, con un análisis más matizado y contextualizado que le reconozca sus modalidades y valoración teórica. "Para avanzar en esta línea", advierte en su texto el académico, "es necesario situar los procesos comunicacionales en un encuadre más amplio que pueda surgir de las teorías e investigaciones sobre el consumo". En este sentido, la doctora Laura Ortiz Negrón, catedrática de la Facultad de Ciencias Sociales (FCS) del recinto riopedrense

e incluso ocio", afirmó a **Diálogo** la también integrante del Centro de Investigaciones Sociales (CIS) de la FCS. "El consumo es entonces un término de una gran densidad y, por tanto, su práctica social se presenta como algo que hay que conjugar con otra cosa. No le estamos dando una definición universal o un estatus idealista, sino que más bien se debe reconocer que el consumo es una práctica social en un entrelace de relaciones sociales complejas", sostuvo Ortiz Negrón.

Partiendo de las aportaciones clásicas del trabajo sociológico y antropológico establecidas por intelectuales de la talla de Mary Douglas, Arjun Appadurai, Jean Baudrillard y Jesús Martín Barbero, el consumo es razonado como una invitación a reflexionar sobre las posibles lecciones que acarrea frente a un abanico de renglones



sumo en tanto manifestación cultural. Las agendas actuales de opinión pública sobre el consumo, lideradas por los medios de comunicación, se caracterizan por formular críticas a menudo reduccionistas, simplistas y hasta maniqueas, que fallan en facilitar una toma de conciencia crítica al dejar fuera del debate los aspectos socioculturales del consumo, sus representaciones y la experiencia cotidiana de los individuos.

Las apreciaciones realizadas desde la academia plantean que, para actualizar el estudio y la crítica del fenómeno del consumo, resulta indispensable partir desde nuevas coordenadas analíticas —plurales y desprejuiciadas— que vayan desmantelando progresivamente los discursos generalizados

de la Universidad de Puerto Rico (UPR) e investigadora de la sociología del consumo en la Isla, explicó que la complejidad del consumo, en tanto acción y experiencia, exige la superación de los abordajes atomizados fraguados en la academia, a favor de la construcción estratégica de un andamiaje conceptual que tome prestado de los diversos catálogos disciplinarios e incorpore, de esta forma, distintas maneras de hacer sentido del discurso del consumo.

"El consumo es un proceso de experiencias y desplazamientos diferenciados que irrumpe, a nivel teórico, con la realidad social contemporánea y con entendidos tradicionales de economía, política, cultura, ciudadanía, democracia, derecho, territorio

(conductistas, sociológicos, psicológicos, microeconómicos). El consumo, entonces, no habla únicamente de la apropiación y los usos de productos y servicios, sino que transparenta formas de organización individual y colectivas; concepciones de lo valioso y lo no valioso; una serie de necesidades psicológicas y culturales; la pertenencia a ciertos nichos sociales; así como la definición y organización de relaciones, conductas y estructuras. Es en esta corriente en donde se sustenta una de las premisas centrales de García Canclini: lejos de significar un acto irreflexivo, vacío y compulsivo, el consumo sirve para pensar. Propone el antropólogo argentino en su obra: "los hombres intercambiamos objetos (...)

para pensar nuestra situación en el mundo, para controlar el flujo errático de los deseos y darle constancia o seguridad en instituciones o ritos”.

Para el doctor Héctor Sepúlveda, catedrático de la Escuela de Comunicación del Recinto de Río Piedras de la UPR, la aportación antropológica sustentada en el trabajo de García Canclini y en todo un corpus bibliográfico armado bajo los estudios culturales – a saber, el consumo como una invitación a reflexionar –, ha logrado un importante avance en el estudio y reconocimiento del consumo en tanto fuente de conocimiento social, cultural y antropológico. Estos trabajos académicos han conseguido inaugurar una respetable corriente teórica que ha redimensionado la concepción de las prácticas, los comportamientos y las expresiones alrededor del consumo, que deja ahora de estar limitado a, y en palabras del propio García Canclini, los “gastos inútiles y las compulsiones irracionales”. Hablar hoy de consumo implica reconocerle su valor paradigmático en nuestras sociedades capitalistas contemporáneas.

“Hoy los teóricos de la comunicación de alguna manera se han puesto a pensar que el consumo también sirve para pensar”, reflexionó Sepúlveda. “El desarrollo del capitalismo salvaje implica que el consumo no es solamente la obtención de bienes y servicios, sino que el uso de éstos plantea una especie de cultura, que son modos de hacer y de pensar alrededor del consumo”, argumentó a esta publicación el también coordinador del Programa Graduado de Comunicación.

El discurso de una globalización vertiginosa y compleja, junto a la tradición académica que se ha dedicado a hacer sentido de sus más evidentes y emblemáticas dinámicas (apertura comercial, desregulación de mercados, flujo e intercambio global de mercancías), han sido medulares en el entendimiento del arraigo de la aludida *cultura del consumo* tanto a nivel local como internacional. Ac-

tualmente, se puede hablar incluso de un consenso académico al momento de sustentar el desarrollo de una sociedad orientada al consumo: la infraestructura capitalista, caracterizada por una aparente abundancia de todo, desemboca y promueve el *consumismo* –o consumo conspicuo–, una tendencia generalizada que se despliega actualmente como una representación del orden social contemporáneo. Las conductas del consumo están, entonces, impulsadas en buena medida por lo que la socióloga Ortiz Negrón ha teorizado como un *capital abstracto y semiótico*

que, valiéndose de un andamiaje publicitario omnipresente y de la alta mediatización de nuestra sociedad, actúa en constante movimiento y opera bajo la lógica del constante ofrecimiento de mercancías y servicios.

“[Actualmente existe] toda una economía mediática donde el dominio de la imagen, como signo de esa economía global, ya hace que ese capital sea abstracto e intangible. No lo estás viendo como algo déspota, lo estás viendo como algo que te está dando. Son imágenes, signos, sonidos, palabras e información que operan bajo una dispersión, proliferación y desterritorialización de espacios, de objetos y de sujetos”, opinó Ortiz Negrón. “La gente no va a consumir porque individual o voluntariamente se le ocurrió ir de compras. Hay toda una estructura económica, social y política que hace posible que haya tarjetas de crédito, automóviles, centros comerciales y bancos, que de alguna manera son el motor de esa economía”, estableció la también investigadora de la línea “Consumo, espacios comerciales y prácticas culturales” vinculada al CIS.

La trayectoria investigativa trabajada por Ortiz en torno a las teorizaciones alrededor

del fenómeno del consumo local ha revelado que si bien éste es el propulsor irrefutable de la economía, a nivel sociológico, cultural y subjetivo las personas construyen múltiples maneras de apropiarse de este sistema económico. El trabajo empírico ha demostrado cómo el consumo exhibe diversos significados, simbolismos y modalidades más allá del consumismo que son desplazadas o no alcanzan a articularse con la misma presencia y fuerza en el discurso público vehiculado, principalmente, en los medios masivos de comunicación. El consumo figura así como un proceso donde median una serie de pautas y prácticas (sociales, individuales, afectivas y culturales) y que, por tanto, no puede sostenerse como una sola realidad inequívoca. Esta tesis propuesta por Ortiz viene a invalidar, hasta cierto punto, un entendimiento ampliamente difundido en nuestra cultura, que describe el perfil del consumidor local como uno invariablemente derrochador.

“No hay un perfil ni un consumismo característico de Puerto Rico. Hay muchas maneras de consumir en Puerto Rico. Hay muchas realidades y muchas prácticas alrededor del consumo”, aclaró la catedrática. “Cada cual lo asume con un significado y con un énfasis bien distinto. Para unos es una necesidad, para otros es un deleite, para otros es un deleite y una angustia a la misma vez. Mi crítica a toda la crítica de los puertorriqueños como consumidores que sale mucho en los periódicos es que no podemos seguir antropologizando a los puertorriqueños como [practicantes de un consumismo] que hacen única y exclusivamente ellos y no las demás personas en el mundo”, detalló Ortiz, reconociendo a su vez la ruptura de su trabajo con el discurso alrededor del consumo a nivel local.

Un discurso ampliamente manejado sobre el consumo lo formula desde posturas moralistas que hablan de un consumo irracional, desmedido y desenfrenado ligado a conductas frívolas, caprichosas y hasta hedonistas por parte de las personas. El propio García Canclini ha dicho en su texto que “en efecto, se suele imaginar al consumo como lugar de lo suntuario y lo superfluo”. Esta descalificación moral al consumo es común

encontrarla en la esfera mediática, aunque su presencia no es inusual en los discursos académicos de pensadores contemporáneos. El sociólogo y filósofo francés Gilles Lipovetsky, por ejemplo, propone en su obra la noción de una *sociedad del hiperconsumo*, en cuya cultura del bienestar se trata del “mejor estar” y “mejor parecer”, mas no del ser. Es esta crítica, matizada por claros sesgos ideológicos, la que algunos estudiosos de la sociología y antropología contemporánea entienden debe ser desmontada a favor de enfoques más ponderados.

“El consumo es como toda práctica social, tiene lo bueno y lo malo. Ciertamente hay situaciones de neurosis social alrededor del consumo que yo no pretendo subestimar”, reconoció la socióloga Ortiz. “Pero también es cierto que ese discurso moralizante alrededor del consumo no ha permitido tener un análisis sosegado, reflexivo y serio del fenómeno desde las ciencias sociales que no sea ideológico o moralista. Y entonces para mí ahí no hay trabajo intelectual. Hay un trabajo moral, un trabajo ideológico, pero no hay una seriedad como científicos sociales alrededor de ese fenómeno”, puntualizó.

La comprensión de la cultura del capitalismo y los comportamientos económicos que se despliegan en el contexto sociocultural local se presentan hoy como uno de los grandes desafíos que enfrenta tanto la academia como los órganos e instituciones encargadas de difundir y avanzar el conocimiento a la sociedad (incluidos los medios de comunicación). La dilación académica en formular una teoría sociocultural del consumo y el tratamiento fragmentario de los medios sobre el fenómeno, han puesto de manifiesto la necesidad de convocar nuevas miradas plurales y multidisciplinares que vayan paulatinamente desdibujando una noción del consumo plagada de estigmas y verdades a medias. En un momento histórico donde, en palabras de la socióloga Ortiz, “la economía se hace cultura y la cultura se hace economía”, resulta oportuno que el consumo sea reapropiado y repensado desde la psicología, la mercadotecnia, la comunicación, la arquitectura, la sociología y la antropología, a favor de un análisis más contextual y situado.



La deuda personal en Puerto Rico

Por Juan Lara
Especial para Diálogo

Hay una anécdota, de seguro apócrifa, que cuenta que un periodista le preguntó en cierta ocasión a Luis Muñoz Marín: ¿A qué se debe el progreso de Puerto Rico? Y dicen que Muñoz le contestó: A eso, a que se debe.

Los puertorriqueños asimilamos desde niños la percepción de que somos un pueblo muy endeudado, y de que gran parte de lo que llamamos progreso se fundamenta más en “el fiao” que en el trabajo y el ahorro. Como toda percepción ampliamente compartida, ésta tiene algo de cierto, y algo de falso. Lo cierto es que tenemos un nivel elevado de endeudamiento, tanto en el sector público como en los hogares y las personas. Lo falso es que estemos a punto de sucumbir bajo el peso de la deuda, como parece pensar mucha gente.

Mucho se ha hablado de la deuda pública desde hace dos años, debido a la degradación que han sufrido los bonos del gobierno central de Puerto Rico. Ahora mismo se debate en la Legislatura si debe autorizarse o no una emisión de \$450 millones en bonos de obligación general del ELA. Pero en esta ocasión no queremos enfocarnos en la deuda pública, sino en la deuda de las personas.

Conviene comenzar por hacer una distinción fundamental entre la deuda de consumo y la deuda hipotecaria. La deuda de consumo es la que incurren los individuos para financiar la compra de artículos como automóviles, enseres, ropa y otros por el estilo. Esta deuda se adquiere principalmente mediante préstamos y el uso de tarjetas de crédito. La deuda hipotecaria es la que utilizan las personas para comprar una vivienda, y por lo tanto se destina a financiar una inversión de largo plazo. En general, una persona que adquiere una hipoteca para comprar una vivienda, y

que tiene la capacidad de pago necesaria, está haciendo un buen negocio. Por eso, la deuda hipotecaria no es algo por lo que debamos preocuparnos mucho.

Lo que sí puede convertirse en un problema es el crecimiento de la deuda de consumo, y es en esa que queremos concentrarnos en esta ocasión. Según el *Informe Económico al Gobernador*, una publicación anual de la Junta de Planificación, esta deuda ascendía a \$21,467 millones al cierre del año fiscal 2006. Esta cifra representaba una deuda de \$5,477 por cada hombre, mujer y niño de Puerto Rico.

El principal acreedor de los consumidores es la banca comercial: una tercera parte de la deuda se le debe a los bancos. Siguen en orden de importancia las compañías de ventas a plazos, que tienen un poco más de una cuarta parte de la deuda (26%). Casi un 19% del total se le debe a las cooperativas de ahorro y crédito, mientras que las famosas “financieras” son acreedoras del 5.6 por ciento. La mayor parte del volumen adeudado consiste de préstamos de automóvil, préstamos personales y balances de tarjetas de crédito y de cuentas de crédito a plazos en establecimientos comerciales.

¿Qué tiene de malo endeudarse para consumir? En principio, nada, siempre y cuando la deuda sea manejable. Pero, a diferencia de la deuda destinada a una inversión, que crea valor en el futuro y puede incluso repagarse a sí misma, la deuda de consumo no produce un flujo de ingresos venideros. Solamente permite adelantar un gasto que en el presente no se puede sufragar con el ingreso disponible. El consumidor que se excede en ese patrón de adelanto del gasto está literalmente “comiéndose su futuro”. Más temprano que tarde se verá obligado a reducir drásticamente sus gastos para poder repagar lo que debe. O, en el peor de los casos, tendrá que acogerse a la quiebra, lo que conlleva un ajuste abrupto en el presupuesto y una

pérdida de reputación financiera. En estos años de recesión hemos visto a un número creciente de puertorriqueños caer en la quiebra personal.

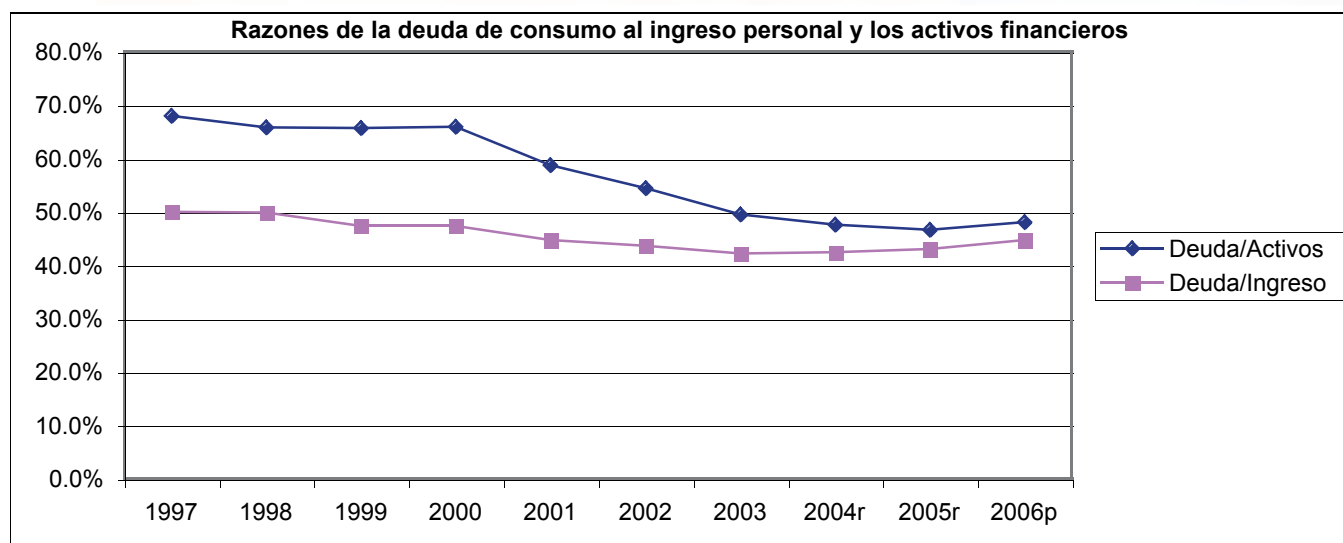
Para evitar estos males, lo importante es que la deuda sea sostenible; es decir, que se pueda pagar sin tener que sacrificar una fracción alta del ingreso personal. En Puerto Rico, la deuda de los consumidores representa casi el 45% del ingreso personal, que es una fracción alta. Peor aún, en los tres años fiscales del 2003 al 2006 esta razón aumentó por 2.5 puntos porcentuales. Sin embargo, visto en una perspectiva de más largo plazo, la razón del año fiscal 2006 estaba cinco puntos porcentuales por debajo del 50% que había registrado en el año fiscal 1997. En otras palabras, se puede decir que hubo cierta mejoría en la sostenibilidad de la deuda entre 1997 y 2006, aunque en los años más recientes se observa un deterioro.

Otra manera de evaluar si la deuda es sostenible es comparándola con los activos financieros de las personas. Si una persona tiene una deuda que supera el valor de sus activos, se encuentra en una situación financiera peligrosa. Los datos de la Junta de Planificación indican que en el año fiscal 2006 la deuda de consumo de los puertorriqueños fue equivalente a un poco menos de la mitad (48%) del valor de los activos financieros totales de las personas. Diez años antes, en el año fiscal 1997, esta razón había sido de 68%. Sin duda, este indicador muestra que la deuda es más sostenible actualmente que en la década pasada.

Los datos mencionados no reflejan los efectos que puede haber tenido la recesión actual en la situación financiera de las personas, ya que la recesión se empezó a dejar sentir en el año fiscal 2007. Es muy probable que los indicadores de la sostenibilidad de la deuda se hayan deteriorado en el año fiscal pasado y que continúe siendo así durante el año fiscal corriente, que es el 2008. El fuerte aumento registrado en las quiebras personales en los últimos 18 meses es un indicio de que cada vez hay más familias y personas que no pueden sobrellevar la deuda que han contraído. Como regla general, no es buena práctica tratar de compensar una reducción del ingreso con un aumento en el endeudamiento, pero eso es justamente lo que hacen muchas personas cuando la economía se pone difícil, como en los últimos dos años. Mientras dure la recesión, veremos más acumulación de deuda personal, y más quiebras.

El autor es economista y profesor de la Facultad de Ciencias Sociales del Recinto de Río Piedras de la UPR.

En Puerto Rico, la deuda de los consumidores representa casi el 45% del ingreso personal.



Asignatura pendiente: educación económica para todos

**Por Jeffry Valentín Mari
e Ivonne del C. Díaz**
Especial para Diálogo

En la actualidad, los sistemas educativos preparan de manera consistente a los jóvenes desde el nivel preescolar hasta cuarto año de escuela superior en disciplinas académicas tradicionales como matemática, literatura, ciencias naturales y estudios sociales. Sin embargo, la disciplina de la economía, que es vital para entender el sistema económico en que vivimos y la única ciencia social que recibe un premio Nóbel, no es considerada una de las disciplinas medulares en la formación académica del estudiante. Si la gran mayoría de las decisiones personales y profesionales que tomamos a diario están impregnadas de conceptos económicos y financieros, como lo son el presupuesto, el ahorro, las tarjetas de crédito y la compra de un automóvil, ¿por qué no les estamos proveyendo las herramientas necesarias a nuestros jóvenes para que sean exitosos en sus vidas personales y profesionales?

La realidad es que existe una gran *deficiencia en la educación económica* y muchos jóvenes llegan a la universidad sin un entendimiento básico de cómo funciona el sistema económico en que vivimos. Muchos estudiantes universitarios, excluyendo a los estudiantes de Administración de Empresas y otros de Ciencias Sociales, pueden obtener un bachillerato sin tener que tomar algún curso en economía. Esta parece ser la paradoja del modelo de la sociedad del conocimiento, donde intentamos movernos hacia una economía fundamentada en el conocimiento, pero sin conocimientos en economía. Si nos dirigimos hacia una "economía del conocimiento", es obvio que el conocimiento económico es fundamental. Ciertamente, esta deficiencia en economía y finanzas personales puede causar que nuestros jóvenes queden rezagados e incapaces de competir dentro de la economía global.

La educación en economía es esencial para que los individuos funcionen con eficacia en sus vidas personales, como participantes en una economía mundial cada vez más conectada. Es difícil funcionar como miembro productivo de la sociedad como trabajador, ahorrador,

inversionista, consumidor, o empresario, sin un cierto conocimiento de conceptos económicos y sin una capacidad de aplicar análisis económico básico para solucionar problemas diarios, incluyendo cómo planificar el retiro y la adquisición de una propiedad para generar un patrimonio.

La economía es una filosofía de vida. Una persona económicamente educada es aquella que entiende que...

* Las personas toman decisiones y éstas envuelven costos

* Las decisiones tienen consecuencias futuras

* Las personas responden a incentivos de manera predecible

* Las personas crean sistemas económicos que influyen sobre las decisiones individuales y los incentivos

* Las personas se benefician al intercambiar voluntariamente

* El nivel de estándar de vida en un país depende de la habilidad de producir bienes y servicios.

La provisión de conocimientos básicos en economía es un objetivo importante para una sociedad democrática, ya que ésta depende grandemente de ciudadanos bien informados y de que éstos puedan decidir entre qué políticas públicas apoyar y a cuáles oponerse. En la medida en que los jefes de familia sean capaces de construir su patrimonio, éstos serán también capaces de construir vecindades y comunidades económicamente más estables.

Además, la intensa competencia entre instituciones financieras y los avances tecnológicos en las comunicaciones han generado una amplia gama de servicios financieros disponibles a los consumidores. Sin embargo, ambos factores han provocado que el manejo del dinero se vuelva cada vez más un proceso difícil de entender. Los jóvenes, al ingresar a la vida universitaria, se enfrentan a la realidad de tener que manejar cuentas bancarias, tarjetas de crédito y débito, y de administrar un presupuesto aunque no hayan recibido instrucción formal en los conceptos básicos asociados a estas experiencias.

La Universidad de Puerto Rico se encuentra en una posición única de cubrir esta deficiencia en la alfabetización económica. En febrero de 2006, el Recinto Universitario de Mayagüez formalizó un acuerdo con el National Council on Economic Education (NCEE) para crear el primer Centro de Educación Económica y Financiera (CEEF) en Puerto Rico, afiliado a la red de centros universitarios del NCEE. La misión del CEEF es desarrollar el conocimiento sobre cómo funciona el sistema económico y preparar a los individuos para que sean ciudadanos responsables y participativos, capaces de tomar decisiones económicas y financieras exitosas en el contexto de una economía global. Esto se lograría facilitando adiestramiento y proveyendo materiales didácticos a maestros en servicio desde kindergarden hasta duodécimo grado (niveles K-12) en escuelas públicas y privadas de Puerto Rico.

Desde su fundación en 1949, el NCEE ha realizado un esfuerzo extraordinario en los Estados Unidos para lograr que se integren los estándares en educación económica y de finanzas personales dentro del marco curricular de los niveles K-12. La evidencia es clara:

* Cuarenta y un (41) estados requieren explícitamente que los estándares nacionales en educación económica deban ser puestos en ejecución. Veintiocho (28) estados requieren lo propio para los estándares en finanzas personales.

* Diecisiete (17) estados requieren que los estudiantes tomen un curso de economía como requisito de graduación de escuela superior. Mientras que siete estados requieren que se tome un curso de finanzas personales.

* Los cuatro estados con el número más grande de estudiantes matriculados en escuelas públicas (California, Texas, Nueva York y Florida) requieren que sus estudiantes tomen un curso en economía antes de graduarse de escuela superior. Por lo menos, 1/3 de todos los graduados de escuela superior han completado con éxito un curso de economía.

Sólo asegurando el futuro económico de las nuevas generaciones, podremos alcanzar una mayor prosperidad económica en nuestro País. El precio del fracaso sería muy alto de ignorar.

Los autores son catedráticos del Departamento de Economía del Recinto Universitario de Mayagüez (RUM) y directores del Centro de Educación Económica y Financiera de esa institución.

ENLACES EN INTERNET

Council on Economic Education	http://www.ncee.net
JumpStart Coalition	http://www.jumpstartcoalition.org
Federal Reserve Education	http://www.federalreserveeducation.org/FRED
The Mint	http://www.themint.org
El Futuro en tus Manos	http://www.handsonbanking.org/
Consumer Federation of America	http://www.consumerfed.org
Project on Student Debt	http://projectonstudentdebt.org/index.php
Federal Trade Commission	http://www.ftc.gov/index_es.shtml
Informes de Créditos Gratuitos	https://www.annualcreditreport.com
My Fico - Educación del Crédito	http://www.myfico.com/CreditEducation/Espanol/

Malabares con el presupuesto

Por Diana Soto, Aurora Lugo, Edenmarí Class y Tanya Alves
Taller de Estudiantes

Uno de los sectores más vulnerables a las presiones del consumo son los jóvenes. Diálogo comparte con sus lectores las experiencias de cuatro universitarias que explican cómo manejan sus finanzas y cómo algunas han logrado sobrevivir sin endeudarse.

Betania López no es pobre. No vive de cupones; tampoco hace fila en el WIC para alimentar cuatro hijos, según la imagen cliché que se podría tener de una mujer "desprivilegiada". Al contrario, López tiene el privilegio de estudiar en el Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, siendo una de sus estudiantes de honor; la fortuna (suficiente) para poseer un carro; e incluso, la suerte de contar con un trabajo a tiempo parcial que le ayude a resolverse la vida.

Y precisamente eso trata: resolver, subsistir dentro de los \$468 mensuales que le deja el trabajo para administrar el lado económico de su vida. Comida, fotocopias, libros, gasolina, solicitudes a escuela graduada, más fotocopias, y hasta una que otra cervecita para el agotamiento mental post examen: todos encuadrados a como dé lugar dentro de menos de \$500.

No hay becas, pues según la universidad su padre tiene un salario muy elevado. Pero su padre, que es maestro y su madre, que también lo es, ya no podrán ayudarlo económicamente como lo hacían antes... algo relacionado a la inflación y crisis económica en Puerto Rico, le explicaron.

Es entonces como Betania tuvo que incluir a su listita la palabra casa. Casa que siempre había sido en algún hospedaje de Río Piedras, ya que la residencia de su familia se encuentra en Río Grande. Pero la flexibilidad de un *part time* no da para tanto y luego de vivir siempre por su cuenta ahora reside con su tía abuela; quien lleva más de una década recibiendo seguro social.

Aún así, Betania tuvo que recurrir a la tarjeta de crédito y con ella al endeudamiento. "Es un golpe que tú no sientes al momento" comenta en tono racional; pero ahí está de todos modos la deuda que crece, reproduciéndose a fuerza de intereses, y de necesidades, dándole una nueva definición estudiantil al concepto "inflación", manifiesta.

"Endeudada por lo que quiero"

Otra que hace malabares con su presupuesto es Jennifer Patricia Rodríguez. "Curso mi tercer año de

universidad y ya voy por mi tercer préstamo", confesó la estudiante de comunicaciones de la Universidad del Sagrado Corazón (USC).

La joven entiende que se encuentra atada a necesidades primordiales dentro del mundo universitario que luego la librarán a una vida de mejor calidad. "Al final, después de tanto sacrificio sé que podré estar bien, podré pagar más cosas y dedicarme tiempo a mí", anota.

Rodríguez indicó que para poder sobrevivir depende de su trabajo como vendedora en una tienda por departamentos en Hato Rey. "Este año la universidad no me ha dado la beca, más tengo que pagar mi apartamento, mi celular y el Internet", asevera.

Además expone que se le hace difícil sacrificar algunos gustos para poder comprarse los artículos de necesidades básicas. "A todos nos gusta complacernos comprándonos caprichos que están de moda y a mí también me gustaría, pero no puedo, porque sino, no puedo comprarme otras cosas más importantes, como comida y gasolina", asegura.

Señala que desde que entró a la universidad ha tenido que incurrir en préstamos y que de ser necesario seguirá pidiendo otros más, todo para poder terminar su bachillerato. Asimismo, apunta que ha tenido que entrar también en el uso de tarjetas de créditos para los gastos de algunas cosas. "Mi tarjeta ATH también funciona como crédito, pero mientras puedo siempre trato de mantenerla como ATH por eso de no entrar en otros gastos mayores", indica.

"Milagros" con su Ingreso

Por su parte, una estudiante manateña contó que hace "milagros" con sus ingresos -provenientes fundamentalmente de la beca uni-

versitaria y un sueldo de aproximadamente \$200 mensuales-, para evitar endeudarse.

"No es fácil pero se puede. La clave es cumplir primero con las necesidades básicas y luego si sobra me doy los extras: *jangleary* comprarme los gusitos", aseguró la estudiante de 20 años quien trabaja como vendedora en un centro comercial de Barceloneta.

Aunque la joven, no tiene que pagar el alquiler de una casa o apartamento puesto que vive con su familia, un 65 por ciento de su beca va dirigido a ayudar en los gastos del hogar. El resto es para sus necesidades y las de su pequeña hija, quien es su prioridad.

Por otro lado, la entrevistada que asiste a una institución universitaria en Río Piedras, contó que para transportarse utiliza el auto de su familia, pero esto no la exime de los gastos de gasolina y peaje. "Semanalmente consumo \$30 en gasolina y \$6 en peaje, pero si tengo que bajar más de dos días a la universidad para coger un examen o ir alguna reunión de grupo entonces esto es un asalto a mi bolsillo", explica.

A pesar de todos sus gastos, la joven ahorra \$100 los meses que le sea posible, para cualquier emergencia que se le presente. "Distribuyo el dinero super bien y evito endeudarme. ¿Cómo lo hago? Quizás las clases de finanzas me han ayudado a ser más precavida", señala la alumna de contabilidad.

Según la joven, muchas veces es necesario incurrir en deudas, pero es cuestión de hacer un balance entre tus recursos y esas deudas. "Hay que establecer prioridades y ser realista en cuanto a nuestro ingreso", exhorta.

Balance entre entretenimiento y responsabilidades

Asimismo, Laura Ríos Otero, apuesta al manejo sabio de las finanzas. La joven de 21 años, trabaja, estudia, paga su ropa, la gasolina para su auto, sus comidas, y detesta pedirles dinero a sus padres.

La estudiante de cuarto año del Departamento de Drama de la Universidad de Puerto Rico en Río Piedras, asegura que la crianza que le brindaron sus padres fue determinante a la hora de manejar sus finanzas. "Mi papá siempre se preocupó porque yo aprendiera a ahorrar, y mi mamá me enseñó a comparar conscientemente. Vengo de una familia que no derrocha el dinero, que se pone prioridades y que piensa en el futuro", afirma.

El consejo de esta estudiante a otros jóvenes a quienes no les rinde su sueldo es que sean organizados a la hora de manejar sus finanzas. También sugiere que se deposite un 10 o un 20 por ciento de la nómina en una cuenta de ahorros, y que se reduzca la cantidad asignada a compras y entretenimiento.

Para cubrir sus gastos ella utiliza sus ganancias como empleada a tiempo parcial en un restaurante en el Condado. Cada semana cuando recibe su cheque, dedica un tiempo a pensar cómo va a usar el dinero que ha ganado. Luego divide la partida entre su cuenta corriente y la cuenta de ahorro.

Aunque posee una tarjeta de crédito la utiliza muy pocas veces, y afirma que decidió obtenerla para poder comprar los boletos aéreos a través del Internet, ya que viaja varias veces al año. "Me gusta viajar por mi cuenta, compro los pasajes con la tarjeta, pero de inmediato emito el pago a ésta", aclara.

La joven aseguró que el problema de endeudamiento en Puerto Rico es uno serio y que hasta cierto punto es parte de una cultura que llama al consumismo. En su caso, una actitud de autocontrol y de imposición de prioridades la ha ayudado a no endeudarse. "Hay muchachos que tienen las tarjetas de crédito de cuanta tienda existe. No los culpo porque los bombardean constantemente con publicidad, pero yo no puedo ser así. Si esta semana me compré algo, ya me complaci, la semana que viene no puedo hacerlo otra vez. Hay que hacer un balance entre el entretenimiento y las responsabilidades", sostiene.



**Por Yennifer Álvarez
Jaimes**
De Diálogo

Contrario a lo que el sentido común podría sugerir, para que el Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico (UPR) sea más seguro es necesario “abrir las puertas del recinto”.

Jorge Benítez Nazario, director del Instituto de Política Social (IPS), adscrito a la Escuela de Trabajo Social del Recinto de Río Piedras de la UPR, indicó que el manejo de los protocolos de seguridad requiere muchos frentes pero, “mientras más se abran las puertas de la Universidad a la comunidad de Río Piedras, más seguridad habrá porque se ve a los universitarios como parte integral de una comunidad más amplia”.

Benítez Nazario indicó que se puede contribuir a la reducción de la criminalidad “retomando la Universidad” y las áreas aledañas. “El pilla anda por el vacío, por la oscuridad, por donde no está la gente, por donde no lo ven. Tomemos el caso del Foro Social de Puerto Rico; en un fin de semana miles de personas entraron al Recinto y no hubo ningún incidente”, resaltó.

El investigador social sostuvo que ejemplos como el Retorno Universitario, con una casa abierta en la UPR, la producción de actividades artísticas o recreativas dentro del Recinto y en áreas externas, y la posible integración de actividades comunitarias en el Complejo Deportivo Universitario (únicas instalaciones deportivas cercanas al casco riopedrense) podrían facilitar una mayor interacción social entre la comunidad universitaria y los demás habitantes de la ciudad.

Tanto para el Director del IPS como para la trabajadora social Dagmar Guardiola Ortiz, el problema de inseguridad en el Recinto de Río Piedras de la UPR es un reflejo de lo que está pasando en nuestra sociedad. No obstante, opinaron que la academia debe atender el asunto de manera integral y destacaron que “debe excluir los métodos policíacos”.

“El problema (de inseguridad) en el Recinto es de sociabilidad y sobre todo, la manera en que generalizamos la responsabilidad de todo el mundo en cuanto al asunto. A las soluciones sencillas hay que temerles. Inclusive, aquí [en el Recinto] ha habido más violencia cuando hemos tenido la Policía adentro”, destacó Benítez Nazario.

Ambos catedráticos coincidieron en que hay que identificar métodos para que la comunidad universitaria responda efectivamente a las alertas de seguridad y abogaron porque se refuercen los protocolos de seguridad.

En cuanto a estrategias preventivas, ambos científicos sociales apostaron a la Junta Coordinadora de Seguridad (JCS) como un mecanismo idóneo para integrar a la comunidad universitaria en la búsqueda de soluciones y evaluar sus sugerencias para atender el problema de inseguridad en los predios universitarios.



Crucial la interacción social para la seguridad en Río Piedras

fotos por Ricardo Alcaraz



Jorge Benítez y Dagmar Guardiola Ortiz

La JCS se creó en 1988 con el fin de alcanzar el consenso entre los universitarios en momentos de diferencias de criterios. Está compuesta por representantes de todos los sectores de la comunidad universitaria: docentes, no docentes, estudiantiles y administrativos.

De otro lado, el ex rector del Recinto de Río Piedras, Juan R. Fernández señaló que es un error visualizar a la JCS como un mecanismo que debe ser activado solamente en momentos de crisis entre universitarios. Entre las funciones de la JCS se especifica el velar por la seguridad en el Recinto. Fernández, rector desde 1985 hasta 1992, manifestó que la Política de No Confrontación vigente y establecida bajo su incumbencia y la JCS contribuyeron “de manera dramática a proveer un ambiente seguro y de sana

convivencia entre universitarios”. En cuanto al aumento de hurtos e incidencias criminales, Fernández apuntó como alternativa una mejor coordinación entre la Policía Estatal y el cuerpo de seguridad universitario.

Las recomendaciones de rectoría

Por su parte, la rectora del Recinto de Río Piedras, Gladys Escalona de Motta informó que desde abril de 2006 no se ha llevado a cabo una reunión con la JCS debido a que se estableció un período de revisión de las funciones del organismo. Además, la Rectora indicó que no se ha emitido un informe final al respecto y que desconoce el estatus de esta evaluación.

No obstante, señaló que se han adoptado varias recomendaciones de informes comisionados por la Junta de Síndicos para el análisis en torno a los Organismos y Procesos de Seguridad en el Recinto de Río Piedras. Entre éstas, Escalona de Motta destacó que, además de abrir una convocatoria de diez plazas para reforzar el cuerpo

de seguridad, se espera que para el verano próximo la totalidad de los oficiales culmine una serie de adiestramientos de mejoramiento profesional que se está llevando a cabo, paulatinamente. Mencionó, entre estos: estrategias para manejo de crisis y una certificación sobre el uso adecuado del rotén como parte del uniforme. Asimismo, la Rectora afirmó que continuará emitiendo por correo electrónico y cartas circulares las alertas de seguridad, en las que se indica a la comunidad universitaria los lugares de riesgo en el Recinto como lo dispone la reglamentación federal Jeanne Clery Disclosure of Campus Security Policy Act. También, recalcó que se han invertido en el último año 100,000 dólares en el equipo, torres de observación y vehículos para los oficiales de seguridad. En cuanto a la iluminación en los predios universitarios, explicó que por lo regular el proceso de reemplazo de luminarias fundidas tarda debido a que en el Recinto hay una inmensa variedad de modelos y en algunas ocasiones, es preciso esperar que se reponga el inventario adecuado en el almacén.

De otro lado, el director interino de la División de Seguridad y Manejo de Riesgos, Orestes Villegas rechazó las denuncias de la Unión Bonafide de Oficiales de Seguridad (UBOS) y su presidente, Orlando Colón sobre la ausencia de un plan estratégico para revisar los protocolos de seguridad y entablar una mejor comunicación con la Policía Estatal, luego de las incidencias criminales a mano armada registradas en el Recinto el pasado mes. “Han ocurrido reuniones con los supervisores y ellos les informan a los oficiales las directrices, debido a que existen tres turnos de trabajo y es difícil reunirlos a todos al mismo tiempo”, sostuvo Villegas. Escalona de Motta reconoció que el cuerpo de seguridad del Recinto es uno preventivo y por ende, se ha reunido con el Comandante de Área de Río Piedras de la Policía Estatal para asegurar una mayor comunicación entre ambos cuerpos.



Escalona de Motta invitó a la comunidad estudiantil a participar de la encuesta electrónica sobre seguridad en la página www.uprrp.edu/consulta.

Iniciativas de CAUCE

Al momento, gran parte de las iniciativas de colaboración entre la Universidad y la comunidad se gestan a través del Centro de Acción Urbana, Comunitaria y Empresarial de Río Piedras (CAUCE). En este centro las facultades de Educación, Ciencias Sociales, Arquitectura y la Escuela de Derecho se han integrado para ofrecer servicios a la comunidad inmediata. CAUCE fue creado bajo la Ley #75 del 5 de julio de 1995, estatuto que asigna al Recinto el rol timón en el esfuerzo de rehabilitación en ese centro urbano. Sin embargo, los programas de CAUCE no son extensivos a todas las facultades del Recinto de Río Piedras y el trabajo de integración con la comunidad no es compulsorio a todo el estudiantado; como en otros programas académicos en universidades privadas del país que exigen como requisito de graduación varios créditos en trabajo comunitario.

La práctica de la SOLIDARIDAD

Daniel Díaz, estudiante de la Universidad de Puerto Rico en Cayey, comparte con una estudiante viequense durante el taller "Descubre el maravilloso mundo de las computadoras".



José Javier González le explica el funcionamiento del programa *Power Point* a uno de los estudiantes de Nuestra Escuela en Vieques que participó del taller.

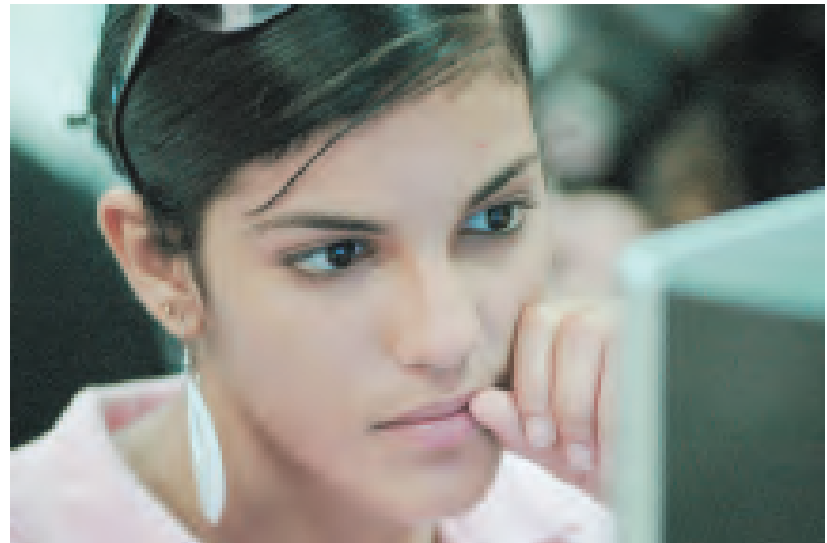
Por Ricardo Alcaraz Díaz
De Diálogo

"Me cambió la visión de lo que es una escuela y de lo que debería ser nuestra misión como educadores o futuros profesionales. No es lo mismo estar en la Universidad, donde te enseñan la teoría y te dan exámenes, que ir a la realidad y poner en práctica lo que te enseñan. Con experiencias como ésta es que uno realmente aprende. Uno ve que lo que hace falta es dedicación; lo que hace falta es amor".

Las palabras de Annie Ivette Rivera, estudiante de la Universidad de Puerto Rico (UPR) en Cayey, resumen el impacto del taller de computadoras que ella y sus compañeras y compañeros ofrecieron a estudiantes de Nuestra Escuela en Vieques. La visita fue parte del taller de servicio comunitario denominado "Descubre el maravilloso mundo de las computadoras", integrado a la clase "Principios de computarización". Este curso forma parte del currículo del Departamento de Matemática-Física que, junto con la Oficina de Sistemas de Información, le ha dado su apoyo a este esfuerzo.

El taller tiene cinco años de existencia y es libre de costo para la comunidad. Además de los estudiantes matriculados en el curso, también participan otros voluntarios. Cuentan con tres centros de práctica: Nuestra Escuela en Caguas; la Sala de la Familia, ubicada en la Biblioteca de la UPR en Cayey, y el Centro Vocacional Gabriel Bibiloni en Cayey, que atiende a estudiantes de educación especial. Gracias a la relación que ya existía con el plantel de Nuestra Escuela en Caguas, y por iniciativa de una de sus maestras, Clari Enid Ramos (quien se graduó de la UPR en Cayey y formó parte del taller de servicio comunitario), surgió la idea de extender el servicio a Vieques.

Maribel Martínez, profesora del curso y directora del taller, señaló la importancia de estas experiencias en la formación de los estudiantes universitarios. "Al ayudar a otros estudiantes, tienen un crecimiento no sólo a nivel educativo, sino también humano, y eso no se debe subestimar. Ellos han puesto en práctica la solidaridad con estos estudiantes de Vieques, que otros llaman despectivamente 'desertores', y eso es una ganancia", indicó Martínez.



Desde la izquierda arriba, y en el orden de las manecillas del reloj: Maribel Martínez, profesora del curso de computadoras de la UPR en Cayey, orienta a uno de los estudiantes de Nuestra Escuela; una viequense pondera el proyecto que está elaborando; vista general del salón donde se llevó a cabo el taller.

Por su parte, Reynaldo Morales, otro de los estudiantes de Cayey, sostuvo que le sorprendió la necesidad de atención que tienen los estudiantes viequenses. “Cuando llegamos, la impresión fue rara porque había una actitud negativa, no confiaban. Pero al empezar a interactuar con ellos, la actitud cambió totalmente. Con sólo escucharlos y darles apoyo, sus defensas bajaron y aceptaron la ayuda. Se motivaron a trabajar”, añadió.

Jocelyn Pagán, también estudiante cayeyana, reconoció la necesidad de brindarles a estos estudiantes apoyo emocional, más que educativo. “Una vez se atiende lo emocional, lo otro llega. Además, hay que aprovechar el entusiasmo por la vida universitaria que demostraron algunos. El taller fue como una motivación para ellos”, manifestó.

Los estudiantes de Cayey les dieron a los alumnos viequenses un curso introductorio al programa *Power Point*. Luego de explicarles someramente la función del programa, los estudiantes de Nuestra Escuela escogieron un tema para desarrollarlo con la ayuda de la aplicación.

A Leticia Reyes, empleada del recinto de Cayey y participante del curso, le sorprendieron los temas seleccionados por los

“Al ayudar a otros estudiantes, tienen un crecimiento no sólo a nivel educativo, sino también humano, y eso no se debe subestimar”

estudiantes. “Querían hablar de sus vivencias, de sus experiencias, de sus metas en la vida, de su orgullo. No eran temas ‘livianos’ ni superficiales”, aseguró. “Cuando uno habla de Vieques, piensa en la playa o en la Marina, pero no piensa en los problemas sociales, en la escasez de recursos. Ellos viven eso todos los días”, añadió, por su parte, Rafael Santos, otro de los estudiantes cayeyanos que participó en la iniciativa.

Una vez preparadas las presentaciones con la ayuda de sus mentores, los estudiantes viequenses tuvieron que proyectarlas al resto de la clase. Para sorpresa de algunos de los estudiantes universitarios, muchos de sus “alumnos” no mostraron timidez al momento de presentar sus trabajos.

Una de las estudiantes viequenses habló de sus hijos, a los que llamó sus tesoros y su motivación para superarse. Otro estudiante expuso como tema el maltrato infantil y el abuso en sus distintas manifestaciones. Otra alumna se expresó del horizonte como meta y el orgullo que siente por Nuestra Escuela.

¿Cuál fue el resultado y la valoración de esta experiencia para los estudiantes de Cayey? “Me pareció fantástica la experiencia. Nunca había hecho servicio comunitario con la Universidad, y me sentí muy bien, me encantó. Los estudiantes de Vieques estaban bien contentos y agradecidos”, indicó Sarihana Ortiz. Mientras, a Luis Caleb Brugueras le gustó “tratar con los muchachos. Se ven

hambrientos de querer aprender, siempre que sea algo dinámico y no tradicional”.

Annie Ivette fue enfática en destacar que la Universidad debe abrir más espacios de ayuda y servicio comunitario. “Todos los estudiantes de la UPR deben pasar por experiencias como ésta. Es lamentable que proyectos como Nuestra Escuela no reciban la ayuda necesaria de parte de entidades públicas y privadas. Lo admirable es que, a pesar de las limitaciones de recursos económicos y de planta física, logran coger una vida y transformarla”, manifestó.

Los estudiantes de Cayey y la profesora Martínez coincidieron en que se les debe dar seguimiento a éste y otros proyectos similares. De hecho, planifican llevar a los viequenses de visita al recinto de Cayey. Esperan que este contacto inicial con la vida universitaria los motive a seguir esforzándose y continuar sus estudios. Martínez señaló que la Universidad debe ponerse genuinamente al servicio de la comunidad.

Durante el taller, una de las estudiantes de Vieques le comentó a su “maestra” cayeyana: “No sonrío porque la vida no me ha enseñado a sonreír”. A los estudiantes de Cayey, el taller los ha impulsado a ir en busca de esa sonrisa perdida.

Una nueva mirada al mundo prehispánico puertorriqueño



Por Ángel Maldonado Acevedo
Especial para Diálogo

El perro taíno, antecesor histórico de nuestro perro sato, de seguro vivió alguna vez una mejor vida que sus descendientes que fueron sacrificados criminalmente en el área de Vega Baja en las pasadas semanas, de acuerdo con el arqueólogo Miguel Rodríguez López, autor del libro *Tras las huellas del perro indígena*. La reflexión sirvió como pie forzado para dar inicio al Primer Simposio sobre Arqueología, celebrado en la Universidad de Puerto Rico (UPR) en Utuado como parte de la actividad Casa Cultural Abierta.

De acuerdo con el también rector del Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico y el Caribe, los aborígenes del país sentían un gran aprecio por este descendiente del lobo siberiano que llegó a Puerto Rico unos 2,300 años antes de Cristo. “El perro fue el primer animal domesticado por el ser humano y lo ha acompañado siempre. En la cultura taína, el perro era parte de la sociedad, un habitual, según han demostrado los estudios realizados en Punta Candeleró, en Palmas del Mar y en la Hueca en Vieques”, indicó Rodríguez López.

En la cultura de nuestros antecesores, el perro recibía un entierro ceremonial. Como iconografía, el perro aparece en dujos y otros objetos representativos de la cultura. En las ceremonias religiosas, el perro representó en el Caribe lo que el jaguar en las representaciones ceremoniales de los pueblos indígenas suramericanos, explicó Rodríguez. Los perros nunca fueron sacrificados como alimento. Solamente pudo ocurrir en situaciones de hambruna para alimentar a caciques o miembros de la alta jerarquía, aseguró el académico.

Sobre la característica de mudez que le adjudicaron los primeros cronistas del país, especialmente Oviedo, Rodríguez López planteó la hipótesis de que el ladrido

del perro taíno, como el de algunos perros africanos, pudo haber sido producto de la domesticación. El perro no era mudo; emitía otros sonidos que pudieron tener el propósito de distinguirlo de otros animales.

Por otra parte, el doctor Reniel Rodríguez Ramos, del Departamento de Sociología y Antropología de la UPR en Río Piedras, abrió las puertas a una revisión de la cronología indígena puertorriqueña que emana del trabajo de Irving Rouse, el primer arqueólogo profesional en realizar estudios en Vieques hacia 1948, y ha sido continuada por historiadores e investigadores.

Rouse utilizó pruebas de carbono 14, innovadoras para la época, para fechar

que alarga en el tiempo los orígenes de nuestra sociedad prehistórica. El modelo cronológico de Rouse lo llevó a fechar la primera llegada de los arcaicos hacia el año 1000 antes de Cristo. De acuerdo con las propuestas de Rodríguez Ramos, nuestra prehistoria se puede extender por 3,000 años adicionales, de 4,500 a 5,000 años antes de Cristo. Los mapas paleográficos indican que hace seis o siete mil años se podía caminar de Vieques a la isla de Borikén, elemento que pudo contribuir a una convivencia de pueblos en un mismo tiempo histórico, apuntó.

Precisamente, una de las principales propuestas de Rodríguez Ramos es la

La pluralidad cultural también fue parte de las culturas precolombinas”, afirmó el investigador. Esta pluralidad, indicó, lo lleva a cuestionar la definición de lo taíno. “¿Es el taíno un concepto ideológico o acaso definirá la diversidad que hubo en la isla?”, pregunta Rodríguez Ramos.

Por otro lado, el investigador Osvaldo García Goyco exploró el aspecto mítico religioso del Centro Ceremonial Indígena de Caguana y su entorno, especialmente la montaña del Cemí, ubicada al oeste del parque ceremonial. La tesis central de García Goyco es que hay una alineación astronómica de los principales petroglifos del Centro Ceremonial de Caguana con la salida del sol

en los equinoccios, al igual que en otras culturas mesoamericanas como la maya.

En su ponencia, García Goyco realizó un recorrido por los mitos de los pueblos amazónicos y su iconografía religiosa basada en animales, y planteó la posibilidad de que el cemí de los taínos sea una encarnación de la tortuga. Además, citó al cronista Pedro

Mártir de Anglería, que sostuvo que el pueblo taíno nació en la región de Caguana, que significa “tortuga” en taíno.

La ponencia de García Goyco, centrada en el análisis de la sacralidad, fue rica en ilustraciones y elementos comparativos con culturas precolombinas del continente suramericano. Las referencias astronómicas, el análisis comparativo de las religiones amerindias, sus símbolos y aquellos que marcan el entorno de Caguana contribuyeron a la pluralidad que se esperaba de este primer Simposio de Arqueología.

El Simposio se llevó a cabo en el salón de actividades El Bohío, ubicado en un promontorio del campus utuadeño donde, según investigaciones realizadas a comienzos del siglo 20 y continuadas recientemente por el arqueólogo Roberto Martínez, estuvo ubicada una de las últimas aldeas taínas de la comarca.

El autor es periodista. Dirige la Oficina de Ex alumnos en la UPR Utuado.



Durante el Primer Simposio sobre Arqueología, el investigador Osvaldo García Goyco exploró el aspecto mítico religioso del Centro Ceremonial Indígena de Caguana (a la izquierda) y su entorno. A la derecha, el Centro Ceremonial Indígena de Tibes en Ponce, el yacimiento arqueológico más importante del Caribe.



la cerámica de los diferentes pobladores prehistóricos, desde los llamados pueblos arcaicos hasta los taínos, que sirvieron de método para fechar la cronología de la ocupación del espacio de Borikén por los diferentes grupos y razas amerindias que fueron llegando de Suramérica.

“Irving Rouse escribió nuestra historia precolombina, estableció la secuencia de los estudios de la cerámica y cómo los cambios de la cerámica se reflejaban en las diferentes culturas, desde los originales arcaicos, sus continuadores los igneri, hasta los pretaínos y los taínos”, expuso Rodríguez Ramos.

Las pruebas de radiocarbono 14 que ha realizado Rodríguez Ramos aspiran a crear una nueva cronología

convivencia en la isla de diferentes culturas en un mismo contexto geográfico y temporal. En entornos arcaicos, se han encontrado artefactos de la cultura igneri y residuos carbónicos de productos como el maíz y la batata 6,000 años antes de Cristo. Estos hallazgos del profesor del recinto riopendense contradicen los señalamientos de que los arcaicos fueron un pueblo cazador no agrícola.

Las investigaciones basadas en examen de pruebas de carbono del arqueólogo tienden a confirmar la coexistencia de diferentes culturas en el marco del territorio isleño. “Hay evidencia de que hubo desarrollos independientes y que no hubo desplazamientos dramáticos.



foto suministrada

El doctor Reniel Rodríguez Ramos

Casa Solar... ¡Misión Cumplida!

Por Carlos Martínez Rivera
De Diálogo

Aunque no alcanzaron los primeros lugares dentro de la competencia internacional del Décalo Solar que se celebró en la ciudad de Washington, D.C. a mediados de octubre, los estudiantes de los recintos de Río Piedras y Mayagüez de la Universidad de Puerto Rico (UPR) que participaron en el evento, expresaron sentirse satisfechos porque su proyecto figuró entre los 20 mejores de las universidades del mundo.

Uno de los aspectos que resaltaron los jóvenes es que a diferencia de otras propuestas, la de Puerto Rico fue un producto fundamentalmente desarrollado por los propios estudiantes. Según recaló Kathyana Gómez Martínez, alumna de Mercadeo en el Recinto Universitario de Mayagüez (RUM), el 90 por ciento del trabajo de construcción de la Casa Solar fue realizado por estudiantes.

“Los demás competidores tenían grandes equipos de profesionales y contratistas trabajando con ellos, además de un fondo monetario muy amplio”, anotó la joven del equipo estudiantil configurado por alumnos graduados y subgraduados de Arquitectura, Administración de Empresas, Ciencias Agrícolas, Ingeniería Civil, Ingeniería Mecánica, Ingeniería Eléctrica y de Computadoras.

El proyecto puertorriqueño contó con un presupuesto de \$600,000 (levantado primordialmente a base de donativos de la empresa privada), mientras que los germanos, dueños del primer lugar de la competencia, tuvieron aproximadamente \$2 millones para realizar su vivienda. La universidad alemana Technische Universität Darmstadt obtuvo las mejores calificaciones en la mayoría de las diez categorías evaluadas: arquitectura, ingeniería, viabilidad en el mercado, comunicaciones, zona de comodidad, uso de enseres, generación de energía para calefacción, iluminación, balance de energía y transportación. Le siguieron la Universidad de Maryland y la Universidad de Santa Clara, en California. Puerto Rico, en cambio se ubicó en la posición número 16.

No obstante, la propuesta de la Casa Solar boricua consiguió sobresalir en tres categorías al principio



fotos suministradas

Fachada de la Casa Solar boricua

de la competencia. La delegación de la UPR compuesta por 15 estudiantes del RUM y 12 de Río Piedras, además de siete profesores de ambos recintos, obtuvo el primer lugar en los renglones de zona de comodidad, iluminación y producción de agua caliente durante el inicio de las evaluaciones.

Un trabajo monumental

La casa solar puertorriqueña, cuyo diseño este año se inspiró en la estructura de una célula, poseía cuatro compartimientos: un dormitorio, cocina, baño, sala-comedor y terraza. La estructura de 800 pies cuadrados fue transportada en barco hasta la capital estadounidense, donde la delegación de la UPR se ocuparía de armarla. La tarea del ensamblaje fue agotadora, especialmente en horas previas a la competencia, cuando tuvieron que trabajar hasta avanzada la

noche. Llegó un punto que incluso se pensó que la casa no lograría estar lista para la apertura del evento. Sin embargo, previo a la inauguración, un “segundo equipo de universitarios” se unió a la delegación.

Armándose de un rolo de pintura el presidente de la UPR, Antonio García Padilla, arremangó su camisa y comenzó a pintar la vivienda. Luego, sin dudar, colocó cerraduras en las puertas. Mientras, la rectora riopiedrense, Gladys Escalona de Mota, recogía los escombros de la casa. También el rector del RUM, Jorge I. Vélez Arocho y el decano de la Escuela de Arquitectura de Río Piedras, Francisco Rodríguez Suárez, se aprestaron para ayudar. Esa noche las diferencias entre el Colegio y la IUPI se dejaron a un lado para poder culminar este proyecto que más que a la Universidad representaba a Puerto Rico. Luego, aunque amanecidos, los estudiantes de la delegación de la UPR se aparecieron con mucha alegría en los actos protocolarios. Con bandera y plenera en mano, estos jóvenes dieron un toque diferente a la actividad que fue recalado durante todo el concurso.

¿La casa del futuro?

Finalizada la competencia, los paneles solares fueron desmontados para seguir un rumbo trazado por cada equipo universitario. Muchos se fueron con la ilusión de ver proliferar estas estructuras en un futuro cercano cuyo mayor obstáculo para su desarrollo es el dinero, además, de la necesidad de tecnología más eficiente. Según el Decano de

la Escuela de Arquitectura de la UPR, una de las debilidades de estas casas es el sistema de baterías cuyo mantenimiento es costoso y tiene que ser reemplazado cada 10 años.

Expertos señalan que ante los altos costos de energía generada con petróleo es apremiante buscar métodos alternos de energía no contaminantes como la solar. Actividades como el Décalo permiten cumplir este fin y evidencian las nuevas políticas en torno a una manera distinta de consumir energía.

Varios países alrededor del mundo están impulsando leyes en torno al uso de energía. En Alemania, por ejemplo, se aprobó recientemente una ley que obliga a las empresas a comprar energía generada por fuentes renovables.

España, tampoco se queda atrás. En las afueras de Sevilla, desarrollaron un campo solar conocido como Solúcar, que según la revista *Technology Review*, produce energía equivalente a 600 astros solares. Igualmente, en la zona de Granada, se construye la primera planta termo solar de Europa, que abrirá en verano del 2008. Las primeras plantas de este tipo se probaron en California para la década del 80, pero desde hace quince años no se realizan nuevos proyectos debido a sus altos costos.

La delegación española en el evento de la Casa Solar, patrocinado por el Departamento de Energía de Estados Unidos en Washington, D.C. aprovechó el viaje ultramarino para firmar un acuerdo con los Estados Unidos para celebrar un Décalo europeo en el año 2010.

En cuanto a Puerto Rico, se realizan esfuerzos para aprobar legislación que fomente y regule el uso de energía renovable. Actualmente, en la Isla rige la Ley de Energía Federal 2005 que permite a personas con equipos generadores conectarse a la red eléctrica vigente y vender la energía sobrante al Estado.

Según Brenda Martínez Quiñones, estudiante de maestría de la Escuela de Arquitectura en Río Piedras, este método llamado *net metering* aún no es viable porque en Puerto Rico la Autoridad de Energía Eléctrica compra esta energía a un precio por debajo de su costo verdadero ya que les dan menos dinero por algo que cuesta más. Martínez Quiñones, indicó que se debería tomar como ejemplo Alemania donde el gobierno le compra a personas que tienen sistemas generadores de energía renovable a un precio mayor para incentivar el desarrollo de esta práctica.

Mientras, ya los estudiantes de la UPR cavilan ideas para regresar a la Villa Solar y representar a la Isla en la competencia del 2009. Esta iniciativa del gobierno federal tiene como propósito desarrollar energía solar con tecnología eficiente para el año 2015.



En la foto superior el equipo de la UPR en plena faena. En la imagen de la izquierda, la delegación se ocupa de darle un poco de alegría a la competencia. La foto de la derecha muestra el interior de la casa.



La Gerencia del Conocimiento parte de la premisa de que la mayor riqueza de nuestras organizaciones e instituciones se encuentra en el capital intelectual.

fotos por Ricardo Alcaraz

Apuesta a la Gerencia del Conocimiento

La Gerencia del Conocimiento busca producir ideas, conceptos y nuevo conocimiento aplicados a la producción y servicios con la lógica de mejoramiento general de la sociedad

Por Ámbar Gutiérrez Báez
Especial para Diálogo

Con la colaboración y ayuda de expertos internacionales, así como de reconocidas personalidades puertorriqueñas de los ámbitos académico, empresarial y gubernamental, bajo la tutela de la doctora Nitza Hernández López, directora de la Escuela Graduada de Ciencias y Tecnologías de la Información de la Universidad de Puerto Rico (UPR), se celebró recientemente la Primera Conferencia Internacional sobre Gerencia del Conocimiento.

Apostando a los resultados que pueden arrojar las acciones de rebuscar talentos, redescubrir recursos, optimizar las ejecutorias de las personas e instituciones, surge un nuevo rumbo hacia una economía y una sociedad basadas en la información y el conocimiento.

El concepto "Gerencia del Conocimiento" designa un nuevo campo profesional y de estudio multidisciplinario enfocado en los procesos de creación y generación de información y conocimiento a nivel organizacional. Se parte de la premisa de que la mayor riqueza de nuestras organizaciones e instituciones se encuentra en el capital intelectual.

Diálogo con los invitados

Durante la Conferencia, invitados internacionales, como Abdus Sattar Chaudhry, director de la División de Estudios de

Información de la Escuela de Comunicaciones e Información de la Universidad Tecnológica de Nanyang, en Singapur, compartieron los procesos de innovación y cambio que se han implantado en sus países. El doctor Sattar Chaudhry, quien se ha desempeñado como profesional en Estados Unidos, Arabia Saudita, Pakistán y Malasia, expuso el caso de Singapur, donde lleva establecido diez años. Según este educador e investigador de la Gerencia del Conocimiento, las claves del éxito en la Ciudad de los Leones han sido tres: su pluralidad de gentes y mentes, su apoyo decidido a la tecnología y un gobierno estable y libre de corrupción.

"Singapur es un lugar muy interesante. A pesar de ser muy pequeño [es el país más pequeño del Sudeste de Asia] tiene alrededor de 5 millones de habitantes, con una población muy diversa, y cuatro idiomas oficiales: inglés, mandarín, malayo y tamil. Más interesante aún son las tres comunidades que coexisten junto a los singapurenses -chinos, malayos, hindúes- con sus diferentes religiones", explicó. Para Sattar, un pueblo de razas, grupos y etnias diferentes es muy bueno para la ciudad y para el país. "El gobierno, con sus políticas públicas, mantiene el balance, es tolerante con las diferentes culturas y toma ventaja de todas ellas", explicó.

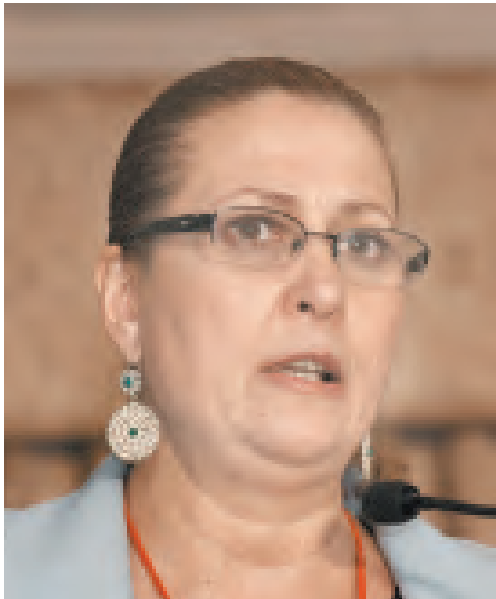
De acuerdo con Sattar, "el éxito ha sido una política sólida y estable", con más énfasis en la producción de excelentes recursos humanos. En sus palabras, "profesionales *state of the art*". Si bien es cierto que la isla de Singapur no tiene recursos naturales -de hecho, se ha extendido "artificialmente"

creando extensiones de tierra mediante relleno- en su lugar ostenta la refinera de petróleo (crudo) más grande y una sólida industria en el área de electrónica (computadoras, chips, programados, etc.), razón por la cual realiza importantes operaciones y exportaciones a otros países.

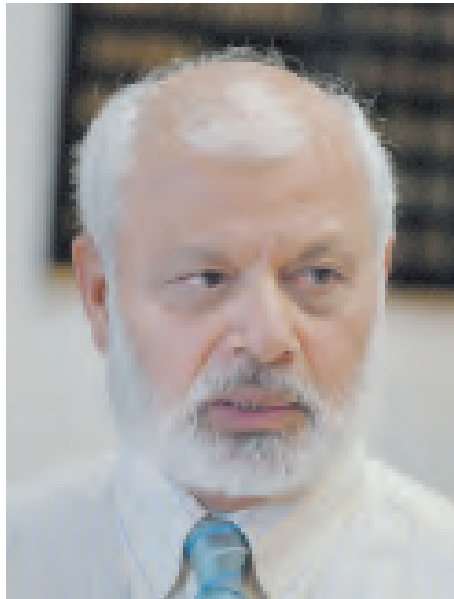
Sin embargo, según Sattar, para llegar a este nivel, el Gobierno realizó dos iniciativas clave. La primera, en la década de los noventa, fue la implantación del programa *ID 2000*. Uno de los objetivos de este plan era transformar la ciudad en una *isla inteligente*, por lo que se promovió que hubiese conexión a la Internet en todas partes. El segundo proyecto se concentró en hacer que la ciudad fuese atractiva para realizar negocios. De esta forma, actualmente cuentan con "un sistema de transportación pública excelente, seguridad y protección", y el índice de criminalidad es sorprendentemente bajo. Igualmente, el país estableció estrategias de colaboración con China, Indonesia y Estados Unidos, entre otros. "El Gobierno, uno libre de corrupción, es un sistema muy eficiente", indicó.

Por otro lado, Sattar expuso que "la Universidad es un pilar en la economía, por lo que el Gobierno se ha asegurado que sea [un sistema educativo] muy competitivo". Además, Singapur cuenta con campus de universidades de otros países, como es el caso de Alemania; fomenta el intercambio a través del mundo, y ha procurado que crezca la facultad y el personal promoviendo el componente intercultural.

"En este nuevo modelo, los componentes de gerencia y uso del conocimiento, consti-



Martha Peluffo



Abdus Sattar Chaudhry



Edith Catalán Contreras

tuyen el más importante eje de crecimiento. Todos, el Gobierno y las organizaciones, hacen énfasis en hacer uso del conocimiento, la innovación y la creatividad. Esto implica un nuevo enfoque en las universidades, nuevos programas académicos con criterios de excelencia en las diferentes áreas y, también, trabajos en colaboración con las industrias para desarrollar sus recursos humanos”, añadió.

Por su parte, la ingeniera informática y profesora de la Universidad de Chile Edith Catalán Contreras indicó que “el sector público debe focalizar en sus políticas para lograr objetivos de estabilidad económica, criterios de desarrollo e inversiones, para fomentar ciertos objetivos de innovación estratégica”.

Catalán Contreras explicó que, en Chile, el hito más importante que da inicio a los planes y proyectos hacia la Gerencia del Conocimiento emergió de la formación de una Comisión Presidencial (1998-99) integrada por los sectores académico, público, de la industria y la economía, además de expertos internacionales, entre otros, cuya misión era hacer un diagnóstico y propuestas para avanzar hacia una sociedad basada en el conocimiento. La Comisión emitió un informe denominado *Chile hacia la Sociedad de la Información*, en el que se incluyeron los diagnósticos de ese momento, los avances en ciertas áreas de la economía y, sobre todo, el plan de desarrollo futuro, con más de 60 propuestas en torno a distintos ámbitos de la modernización.

“Se enfila hacia una política del estado, con guías de 15 a 20 años, para llevar a la sociedad más desarrollo, unas líneas que reconocen en el conocimiento un valor y un factor de productividad importante sobre el cual se han elaborado diseños y políticas. La tecnología, el mejoramiento y la capacitación del individuo a lo largo de la vida, sus reguladores [las leyes], la educación para el comercio electrónico, su legislación comercial y la propiedad intelectual, se trabajaron con mucha seriedad institucional para darle fuerza, al país digital y a los sistemas de innovación”, explicó Catalán, ex directora del primer Centro de Gestión por Competencias creado en su país, adscrito a la Universidad Mayor.

Según Catalán, más relevante ha sido el emblemático proyecto *Modernización del Estado*, dentro de cual quedaron incorporadas todas las plataformas tecnológicas. Como parte del proyecto, se le prestó gran atención a la infraestructura para todos los centros del gobierno, extendiendo las redes de comunicaciones a lo largo de todo el país, y se proveyeron los recursos de conectividad, generando redes para las escuelas, bajo el proyecto *Red Enlaces*.

Otras dos iniciativas fueron *E-Government* -que trabaja en la disposición de los contenidos de cada uno de los servicios gubernamentales, agilización de trámites, servicios de respuesta internos, declaraciones anuales [como la de los impuestos] y sistemas automatizados a través de la red- y *Chile Compra*, un sistema central de compras del Estado, en donde se encuentran los referentes de productos, todos los prospectos, a qué precio están, si fue aceptada o no la oferta o por qué no fue aceptada.

“Se trata de transparencia en el proceso, orientado a lo que se espera en este nuevo modelo. Ese es el cambio cultural. Es llevar la transparencia al interior del servicio público, mayormente, en los gobiernos locales, gestados por los municipios para las obras sociales que deben lograr en sus comunidades”, indicó Catalán.

Esta modernización también contempló el mejoramiento de las capacidades y competencias de los individuos, además de los servicios. Implicaba definir cuáles eran los perfiles de competencias determinadas en su rol o puesto. Asimismo, se añadieron los conceptos de excelencia, atención al usuario y tiempo de respuesta -uno de los puntos que mayor impacto negativo tiene en la opinión de los usuarios / ciudadanos- como parámetros de las definiciones de las competencias de las personas.

“Se encontró que había una brecha muy amplia entre el perfil real y el perfil requerido. El cierre de brechas se debe trabajar con capacitación y formación de distintas habilidades para entregar mayores conocimientos a ciertas personas requeridas por el nuevo modelo”, sostuvo la profesora.

También se dio paso a la “profesionalización” de los puestos o cargos del sector público

a través de un organismo creado llamado *Servicio Civil*, que se encarga de reclutar a los miembros de la alta administración pública, quienes hacen la gestión pública, porque son los que ejecutan y dan los servicios. “Así, pasan por un proceso de selección que le da ciertos mecanismos de objetividad al proceso. No basta ser el pariente o amigo de, estas personas tienen que, además, cumplir con lo que el cargo requiere”, argumentó Catalán.

Cada uno de los Ministerios en Chile tiene cargos de directores, subdirectores y jefes de departamento. Ahora estas personas de segunda y tercera línea de mando tendrán que “concurrir” para que se les elija. “La idea es que el *Servicio Civil* reclute a todos los servidores públicos, pero será algo paulatino, pues también tienen que lidiar con los movimientos que acogen a los trabajadores como las federaciones”, añadió la ingeniera.

Otras dos iniciativas paralelas fueron *Agenda Digital*, que tenía la misión de elaborar los pasos para impulsar los servicios y negocios de las empresas que favorecían el comercio electrónico, así como legislación para el comercio electrónico -es decir, legalizar la firma y el membrete electrónicos, la facturación, las declaraciones de instituciones y las alternativas y normativas, así como la banca electrónica-, y la creación del Consejo Nacional de Innovación, articulando las gestiones que han de establecer el gobierno, las universidades, el sector productivo y los criterios de investigaciones aplicadas para mejorar la competitividad del país.

La experiencia de la ahora doctora Martha Beatriz Peluffo -antes maestra en una de las regiones de extrema pobreza- educando a jóvenes incapaces de leer o escribir le demuestra que “la educación debe ser contextualizada, ambientada; debe ser realista”. Sus inquietudes y hazañas en el área de innovación y modificación curricular la llevaron a desarrollarse como especialista en proyectos de gestión del conocimiento y aprendizaje organizacional universitario en tres ámbitos: la gestión de los talentos y capacidades de las personas para la innovación, el desarrollo y el fortalecimiento del conocimiento organizacional, y la infraestructura tecnológica orientada a sistemas de gestión del conocimiento.

Como investigadora trabajó, en el 1992, en asuntos laborales. Los resultados arrojaban que “las competencias te funcionaban en un profesional, pero te hacían muy rígido, dentro de los paradigmas, y eso no estaba bien. Tenemos que gestionar una competencia [en el individuo] con las capacidades que él tiene, de modo que pueda ser capaz de ofrecer varias respuestas”, aseguró.

Del mismo modo, según un estudio realizado con organizaciones no gubernamentales, la base empresarial de microempresas de Uruguay y Chile, por ejemplo, sucumben al momento de entrar en crisis o riesgos, sin embargo, los proyectos (pequeñas empresas) que sí habían tenido éxito estuvieron ligados a los talentos potenciados de sus trabajadores. Este estudio arrojó que sólo los microempresarios con variables de esmero, capacidad de reacción y de asumir riesgos eran los que prevalecían, “porque la experiencia te dice que los microempresarios apenas pueden afrontar los costos del desarrollo o pasar de la etapa del desarrollo a la consolidación”, señaló la educadora.

Peluffo opina que “Latinoamérica es una comunidad de conocimiento que otros producen”. Asimismo, adujo que “la universidad puede aportar inmensamente con estudios de mercadeo, regulaciones necesarias y análisis de contenidos para darle el concepto articulado a la industria emergente, entre otros aportes, lo que permitiría también una dinámica de colocación de puestos de trabajo, es decir, un modelo de desarrollo que comprenda el sector público, el sector productivo de ciencia y tecnología y el sector productivo empresarial, que transfiera los beneficios para la sociedad”.

En fin, según estos expertos, como parte de la Gerencia del Conocimiento hay que incorporar ese nuevo conocimiento a los procesos sociales, para que el país vaya haciendo las transformaciones necesarias para cambiar su calidad de vida. Es, pues, producir ideas, conceptos y nuevo conocimiento aplicados a la producción y servicios con la lógica de mejoramiento general de la sociedad.

La autora es periodista y editora en la Oficina de Comunicaciones de la UPR, Río Piedras.



Comienza nueva temporada de Ecocultura

En perfecta armonía.

La lluvia constante no fue obstáculo para que niños, jóvenes y adultos fueran partícipes de la primera actividad de la temporada de conciertos de ECOCULTURA 2007-2008. Las condiciones del clima en octubre propiciaron que el Teatro de la Escuela de Arquitectura del Recinto de Río Piedras se convirtiera en un ambiente acogedor para gozar de una exquisita velada musical.

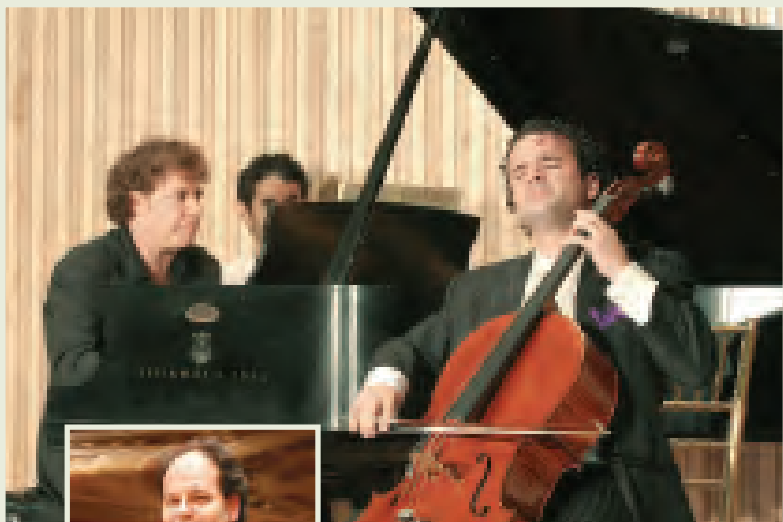
La actividad marcó el inicio de una serie de conciertos dedicados a dos de los más célebres violonchelistas del Siglo XX: Don Pablo Casals y Mstislav Rostropovich. David Pastor, profesor del Recinto de Río Piedras y organizador del evento, subió al escenario para presentar a los reconocidos músicos invitados: el violonchelista puertorriqueño, Emilio Colón, y el pianista, natural de Maryland, Eric Himy.

El repertorio estuvo constituido por piezas de grandes compositores, entre ellas: una sonata de Claude Debussy, siete canciones populares de Manuel de Falla (*El paño moruno, Seguidilla Murciana, Asturiana, Jota, Nana, Canción y Polo*), *Le Grand Tango* de Astor Piazzolla y dos obras de Sergei Rachmaninov (*Preludio, Op.2, No.1 y Sonata en Sol menor, Op. 19*).

Finalizado el repertorio establecido en el programa y tras un largo periodo de aplausos por parte del público, ambos concertistas ejecutaron dos piezas predilectas del violonchelista puertorriqueño, Emilio Colón, la primera de ellas *Summertime* de George Gershwin y *Por una cabeza*, de Carlos Gardel. “Con esto nuestro que la música clásica es aquella que trasciende el tiempo, no importa quien la cree”, expresó Colón.

Pese a que Colón y Himy ya se conocían, este concierto se convirtió en el primer evento en el que ambos concertistas trabajan juntos presentando un recital completo. Pero este evento no será la única actividad que los una, ya que para enero de 2008 tienen planificado grabar un disco con algunas de las obras que fueron interpretadas durante este concierto.

El 2 de diciembre se realizará el segundo concierto de Ecocultura para compartir una nueva velada cultural al amparo de la naturaleza. ¡No se pierda esta maravillosa experiencia! Para obtener información sobre los próximos conciertos de ECOCULTURA, pueden llamar al (787) 282-6237. **[por Madeline M. Cabeza Arteaga]**



fotos suministradas

En la foto de arriba el pianista Eric Himy y el violonchelista Emilio Colón ejecutan una de las piezas del recital. En la imagen a la izquierda, el músico Luis Biava, quien se presentará en el próximo concierto de Ecocultura a realizarse el 2 de diciembre.

Radio Universidad emite serie sobre el mundo editorial

Todo está en los libros es el nuevo programa que se transmite por Radio Universidad (WRTU) desde octubre como producto de un acuerdo colaborativo entre La Editorial de la Universidad de Puerto Rico (EDUPR) y esa emisora.

A cargo del experimentado periodista y editor Armino Núñez, *Todo está en los libros* abarca temas relacionados con el mundo editorial, a veces poco conocidos por el público general, como nuevas tendencias de publicación de libros y revistas académicas; el papel de las nuevas tecnologías en la edición y distribución y la importancia de las artes gráficas en la producción de libros de calidad. El programa consiste de entrevistas a destacadas figuras del ámbito académico e intelectual del país, además de ofrecer secciones de reportajes, comentarios y novedades de La Editorial.

Sonya Canetti, directora de Edición de EDUPR, detalló que “los primeros programas se concentran en temas relacionados con la historia de La Editorial y las nuevas tendencias en la edición del libro académico, para dedicar luego programas temáticos a las artes gráficas, el libro académico, las ediciones

críticas y las traducciones, entre otros temas estrechamente ligados a la trayectoria de La Editorial”.

Por su parte, Yolanda Zabala, directora de Radio Universidad, resaltó que mediante esta iniciativa “WRTU sirve de plataforma para dar a conocer entre la comunidad universitaria y el público general que nos escucha, la multiplicidad de proyectos que realizamos en la universidad”.

La producción e investigación de cada programa de esta serie está a cargo de los periodistas Alba Gómez, Carla Minet y César Colón Montijo con la colaboración de la directora del departamento de Edición y de Rosa Henche, directora de Mercadeo de La Editorial. La producción técnica está a cargo de Aix Santos, de WRTU.

Todo está en los libros se transmite todos los miércoles a las 5:00 p.m. por Radio Universidad de Puerto Rico, 89.7 en San Juan y el 88.3 en Mayagüez. Los programas, una vez emitidos, estarán disponibles en la página de Internet de La Editorial, Universidad de Puerto Rico www.laeditorialupr.com **[por Odette Rodríguez]**

Nombrado Fernando Picó a la Cátedra de Hostos



Dr. Fernando Picó

El doctor Fernando Picó, catedrático del Departamento de Historia de la Facultad de Humanidades del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico (UPR), fue honrado recientemente con el nombramiento de Catedrático de Honor Eugenio María de Hostos 2007-2008.

La Cátedra Especial Eugenio María de Hostos, creada por el Consejo de Educación Superior en el 1987, es una de las más altas distinciones dispuestas en la UPR para reconocer la labor sobresaliente de orden intelectual, docente e investigativa de aquellos que cultivan las disciplinas hostosianas y edifican sobre su obra.

Este nombramiento, que convierte al doctor Picó en el quinceavo receptor de esta distinción, emerge de la recomendación del Comité Interrecintos de la Cátedra Especial, compuesto por académicos del sistema universitario.

En respuesta a la invitación del comité evaluador para someterse al proceso de consideración de la Cátedra, el historiador puertorriqueño sometió la propuesta: “El Caribe insular en tiempos de las revoluciones hispanoamericanas 1810-1830”, que esencialmente recoge su plan de trabajo para la publicación de un libro con ese título. El Comité consideró que este trabajo se perfila como una obra historiográfica extraordinaria, refrescante y básica para una reinterpretación del imaginario del Caribe insular anclada más allá de las fuentes hispánicas.

El doctor Picó es, sin duda, uno de los historiadores más conocidos de Puerto Rico.

En su prolífica producción figuran libros considerados clásicos de la historiografía puertorriqueña, así como innumerables ensayos, artículos y reseñas. Posee un Doctorado en Filosofía con especialidad en Estudios Medievales de la Universidad de Johns Hopkins.

Durante los años 70 y 80 fue uno de los principales promotores y exponentes de la renovación historiográfica que, bajo la denominación de “nueva historia” puertorriqueña, convocó al estudio de los olvidados de la historia. Su libro *Libertad y servidumbre en el Puerto Rico de siglo XIX* (1983) planteó una manera diferente de acercarnos a nuestro pasado.

Entre las importantes distinciones que honran la trayectoria profesional de Picó, ameritan mencionarse su designación como Humanista del Año en el 2005 y los Doctorados *Honoris Causa* conferidos por las universidades Carlos Albizu y Metropolitana en el 1996 y 1999, respectivamente. Con el presente nombramiento, se añade a estos merecidos galardones el reconocimiento de su propia institución. **[CID]**



Las ficciones de la historia

“LA CULPA Y EL CASTIGO INFECTAN LAS IMÁGENES,
AL PUNTO DE HACER INDISTINGUIBLE
LO SANO DE LO ENFERMO.”

El cantante, pág. 22 • **La otra cara de “La otra cara”**, págs. 28-29
Ibarrola, págs. 24-25 • **Doris Lessing**, pág. 32

Del Mediterráneo americano al Gibraltar Puerto Rico, el Caribe y Estados

Desde finales del siglo XIX, la región caribeña ha desempeñado un papel clave para la expansión económica y política de Estados Unidos, según lo articuló claramente el discurso estratégico del capitán Alfred Thayer Mahan. La Guerra Hispanocubanoamericana representó la consolidación de Estados Unidos como potencia militar y su ingreso formal a la competencia mundial por adquirir territorios y bases navales ultramarinas, especialmente en el Caribe y el Pacífico. A partir de 1898, Puerto Rico asumió un lugar cada vez más sobresaliente en los planes estadounidenses de defensa regional y continental, particularmente durante la Segunda Guerra Mundial. Dentro del “Mediterráneo americano”, la Isla pasó a ser el “Gibraltar del Caribe”, por su creciente importancia como guardián de las principales rutas marítimas y aéreas hacia el Canal de Panamá. Durante la primera mitad del siglo XX, la intensa militarización de Puerto Rico tuvo enormes consecuencias para su desarrollo económico, condición política, estructura social y hasta cultura popular, así como para sus relaciones con otros países del Caribe y del resto del mundo. Éste es uno de los temas recurrentes de los libros presentados.

Las tres obras tocan aspectos complementarios de la situación geopolítica de la región frente al continente norteamericano. El libro de Anthony P. Maingot, *Estados Unidos y el Caribe: retos de una relación asimétrica*, es la traducción al español de una obra publicada originalmente en inglés en 1994. Como sugiere el subtítulo, el análisis se concentra en los intercambios desiguales entre Estados Unidos, el Caribe insular y algunos países centroamericanos, especialmente Costa Rica, Guatemala y Panamá. No obstante, Maingot alude constantemente a la “sinergia” —es decir, la coincidencia o interdependencia— entre los intereses geopolíticos norteamericanos y las aspiraciones caribeñas al progreso económico, el bienestar social y la democratización política.

Por su parte, *Global Intrigues: The Era of the Spanish-American War and the Rise of the United States to World Power*, de Juan R. Torruella, se focaliza en las percepciones públicas y repercusiones políticas de esa guerra para Estados Unidos y otros países imperialistas. Se trata de una versión ampliada de la tesis de maestría del autor para la Universidad de Oxford. Su principal interés radica no tanto en la narración de batallas y tácticas militares, sino en la caracterización de los actores estatales más prominentes en ese conflicto bélico, incluyendo a Estados Unidos, España, Gran Bretaña, Francia, Alemania, Austria-Hungría, Rusia, Japón e incluso China. El énfasis de Torruella está puesto en cómo la guerra alteró definitivamente la correlación de fuerzas políticas a principios del siglo XX, con el surgimiento de Estados Unidos como potencia militar-industrial de primer rango.

En *Strategy as Politics: Puerto Rico on the Eve of the Second World War*, Jorge Rodríguez Beruff analiza minuciosamente el período entre 1938 y 1940, cuando se redefinieron los vínculos entre la Isla y Estados Unidos. Iniciada durante una licencia sabática y una estada académica en la Universidad de Rutgers, la investigación de Rodríguez



De izquierda a derecha: Jorge Rodríguez Beruff, Anthony Maingot y Juan R. Torruellas; autores de *Strategy as Politics*, Estados Unidos y el Caribe y *Global Intrigues*, respectivamente.

Beruff sitúa los cambios en la política estadounidense hacia la Isla en el contexto de la crisis internacional y el pensamiento militar de la época. Rodríguez Beruff detalla el impacto de las estrategias defensivas en las relaciones entre la metrópoli y su colonia caribeña. Su evaluación incluye, entre otros asuntos medulares, los efectos de la militarización en las propuestas de desarrollo económico, la configuración de partidos políticos y el comienzo de grandes transformaciones sociales en la Isla durante y después de la guerra.

Los marcos teóricos de los autores privilegian distintos acercamientos a sus objetos de estudio. Por su parte, Maingot aborda los nexos entre Estados Unidos y el Caribe desde una perspectiva comparada e interdisciplinaria, insistiendo en la “compleja interdependencia mutua” entre los dos interlocutores. Sin negar los nefastos efectos de las intervenciones militares estadounidenses en la región, especialmente durante la primera mitad del siglo XX, el autor destaca la colaboración entre los países caribeños y el “Coloso del Norte” en asuntos cruciales como la seguridad nacional, el desarrollo económico, el pluralismo político, la estabilidad social y la migración transnacional. Para Maingot, resulta menos productivo examinar las relaciones internacionales desde la perspectiva de la dependencia unilateral o del “imperialismo yanqui”, que de la creciente integración económica y política entre la región y Estados Unidos.

En su libro, Torruella asume un punto de vista predominantemente diplomático para dar cuenta de las “intrigas globales” entre los países imperiales más afectados por la Guerra de 1898 (sobre todo Gran Bretaña, Francia, Alemania y Japón). Dejando a un lado las cuestiones propiamente militares, el autor prefiere recalcar las motivaciones, actitudes y decisiones de los líderes de las naciones “no beligerantes” y su impacto duradero en la recomposición geopolítica del mundo contemporáneo. Se trata, por lo tanto, de una historia narrativa de las grandes figuras de la política internacional (como

Teodoro Roosevelt, William McKinley, Lord Chamberlain o el Kaiser Wilhelm II), y en menor medida de personajes menos conocidos de países más pequeños como los líderes separatistas Emilio Aguinaldo y José Rizal de las Filipinas.

En el caso de Rodríguez Beruff, su proyecto intelectual es rescatar la centralidad del militarismo para la historia política y social de Puerto Rico y de la región caribeña bajo la hegemonía estadounidense. El autor arguye convincentemente que la estrategia (militar) dominó la política (pública) de la metrópoli hacia su colonia, al transformarla en el Gibraltar del Caribe. Por ende, no es posible entender cabalmente la administración pública de la Isla sin tomar en cuenta la planificación estratégica formulada antes de la guerra por funcionarios militares como el almirante William D. Leahy, gobernador de Puerto Rico entre 1939 y 1940.

Metodológicamente, el libro de Maingot descansa sobre una extensa y diversa bibliografía en inglés y en español en varios campos de las ciencias sociales, especialmente las relaciones internacionales, la ciencia política, la historia y la sociología. La mayor parte de sus fuentes de información es de carácter secundario, aunque también cita fuentes primarias como artículos de periódicos, ponencias y manuscritos inéditos, investigaciones congresionales, informes gubernamentales, datos estadísticos y otros documentos originales. La principal aportación metodológica de Maingot es reunir y sintetizar una gran cantidad y variedad de materiales dispersos sobre los lazos entre el Caribe y Estados Unidos.

Por su parte, la obra de Torruella se basa en una investigación de archivos localizados tanto en Estados Unidos como en España, particularmente colecciones de tratados, correspondencia oficial, discursos públicos y mapas sobre los países involucrados en la Guerra Hispanocubanoamericana. Estas fuentes primarias le permiten al autor reconstruir las posturas de los representantes de distintos estados frente a la incursión estadounidense en la carrera imperialista, tales

del Caribe: Unidos, 1898-1945



como la reina María Cristina de España, la reina Victoria de Inglaterra y el emperador Franz-Joseph de Austria-Hungría. Los documentos revisados por Torruella sirven, sobre todo, para analizar las visiones y acciones de los dirigentes políticos y militares más destacados de la época.

El impresionante trabajo de investigación de Rodríguez Beruff hace múltiples referencias a archivos históricos en diversas ciudades de Estados Unidos y Puerto Rico, especialmente los Archivos Nacionales en Washington, la Biblioteca del Congreso, la Fundación Muñoz Marín y el Centro de Investigaciones Históricas de la UPR. Una de sus principales fuentes de información son las memorias y documentos inéditos de Leahy y otros funcionarios públicos como Harold Ickes, Myllard Tydings, Rexford G. Tugwell y Luis Muñoz Marín. El análisis de Rodríguez Beruff combina magistralmente fuentes primarias y secundarias para construir un relato bien documentado, balanceado e incisivo de un momento histórico poco estudiado hasta la fecha en la Isla.

Permítaseme resumir brevemente las principales conclusiones a las que llega cada uno de los autores. Según Maingot, a la larga, la sinergia puede compensar por la asimetría entre Estados Unidos y el Caribe. Durante la segunda mitad del siglo XX, las relaciones caribeño-americanas asumieron una mayor interdependencia (aunque no igualdad) con la aparición de amenazas compartidas a la seguridad nacional y regional, como el narcotráfico, el lavado de dinero, la corrupción, la violencia, la migración indocumentada y más recientemente el terrorismo. En resumidas cuentas, Maingot plantea que la única manera efectiva de enfrentar tales amenazas es mediante alianzas estratégicas entre los países caribeños y su vecino más poderoso del norte.

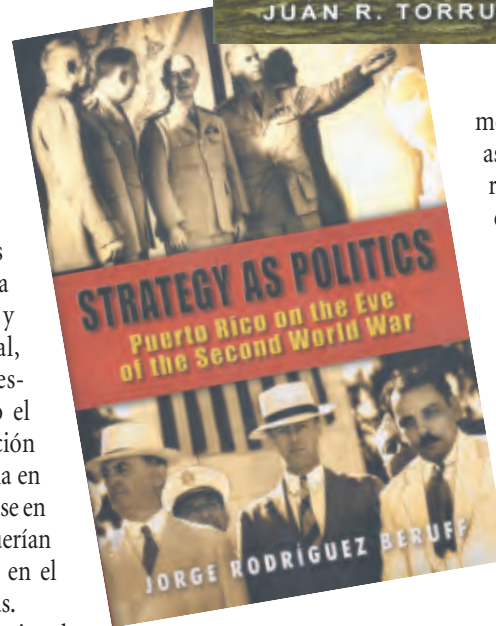
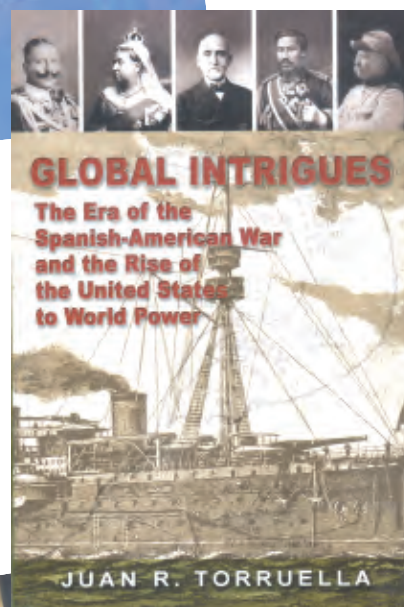
Para Torruella, el auge militar estadounidense cambió el balance de poder mundial a principios del siglo XX. La “espléndida guerrita” —a la que se refirió el embajador estadounidense en Gran Bretaña— inauguró una larga época de intervenciones estadounidenses en la cuenca del Caribe y otras partes del mundo, desde las Filipinas hasta Irak. Al igual que los otros dos autores, Torruella denuncia la ideología expansionista que llevó al gobierno norteamericano a ocupar otros territorios por razones geopolíticas o comerciales, vinculadas inicialmente con las doctrinas del “Destino Manifiesto” y la “Carga del Hombre Blanco” y más tarde el “Imperio del Mal” del Islam. Todos los autores coinciden en que una de las motivaciones básicas de estos conflictos armados ha sido un discurso francamente racista y etnocéntrico que desprecia a los pueblos sometidos como inferiores a la raza anglosajona.

Según Rodríguez Beruff, la posición estratégica de Puerto Rico contribuyó a un cambio decisivo en la política estadounidense hacia la Isla a comienzos de la Segunda Guerra Mundial. El paradigma establecido por el capitán Mahan a fines del siglo XIX, que imaginaba al Caribe como el Mediterráneo americano, finalmente cuajó a mediados del XX, cuando la región entera y la Isla en particular pasaron a un primer plano en las operaciones defensivas frente a un posible ataque alemán. La creciente importancia militar de Puerto Rico como una poderosa base aérea y naval requirió un rediseño de la administración colonial para asegurar la cooperación y participación de los puertorriqueños en los planes estratégicos implantados entre 1938 y 1940. En

esa coyuntura surgió un nuevo movimiento populista dirigido por el carismático Muñoz Marín, quien se vio precisado a abandonar su apoyo a la independencia y el socialismo, y a declarar que “el estatus no está en issue” para ganar las elecciones locales en 1940.

En conjunto, los tres libros presentados iluminan ángulos poco conocidos —y algunos más conocidos pero mal comprendidos— de las relaciones entre Puerto Rico, el Caribe y Estados Unidos durante el siglo XX. Sobre todo, evalúan el largo alcance de la definición geopolítica del archipiélago antillano desde la perspectiva de la seguridad nacional norteamericana. En esencia, tal definición externa obstaculizó el pleno desarrollo socioeconómico, político y cultural de los pueblos de la región por largo tiempo. Más aún, estas obras eruditas colocan en su justo contexto histórico el período colonial clásico en Puerto Rico entre 1898 y 1947, cuando Estados Unidos gobernaron a la Isla como una posesión ultramarina de interés militar y comercial, pero haciendo pocas concesiones democráticas. Entre la Guerra Hispanocubanoamericana y la Segunda Guerra Mundial, la administración pública estadounidense no reconoció el derecho a la autodeterminación de los territorios bajo su tutela en el Caribe y el Pacífico, basándose en la consabida idea de que requerían una instrucción paternalista en el arte de gobernarse a sí mismas.

El libro de Torruella se limita al período de principios de siglo XX, por lo que no anticipa las transformaciones en las relaciones entre las colonias caribeñas y sus respectivas metrópolis a partir de la Segunda Guerra Mundial. Tanto Rodríguez Beruff como Maingot subrayan los cambios fundamentales iniciados durante los años cuarenta que eventualmente permitieron un mayor grado de autonomía para Puerto Rico, así como la independencia de muchas de las antiguas colonias europeas en el Caribe. No obstante, Estados Unidos mantuvieron y consolidaron su hegemonía en la región durante la posguerra, frente al desafío de la Revolución Cubana y un amplio espectro de movimientos radicales de izquierda en varios países de la región, desde Guatemala hasta Granada, pasando por Guyana



y Nicaragua. Esa obsesión norteamericana con “la contención del comunismo” entre los años cuarenta y ochenta está muy bien contada en la segunda parte del libro de Maingot.

Quizás la mayor diferencia entre los tres autores estriba no tanto en su diagnóstico geopolítico del Caribe como “traspatio” de Estados Unidos, sino en sus pronósticos. El más optimista es Maingot, quien, citando a José Martí, propone “la búsqueda pragmática y sincera de los intereses comunes”, más allá de “las enormes asimetrías del poder” y la riqueza entre Estados Unidos y el Caribe (pp. 347-348). Torruella suena mucho más pesimista (e incluso “cínico”, en sus propias palabras, p. 174) al comentar sobre la actual guerra de Irak: los estadounidenses no parecen haber aprendido las lecciones de su historia centenaria de agresiones militares por motivos de dudosa validez

moral y jurídica. Finalmente, Rodríguez Beruff asume una posición más ecuánime frente a la rápida y profunda conversión de Puerto Rico en un bastión militar de valor estratégico para Estados Unidos, si bien deja entrever que el contexto internacional de la posguerra podría favorecer la reforma del régimen colonial en el Gibraltar del Caribe.

Más allá de sus posibles desacuerdos, estos tres distinguidos estudiosos han hecho aportaciones sustanciales y duraderas al conocimiento académico sobre la convulsa historia de amor y odio entre Puerto Rico, el Caribe y Estados Unidos.

Los felicito a todos por sus pacientes y rigurosas investigaciones; por sus loables esfuerzos por escribir de manera

clara y amena para un gran público lector en Estados Unidos y en Puerto Rico; y por su intento de combinar la pasión personal como ciudadanos del Caribe con el análisis crítico y el repudio sistemático del discurso imperial estadounidense, que aún está con nosotros.

(Texto preparado para la presentación de tres libros sobre “La relación entre Estados Unidos y Puerto Rico: tres visiones, tres historias” en la Editorial de la Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, el 26 de septiembre de 2007.)

El autor es Catedrático de Antropología y Director del Departamento de Sociología y Antropología de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras

Los 100 años de “Les Femmes d’Alger (O. J.)” de Pablo Picasso

Picasso goes through his Blue Period, his Rose Period and suddenly, boom! It's 1907, and he creates a stunning masterpiece (Les Femmes d'Alger) where everything is fractured – space and time and the human figure. It seemed inexplicable.

Camille Paglia

Hay obras y artistas que hacen que tengamos que redefinir la historia del arte y de la arquitectura – desde las Pirámides de Egipto y el Partenón hasta el Guggenheim de Gehry en Bilbao o los puentes de Calatrava; desde las profundidades de Giotto, Fra Angélico, Mantegna, Van Eyck, Miguel Ángel, Leonardo y Rafael en las distintas fases del Renacimiento hasta *La fuente* (El urinal) de Marcel Duchamp (original del 1917, la réplica que se conserva es del 1945) y las Marilyns y las Sopas Campbell de Warhol en los 60. Y, claro está, *Les Femmes d’Alger*, cuadro que pinta Pablo Picasso (1881-1973) en 1907, cuadro que cambiará para siempre la historia del arte moderno y contemporáneo, cuadro al que le celebramos el centenario ahora en **Diálogo**.

Las señoritas de Avignon (título que no le pone Picasso –primero se llamó “El burdel de Avignon” y cuya procedencia/tracto continúa siendo cuestionado), donde protagonizan unas prostitutas de un prostíbulo de la Calle Aviñón en Barcelona (y que nada tiene que ver con la Avignon de Francia), es realmente un experimento a la vez genial y controvertible que antecede y con el tiempo se reconoce como la verdadera base del enérgico y popular Cubismo (muchos historiadores del arte le llaman el primer cuadro cubista antes de que existiera el Cubismo...). También es la pintura que redefinirá la figuración en las artes visuales después de darla a conocer al público a fines de los años 30, primero en Francia y luego en Nueva York (cuando pasa a formar parte de la colección del MoMA –que ahora es una de sus joyas).

Este cuadro –tan distinto, tan nuevo, tan enigmático, tan provocador, tan amenazante- que fue conocido solamente por un pequeño grupo de personas (¿amigos de Picasso?), y que fue duramente criticado por muchos de ellos (¿lo entendieron?), no es conocido por el público sino hasta 20 años después (quedó arrinconado en Bateau Lavoir, el barracón en Montmartre donde convivían muchos poetas y artistas de la Vanguardia del momento). Después de este imperdonable “olvido” (¿Qué hubiera pasado en la pintura si *Les Femmes d’Alger* se hubiese conocido en 1907?) hasta que lo compra el coleccionista Jacques Doucet por un precio ridículo y cuelga la obra en su casa.

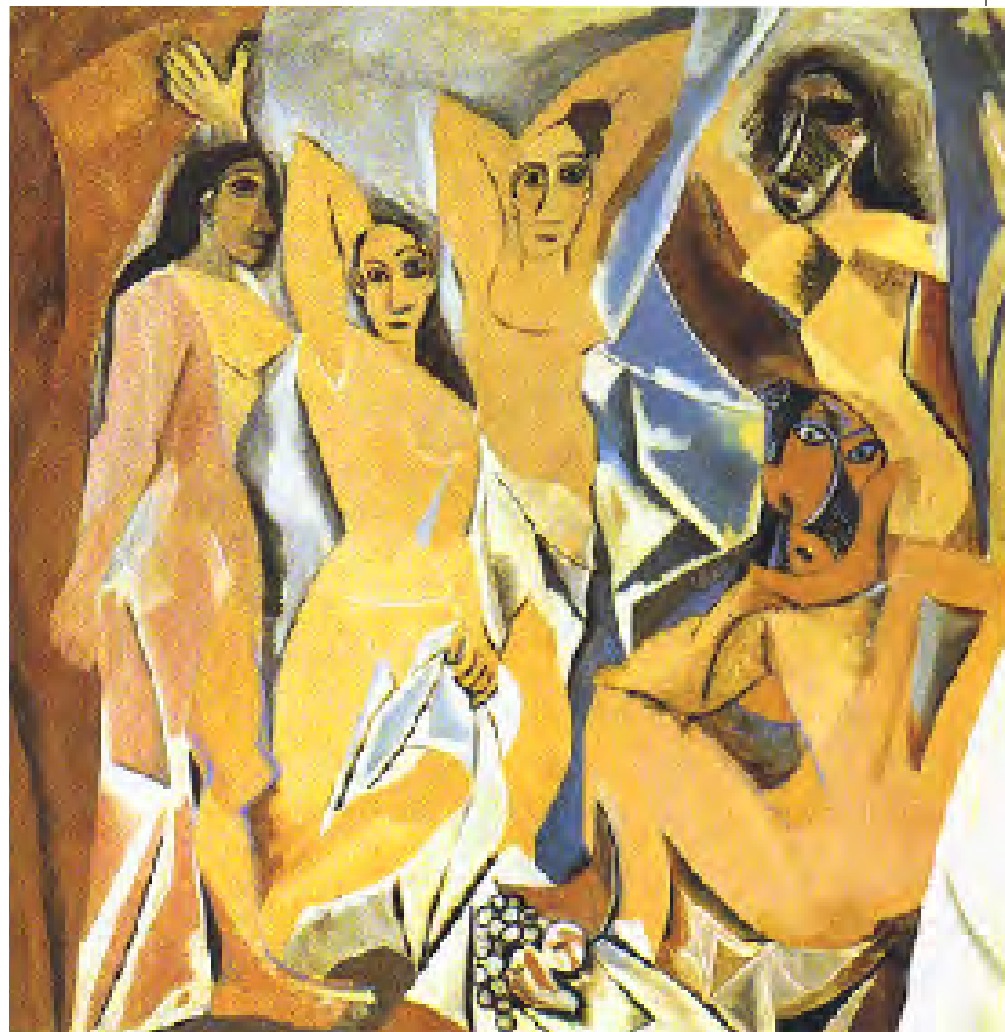
Fueron los surrealistas los que descubrieron el cuadro y lo muestran por primera vez a un público amplio en 1937 en el Petit Palais de París – el mismo año que Picasso expusiera su *Guernica* en el Pabellón de España en la Exposición Universal también en París. Luego obtiene enorme fama e importancia cuando lo compra y lo exhibe el MoMA de Nueva York en 1938, lo que permitió que la figuración cambie para siempre, abriéndole las puertas –o haciendo que los entendamos mejor- tanto a De Kooning y Dubuffet como a Lam, Tamayo, Botero, Mendive y Roche Rabell; tanto a Henry Moore como a Basquiat.

El *Autorretrato* de Picasso del 1907 es la antesala a *Les Femmes d’Alger* y ya vemos su máscara en vez de su cara, afirmando su máxima (y la de Plinio) de que “El arte

es una mentira” que logra que juguemos a creer en ella. Pero nos damos cuenta de que este nuevo discurso no es un mero experimento sino una nueva estética, un rompimiento, un salto a lo que entonces se veía como la locura /el vacío.

más accesibles, más “reales”.

Y es que lo que había hecho Picasso –después de su impactante *Autorretrato* del 1907 con *Les Femmes d’Alger* (medio: óleo, medidas: 96” x 92”), este iconoclasta

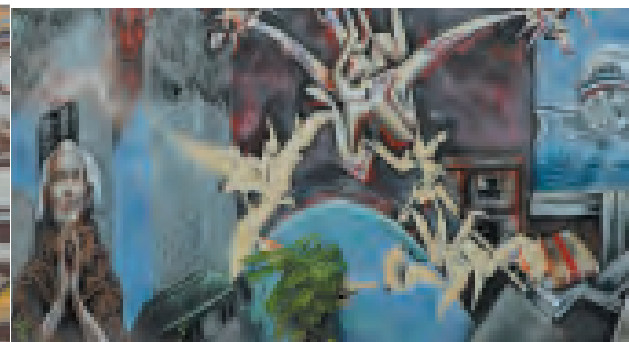


¿Qué es lo que hace que un artista excelente dentro de los cánones establecidos durante y después del Renacimiento, y que inventa nuevas aperturas después del Impresionismo y del Post-Impresionismo, rompa con todo un pasado para presentar toda una nueva estética totalmente revolucionaria? No lo sabemos. El proceso mental /creativo de un genio artístico es siempre incomprensible. Lo que sí sabemos es que con *Les Femmes d’Alger* todas las artes van a cambiar para siempre.

Y es que *Les Femmes d’Alger* (obra en la que Picasso trabajó más de nueve meses, del 1906 al 1907, haciendo más de 800 bocetos, estudios, dibujos y pinturas antes del producto final –labor / pasión incomparable en la historia del arte) está relacionada directamente con la enormemente rica y productiva vida de quien había dicho que “Cuando se va derecho al grano, todo lo que se tiene es uno mismo. Eres un sol con mil rayos en tu vientre. Lo demás es nada”. Y son esos mil rayos los que hacen inmortalizar a unas putas –por bellas, por honestas, por generosas. Y le pone máscaras –máscaras *muy suyas* porque en el arte (y mucho menos en el africano) una nariz de lado no se había combinado nunca con la frontalidad –porque *la sociedad quiere que usemos máscaras, porque las máscaras son más fáciles,*

(a Picasso no le gustaba que le dijeran iconoclasta; él se veía como “reinventor de la tradición”) y abusador (en un sentido positivo) de todas las posibilidades estéticas- fue atreverse a romper con todo un pasado (incluso con Cezanne –quien ya había dicho que: “En la Naturaleza, todo se modela según la esfera, el cono y el cilindro. Hay que aprender a pintar sobre la base de estas formas simples y entonces podrá hacer uno todo lo que desea”; incluso atreverse a romper con sí mismo). Picasso (quien al visitar las recién descubiertas pinturas rupestres en Lascaux en 1941 dice: “No hemos aprendido nada...”), había aceptado el arte como riesgo, como reto, como camino a la inmortalidad. Se había atrevido a pintar *desde dentro, desde sus entrañas, desde toda la historia que conocía, desde su vida*. Se había atrevido a exorcizar y a redimir la figura humana de una manera nueva –no importa si tomó de las máscaras africanas que le habían impactado tanto (en el Museo Etnográfico de París en 1907) o de las poderosas esculturas prehistóricas ibéricas- nos quería demostrar que tanto los ángeles como los hombres (en este caso cinco putas) pueden tener distintas formas, distintas desnudeces, distintas máscaras, distintas profundidades / vidas. ¿Lo logró? ¡Claro que sí! Pregúntenle a Bacon o a los grafiteros...

Hablar del graffiti cansa. Resulta una continua lucha para definirlo (qué es, quién lo hace, por qué lo hace, dónde lo hace), para entenderlo (es arte o es delito, qué significa) y en última instancia para legitimarlo (es expresión, es comunicación, es estético, es decorativo). Hablar del graffiti cansa. En los foros académicos se busca a los expertos para que tomen al graffiti y lo disecten o lo momifiquen en un ejercicio casi perverso de vivisección y preservación cercana al trabajo de un taxidermista. Se invita a graffiteros para acorralarlos estableciendo públicamente



Muda:

hacia un lenguaje y una teoría del graffiti

la conexión entre su tag (pseudónimo) y su identidad legal (su nombre) o para obligarles a que justifiquen sus acciones y se definan frente a otros como graffiteros o para que nos oigan criticar su trabajo como no suficientemente político o como mediocre desde la comodidad del que proyecta sus ansiedades y sus deseos sobre la práctica de otros. Hablar del graffiti cansa. En los espacios educativos (tradicionales y alternativos) se desarrollan proyectos y cursos para enseñar el graffiti como paliativo y alternativa en sectores subalternos o como moda (al igual que en una época se enseñaba a jugar frisbee en algunas universidades estadounidenses). Hablar del graffiti cansa.

Hablemos, pues, de otra cosa.

¿De dónde viene la necesidad de crear un lenguaje para expresar y teorizar sobre los acontecimientos de nuestra vida cotidiana? ¿Qué provoca esa rareza que impulsa a la descripción de eventos u objetos de nuestro entorno e intentos de conceptualizar posibles explicaciones? Lo cierto es que algunos (quizás muchos) de nosotros dedicamos ratos largos a la observación, contemplación y reflexión de fenómenos que tratamos de poner en palabras para otros. Estos fenómenos pueden tener muchas cosas en común pero seguro tienen una cosa que les une: nos maravillan.

El encantamiento responde a distintas interpretaciones. Se puede estar “en cantos”. Es decir, desarticulado ante el fenómeno que nos sorprende. O se puede estar “encantado” bajo el influjo de una suerte de magia (o maleficio) que nos roba la capacidad de ignorar eso que se nos presenta dentro de las estrategias de atención selectiva de nuestro aparato cognitivo. Esta facultad de dirigir nuestra atención a un espectro limitado de estímulos es una ventaja evolutiva. Nos permite concentrarnos en aquellos elementos que consideramos importantes. Lamentablemente, esta ventaja evolutiva queda seriamente comprometida cuando lo urgente reclama nuestra atención y se descarta lo importante. Es por esto que de

vez en cuando, ese algo irrumpe en nuestra cotidianidad y logra, cual acto de magia, romper con los dispositivos de atención
(sea

lo importante o a lo urgente) y nos deja más que inmóviles, boquiabiertos e incapaces de articular palabra.

Entonces, el ejercicio que propone apalabrar nuestra experiencia de silencio es un ejercicio teórico. En ese sentido, la teoría no es una elucubración vacía y descontextualizada sino que se funda en la capacidad de un individuo de ser cautivado y buscar la libertad de ese cautiverio al compartirlo en el lenguaje.

El problema es que, cinismos aparte, cada vez es más raro que un algo (o un alguien) nos deje sin palabras. El exceso de palabras nos ha desencantado. Literalmente, nos ha rearticulado de tal manera que es difícil quedar en cantos. Como todo exceso nos ha saturado a tal grado que nos ha incapacitado para quedar encantados, para la experiencia de la maravilla.

Si, como plantea Jean Baudrillard, estamos en la era del simulacro, entonces, las maravillas a las que estamos continuamente expuestos, pero que no nos maravillan, son simulaciones. Son presencias que pretenden ser lo que no son. Estas simulaciones que llenan nuestros espacios lo que permiten es dar cuenta del vacío en el que nos movemos y de la naturaleza absolutamente construida y diseñada de ese entorno. Es así que de vez en cuando, de vez en cuando, irrumpe en el vacío de las maravillas simuladas o las simulaciones de maravilla un algo o un alguien que provoca la total desarticulación de las rutinas cotidianas y nos quedamos sin palabras para compartir el fenómeno. Irrumpe lo real. Lo que no ha sido significado.

Algunas formas de graffiti remiten a lo real y por ello nuestra reacción es muda. Esta forma de graffiti no nos deja indiferentes, sino que nos engancha porque al mirarlo nos sostiene la mirada, nos la secuestra y con ella nos cautiva y nos deja sin palabras. Por eso hablamos tanto del graffiti.

¿Cómo nos encantan, como nos cautivan estos graffiti? Una respuesta sencilla es plantear que el graffiti cautiva de distintas maneras porque es muchas cosas para mucha gente. Pero, me atrevo a decir que no. El graffiti tiene el potencial de maravillarnos y dejarnos mudos porque rompe con la simulación o el simulacro. “Simulation threatens the difference between the ‘true’ and the ‘false’, the ‘real’ and the ‘imaginary’.” (Baudrillard) De tal manera las maravillas que nos acosan continuamente no tienen intención de representar nada sino que son en sí mismas. Es decir, que se hacen indistinguibles de lo que simulan ser.

En el Viejo San Juan, por ejemplo, es imposible distinguir entre los edificios originales y sus restauraciones o las nuevas construcciones que

simulan ser antiguos muros y aposentos. En la reconstrucción o la restauración se borra la huella del tiempo y se presenta como “lo colonial”, aun cuando la estructura no

responda a ese periodo histórico. Por otro lado, la ruina que espera dentro del mercado de especuladores por su nueva vida se presenta también como ruina cuasi-arqueológica colonial, independientemente del tiempo que lleve arruinada la estructura. En ese entorno, el graffiti señala dos cosas: Primero por su condición efímera subraya la temporalidad; segundo, por su presentismo, denuncia la falsedad del imaginario de la ciudad colonial. Al entorno atemporal, aséptico, antiséptico y controlado llega el graffiti. El graffiti es temporal, sucio, contaminante y está absolutamente fuera de control.

Los intentos de erradicación del graffiti tienen que ver con su potencial de subvertir el orden del simulacro y rescatar el orden de las apariencias. En el simulacro de la ciudad antigua de San Juan, a través de códigos de orden público, patentes municipales, regulaciones del Instituto de Cultura Puertorriqueña y la circulación del imaginario colonial como mercancía, se busca establecer coto y limitar. Es decir, se busca la gobernabilidad de la población que habita el espacio sanjuanero como residente o como visitante.

El graffiti no tiene pretensiones ni pretende ser lo que no es. Simplemente es. No significa, es sólo una huella. Es políticamente incorrecto en su mera presencia. Es, como ya se dijo, una afrenta a los intentos de control y gobernabilidad en tanto contamina. Por eso nos agarra. Nos obliga a detenernos, nos incomoda, nos golpea. Pero, a la misma vez, nos fascina. Y en esa fascinación nos deja mudos.

De ahí viene la necesidad de articular un lenguaje, de articular palabra. Se busca teorizar sobre el graffiti como intento de entender nuestra incomodidad y con la esperanza de que en el proceso de apalabrarlo se domestique. La necesidad de una teoría o un lenguaje sobre el graffiti está cercana al intento de erradicación, es un intento de cooptación. En una apuesta por subsumir o absorber esta práctica indómita al ámbito del simulacro. Se plantea la teorización del graffiti como doble vínculo. Por un lado, la imperiosa necesidad de simbolizar lo real a través del lenguaje y en el lenguaje la posibilidad de compartir la experiencia con otros. Por otro, la también urgente necesidad de control y de construir niveles de manejabilidad a través del entendimiento.

Como resultado de teorizar la experiencia del graffiti se logra la posibilidad de verle desde la argumentación de la criminalización o la estetización. Se analiza su posibilidad de trascender al entrar en el mercado del arte a través de galerías y museos. Se examina el cruce del graffiti con la publicidad y sus fluidos intercambios. El problema radica en la desnaturalización del graffiti una vez se le apalabra. Es decir, en la medida en que el acto de hacer graffiti se reduce a la pintada y ésta se disecta y define o transmuta en obra de arte, puede que retenga algunas características estéticas. Pero, en última instancia, en este ejercicio de construir un lenguaje y una teoría, el graffiti simplemente deja de ser.

La autora es profesora de la Universidad del Sagrado Corazón. marymartinez@yahoo.com



EL CANTANTE

Recientemente el canal de cable digital VH-1 Classics transmitió un programa especial con motivo del 40 aniversario del *Monterey International Pop Music Festival*. En él, múltiples figuras de la música pop y rock de finales de los sesenta narraron algunos de los momentos más memorables que experimentaron durante el mencionado festival. Ciertamente el escándalo que llevó *The Who* al festival (y a Estados Unidos) por vez primera, la puesta en escena de Hendrix, y la conformación masiva del *ethos* del *flower power*. Pero fueron las historias sobre drogas, sexo y alcohol las que con mayor ahínco fueron ilustradas en la narrativa de aquella transmisión.

No debe parecerse para nada viciada esa apreciación. Monterey inauguró la era hippie, y con ello un período dentro del panorama cultural y musical marcado por los excesos, particularmente en lo que a sustancias controladas se refiere. Este inicio, puede decirse, estuvo cargado por un optimismo que, algunos años más tarde, desbordaría en pesimismo letárgico. En lo que respecta al rock, esta tendencia hacia los narcóticos y sustancias relacionadas lo marcó abiertamente, casi como tema musical de un capitalismo tardío anglosajón en decadencia.

Quizá sea por el carácter abollado de esa época que, en su rescate, el aparato rock recurriera a desgastados relatos que permitieran verter una nueva forma de apreciación sobre las figuras cimera de aquel momento. Los excesos de Joplin, Hendrix y Morrison fueron perdonados en las pantallas de cine porque éstos, que les costaron sus vidas, tuvieron sus raíces en decepciones amorosas, incomprensión y traumas infantiles respectivamente (además de las “dificultades a la hora de manejar la fama”). Tanto Boyd y Head (*Hendrix*, 1973), Rydell (*The Rose*, 1979) como Stone (*The Doors*, 1991) transpusieron al lenguaje visual lo que el rock había hecho desde sus inicios: construir narrativas que le permitieran a su consumidor comprar una *imagen*.

Claro, la utilización de estas narrativas trasciende al rock. De Paganini se decía que había realizado un pacto con Lucifer para poder tocar el violín como lo hacía. Lo mismo se decía de Robert Johnson, padre del *blues* moderno y figura icónica en el rock. Fue fácil con este trasfondo vincular el baile lujurioso de Elvis Presley con Satán, al igual que a Jerry Lee Lewis. La única forma de dar cuenta de Jimmy Page, el genio del *blues rock*, fue equiparándolo a Johnson en lo que respecta a su pacto diabólico. El cine, que llegó tarde al baile, fue una extensión de esa estética mercantil.

El reciente film de León Ichaso, *El Cantante*, utiliza el mismo recurso al abordar la vida de Héctor Lavoe. El “cantante de los cantantes” fue protagonista en la consolidación de la música afroantillana como producto musical fácilmente mercadeable no sólo a las “minorías” caribeñas radicadas en Estados Unidos bajo el nombre “salsa”, sino también en la conquista de mercados caribeños y otros en tierras lejanas. Pero Lavoe también fue protagonista de esa cultura decadente llena de excesos que le costara la vida a las ya mencionadas estrellas del rock. Dentro de la trama puertorriqueña de la segunda parte del siglo 20, el otrora Héctor Pérez perteneció a esa ola migratoria que tuvo que conformarse con la crudeza de la marginación y la imposibilidad del progreso a lo “estadounidense”; o sea, con las migajas del capitalismo tardío. En medio de aquel clima abismal que comenzaba a clamar sus víctimas a fuerza del “pushing or be pushed” del mercado ilícito de narcóticos, Lavoe encontró un nicho al margen de la avaricia “cosa nostra” del italoamericano Masucci, y la magia musical dominico-cubana de Johnny Pacheco. Esto no le eximió, sin embargo, de la profusión analgésica mezclada con su virulenta fatalidad.

De esto no debería haber duda alguna. Ícono de un género musical nacido de la gozadera y la negación de la ética del trabajo, arraigado al exceso (de movimiento, carnes, rítmico, sonoro, etc.), a lo sensual y la consumación, la salsa de Lavoe fue, en más de una ocasión, celebración de esa vida al margen. ¿Cómo olvidarse de aquellos soneos “dile que fuiste a La Perla y pelao’ te han dejao” y “adiós, te estás fumando las cáscaras de guineo otra vez”? Sus problemas de adicción plasmada en aquel número musical que Pacheco le dedicara “El genio de la puntualidad” fueron parte de su “estética mercantil” tanto en vida como ahora en muerte. Harto conocido es el incidente en el tristemente recordado Dupont, y su fallecimiento como una víctima más del sida.

Estos datos forman la base del film de Ichaso. La historia que interesa contar es la de los excesos, Héctor el “tecató”, pues el genio se conoce ya demasiado. En vías de hacerlo, recurre a la ya sobre utilizada metáfora del chico incomprendido, poseedor de un don especial, abrumado y corrompido por aquella ciudad que nunca perdona. De ahí que la inocencia inicial de aquel Héctor Pérez quede representada en la idílica escena sanjuanera junto a su padre, en su reacción inicial a la marihuana, y su expresa timidez la primera ocasión que avista a Puchi. El genio aparece una vez toma el micrófono y se muestra la fascinación de Willie Colón, Pacheco y Masucci. La puesta en escena del *incomprendido* es quizá la mejor lograda, al quedar narrada desde la persona de Puchi. En este aspecto, el film no brinda espacio para la especulación. ¿A qué debió el abuso a las drogas? ¿A la muerte de su madre? ¿Al desprecio de su padre? ¿A alguna condición mental? No se

dice. A cambio, quedamos sujetos a presenciar su largo camino al infierno desde el momento en que, preso de la euforia que el éxito conlleva, prueba por vez primera la heroína a manos de su inseparable amigo Eddie. Lo que prosigue es una orgía de excesos filtrados por el crisol del discurso sobre los años setenta (o, como comúnmente se dice, la *joda*). Hasta parece gracioso que el cura tenga que llegar hasta el Caribe Hilton para efectuar la boda, luego del ceremonial gasto de energías que conlleva una despedida de soltero.

Cuando la crisis finalmente aparece, el silencio mánico inicial sustituye la explicación. Aquí no hay nada de la poesía melodramática a la cual recurriera Oliver Stone en *The Doors*; Lavoe nunca admite estar obsesionado con la muerte ni con nada parecido (salvo la heroína). Ni siquiera Puchi descifra (o intenta descifrar) el enigma en su ficticia narración. Al parecer, las explicaciones oficiales tampoco valieron de mucho. Lo que sí queda plasmado es lo trágico inevitable en el instante que se decide recurrir a la santera. El gesto coloca a Lavoe muy cerca (quizá demasiado) de Robert Johnson, lo cual para efectos del film significa que la genialidad desde el inicio fue de la mano con la parte fatídica. Allí, cuando el “cantante de los cantantes” entona “Aguanile” (debió ser, sin embargo, “Rompe saragüey”) el final queda teleografiado para los espectadores.

A modo de nutrir esa saga del incomprendido inocentón (conocida hasta la saciedad), Ichaso recurre a otros discursos que, como recordara Edgardo Rodríguez Juliá hace algunas semanas, simplemente no calan entre las generaciones globalizadas. Si el carácter cándido del cantante se corrompe, este proceso se produce en su encuentro con los niuyores, la ciudad anónima por excelencia. Cuando Lavoe se cura en Nueva York, aparece casi siempre acompañado; en Puerto Rico le acompaña la soledad de la frontera insalvable del Atlántico, allí donde La Perla deja de ser barriada y se convierte en vertedero. Ichaso se ha distinguido por ser un poeta visual de la migración (y el inconsolable destierro), pero condenar la ciudad como ente corruptor en esta época parece tan desfasado como recalcar en la inocencia de Lavoe.

Con el estreno en el año 2000 de la cinta *Almost Famous*, el abordaje del rock por parte del cine quedó trastocado significativamente. En esta saga autobiográfica de Cameron Crowe, el papel central no lo tienen los músicos; no hay genialidad aquí que resaltar, no hay excesos que justificar. El protagonista del film es aquel que no sólo disfrutó de la música, sino quien tiene la capacidad de narrar su vida utilizando el género como banda sonora. Crowe así probó que los “efectos de verdad” del género no radican en las letras ni en su lenguaje musical, sino en cómo estructuran las vidas de quienes participan de su imaginario. Se necesita un abordaje similar en la salsa. Existen miles de historias relacionadas al género que piden a gritos ser contadas, documentadas, analizadas. El culto que sobrevive al día de hoy sobre Lavoe sólo puede explicarse desde esta perspectiva. Lo que clama el público que abarrotó las salas locales ante el estreno de “El cantante” es que esas historias, *sus historias*, sean narradas, que su protagonismo figure en los anales históricos del género.

Ciertamente, no necesitan que les recuerden que Lavoe después de todo, fue mortal e imperfecto, como todos nosotros.

El autor es profesor de Historia y Teoría en La Nueva Escuela de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Puerto Rico.



LOS HOMBRES DE LUISA CAPETILLO



(A cien años del invento de un hombre moderno)

Luisa Capetillo (1879-1922) inventó un tipo de *hombre moderno* hace 100 años. Anticipándose o no al *uberssexual* de hoy, construye una propuesta desafiante a la “masculinidad” de principios de siglo 20. Esto no nos debe sorprender tratándose de la mujer que escandalizó por vestir pantalones en público por primera vez en el Caribe. Y es que esta arecibeña universal famosa por sus múltiples luchas (sindicalismo, socialismo-anarquista, sufragio y derechos de las mujeres) exhibe su *performance* de empantalonada para liberar no sólo a la mujer sino también al hombre. Esto es lo que descubrimos en el conjunto de sus textos dramáticos escritos entre 1907 y 1916: un nuevo perfil masculino prácticamente inexistente hasta entonces o poco popular. Por eso, en el primer centenario de sus textos para teatro, resulta pertinente examinar la continuidad de esta otra batalla que desarrolló Capetillo, quizás una de las más furiosas y *sútiles* a la vez: el asunto hombre.

De héroes modernos: más allá de lo convencional

Tenía planes de luchar por “la igualdad humana”. Modernizar el pensamiento popular internacional –para ella *modernidad* significaba progreso y una sociedad para hombres y mujeres libres. Así que inventa a héroes en sus dramas. “Héroes”, sí. Luisa Capetillo sigue la tradición de los escritores varones y, como su compueblano José Limón de Arce, que estrena *Redención* en 1905, incorpora a un héroe que batalla en medio de la cruda realidad de la clase obrera.

Sus héroes actuarán como genuinos *héroes modernos* porque compartirán protagonismo con las heroínas. Sí, “heroínas”. Como estrategia de mujer –subalterna– Luisa Capetillo da un giro a lo convencional e inventa que tanto ellas como ellos serán *chic@s* de acción. Más todavía: ahora las tramas principales las conducen las mujeres. Sin embargo –y a propósito– los héroes de Capetillo conservan el carácter heroico: no pierden la tabla cuando dichas heroínas les exigen realizar ciertos *ajustes*. Ellos, además, conservan su visión de mundo y comparten sus propios proyectos. Éste es el héroe de Luisa Capetillo en el teatro, de aquí desentrañamos su propuesta para la vida real. En sus ensayos periodísticos Luisa escribe con halagos o denuncias furiosas en cuanto al hombre según la necesidad pero en teatro es más sutil. En teatro matiza al héroe y propone, **recrea, al hombre.**

Perfil del hombre moderno: el invento

A modo de vistazo general –e intertextual– hay que resaltar que aparecen tres grupos de hombres, protagonistas masculinos, a lo largo de las obras dramáticas de Luisa Capetillo: 1. El héroe libertario, amante modelo y soñador-constructor de utopías, 2. El transgresor enamorado, y 3. El dandy arrepentido. La primera categoría nutre a las demás y es la portadora del *hombre moderno*. Este modelo heterosexual combina al hombre de acción con el hombre de ideas. Es reflexivo y activista a la vez. Tiene dotes de líder natural, es valiente y arrojado. Cálido entusiasta. Es trabajador incansable, no obstante saca tiempo para el ocio. Favorece la noción *familia*. Asume el matrimonio desde un comportamiento liberal –sin papeles. Sigue leyes que la madre naturaleza le dicta; se considera parte integral con el universo por lo que rompe con ciertas estructuras sociales y religiosas. Se ocupa afanosamente de educarse e instruirse. Con ganas innovadoras participa del progreso tecnológico y mecánico de la modernidad. Representa a la clase trabajadora y la defiende. Milita en la política libertaria según el socialismo-ácrata. Y, como habría de esperarse, se adapta con facilidad a las nuevas exigencias de las mujeres, luchando así por derechos igualitarios. En cuanto al *look*, sabe posar con chaqueta en mano y goza del buen gusto al vestir porque estima tanto la elegancia femenina como la suya. Muchas de estas características podrían hallarse en otras obras de dramaturgos contemporáneos con Luisa; lo que Capetillo aporta en su teatro es una combinación de sutilezas en las relaciones interpersonales de cara a una regeneración masculina.

El hombre moderno de Luisa Capetillo no se extraña cuando la mujer toma la iniciativa para el flirteo, para el asedio amoroso; ni la menosprecia por ello como acostumbraba el varón –constructo– de aquella época. Al contrario, este hombre fluye en una relación franca, sincera y de respeto. Con los hombres idóneos las protagonistas se sienten cómodas para expresar sus sentimientos. Ellas generan caricias físicas y declaraciones verbales sin “tapujos” –como propone la escritora en sus ensayos (*Mi opinión...* 1911). El hombre moderno que construye Luisa dialoga con la equidad en mente. Es más, le gusta escucharla y hasta la aplaude; véanse los parlamentos de CARLOS en *Influencias de las ideas modernas*, 1907. No le da estrés reforzarla ni secundar sus ideas públicamente. No actúa con prepotencia. ¡Ni le pesa que ella piense! Así sucede cuando CARLOS celebra a ANGELINA: “Acepto todo, del modo que usted lo explica”. Puede comunicarse sin dolor y sin temor a perder espacios o posturas de poder porque incluye a la mujer en dichas esferas: anarquistas al fin, todos comparten el poder. Por ejemplo, en *Cómo se prostituyen las pobres*, EL JOVEN trata de persuadir a LA MUJER a que abandone la prostitución con un diálogo pleno de respeto y cortesía: “comprendo”, “perdonad mi insistencia”. EL JOVEN no contradice los argumentos de injusticia social con que ella le riposta. Al contrario, para convencerla añade inteligentes datos científicos y sociológicos válidos para LA MUJER. Otro personaje, VÍCTOR de *En el campo amor libre*, argumenta con postulados anti-machistas. Ocurre cuando procura una relación de pareja con AURORA, y se excusa: “No ha sido mi intención tratar de imponer mi voluntad”. Más desafiante todavía resulta la acción de VÍCTOR que abre paso a nuevas

condiciones respecto a la amada: “Eres libre para hacer lo que te plazca”. Con esta declaración extraordinaria el personaje rompe con la costumbre “masculina” de la época y quedamos frente a un auténtico *hombre moderno*, bajo el ideal de Luisa Capetillo.

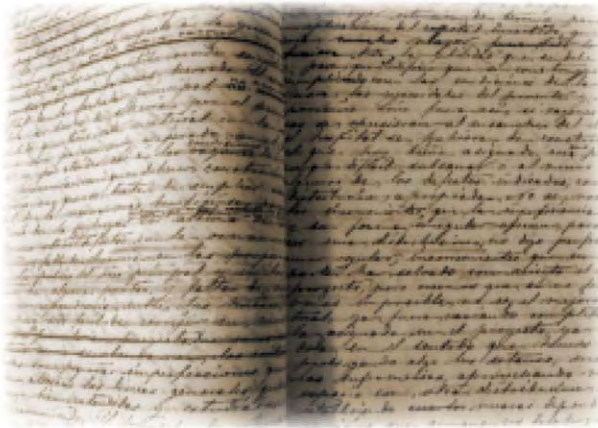
A cien años de una proyección de hombre moderno

Hoy día, de seguro que Luisa Capetillo le pondría el sello de “progresista” a estudios que abonan al asunto hombre en Puerto Rico en las últimas décadas. Por ejemplo, al importante libro *Literatura y paternalismo en Puerto Rico* de Juan Gelpí; al antropológico y cultural *Dime capitán: reflexiones sobre la masculinidad* de Rafael Ramírez y a la colección de cuentos *Los hombres no lloran* de Juan Carlos Rueda que muestra a chicos sacándose las cejas y a hombres que sí lloran. En teatro, Luisa Capetillo le seguiría la pista a la nueva dramaturgia y a performer@s. A nuevos acercamientos de ser mujer y hombre según Myrna Casas, y a Luis Rafael Sánchez en *Quintuples*. Sentiría algo de alma gemela en: los escritos furiosos de Tere Marichal, la sutileza de Aleyda Morales y la denuncia en *A fuerza de besos* de Carmen Zeta. Recibiría un reto a sus ideas con Abniel Marat por la homosexualidad en *Tabú*; enfrentaría –reflexiva– el cuestionamiento de la virilidad en *Salsa gorda* de José Luis Ramos Escobar. Afirmaría con Roberto Ramos-Perea su sentido de ética contra el macharrán indolente de *Don Juan Tenorio*. Admiraría la naturalidad con que Adriana Pantoja trabaja a sus héroes –o antihéroes– homosexuales y heterosexuales, y el acento trágico con que matiza a sus *hombres postmodernos*. Se reiría con Carlos Vega por *A calzón quita’o*, comedia crítica y aguda sobre hombres de hoy. Habría disfrutado el exquisito espectáculo de teatro y danza: *Ah-men* de Javier Cardona. Vega y Cardona confirman que existen tipos de hombres modernos al presente y que viven preocupados y ocupados en las complicaciones y transformaciones de la construcción de la masculinidad.

En fin, Luisa Capetillo se encontraría con nuevos debates del concepto *hombre* cien años después, nociones como: heterosexual, bisexual, homosexual, transexual... Encontraría el entrecruce de los términos *moderno*, tardo-moderno, postmoderno a la misma vez. Y, posiblemente, haría sus ajustes como la mujer de este tiempo. Sin embargo, no hay que dudar, que como cualquiera de nosotr@s, Luisa navegaría por internet –quizás www.ahige.org: “Un espacio para el intercambio sobre género, igualdad y masculinidad” –*chatearía* militante y consideraría que su lucha continúa en nuevas redes de alcance global.

La autora trabaja en teatro y es estudiante doctoral de Estudios Hispánicos. rayzavidal@yahoo.es

Ibarrola



-¿No hay en la biblioteca de esta universidad una Enciclopedia Espasa?

-No sé. ¿Fue a la sala de referencia?

-Pero usted, que es historiador, que tiene cátedra en esta bendita universidad, ¿nunca ha consultado la Enciclopedia Espasa en todos los años que ha estado aquí?

-Nunca.

-Por lo que entonces me imagino que no me sabe decir cuántos fueron los muertos y cuántos los prisioneros en el combate de Vargas.

-¿Vargas!

-Sí, el señor Vargas, el primer encuentro armado de la primera guerra carlista, octubre 1833, ¿fue o no un asunto serio...?

-No es mi especialidad la historia de España.

-Por lo visto nadie quiere darse por enterado en esta dichosa Isla de la historia de España.

-Seguramente exagera usted, señor...

-Ibarrola, Ignacio Ibarrola, para servirle.

Y procedió a explicarme sus urgencias y necesidades.

Estaba buscando información sobre un antepasado suyo que había estado en esta refriega de Vargas y junto con su primo el coronel había caído prisionero en manos liberales.

Uno atiende al menos uno de estos casos cada semestre, ya sea porque mi oficina está tan próxima a la del departamento de Historia, o porque Carmen Gloria la secretaria sospecha que tengo demasiado tiempo en mis manos y me los ervia. El semestre anterior había sido un holandés con puertorriqueño. El año anterior estuvo la francesa con una tesis sobre videntes barrocos en la Hispanoamérica colonial. Y ahora este peninsular, impaciente como todos los de su tierra.

-Pero, le pregunté, con algún retazo de cortesía ancestral, ¿por qué no busca a su antepasado en España?

-Allá no está.

-¿..?

-No está allá porque vino a Puerto Rico. Tenía dieciséis años cumplidos cuando sucedió lo de Vargas.

-¿Vino como presidiario?

-No le gustó la palabra. -Vino como prisionero de guerra,

destinado al presidio de Puerto Rico. El general liberal Quezada lo quería fusilar, pero alguien intercedió y la sentencia fue conmutada a diez años de presidio, en el de Puerto Rico. La guerra estaba empinando, comprende usted, y todavía no había ejecuciones truculentas.



María Esperanza tenía 16 años en sus caderas, caderas amplias y cadenciosas. Se suponía que trabajase en una hacienda cañera de Fajardo, pero casi siempre estaba en las inmediaciones de la cocina de la casa grande, llevando o trayendo algún recado, yendo y viniendo del mercado del pueblo, del aljibe, de la casa de máquinas. No se podía uno imaginar a María Esperanza desbarbando la tala de arroz, abonando las cepas de caña con el estiércol del ganado, cavando sajas de desagüe, no porque las otras mujeres de la hacienda no hicieran estas cosas, sino porque María Esperanza era especial.

Hija del heredero, decían, hija ciertamente de Manfreda la cobardilla, prestamista, dulcora, fuffullera, intrigante, Manfreda que había sido bonita, Manfreda la gorda despechada, llena de invectivas y reproches, Manfreda que asustaba a todos en la hacienda, hasta los caporales, no podía con su hija María Esperanza. Decía que iba a pelar una vara de guayaba para darle una azotaina, decía que le iba a poner a pan y agua, pero ay de quien le hablara mal de María Esperanza a la negra Manfreda.

María Esperanza quería ir al pueblo para las fiestas patronales, porque decían que venía un circo, hombres devorando llamas, saltando sobre el vacío, haciendo cabriolas sobre caballos galopantes. Pero el patrono había sido terminante. Nadie de la dotación iría al pueblo a celebrar el santo patrono. La celebración se haría en casa.



Le dije al español que buscara en la serie Confinados del Fondo de Justicia del Archivo General de Puerto Rico. A los dos días regresó.

-Estaban los otros ocho, pero no mi antepasado.

-¿Los expedientes?

-Mire usted, aquí está la fotocopia del expediente 556 de la tercera caja de la serie Confinados. Fíjese en el título: "Condena de los 37 individuos venidos de la Península en el mes de mayo de 1834". Y en el primer folio: "Relación de los sentenciados al Presidio de Puerto Rico que se transportaron a su destino en el Navío de Guerra el Soberano". Ahora vea usted la lista. Coronel d. Juan Felipe Ybarrola. Ese es el primo. Capitán d. Enrique Sabin. Capitán d. Pablo del Yerro. Teniente d. Fernando Goti. Teniente licenciado d. Mateo Sainz Parayuela. Subteniente d. Andrés Arnauz. Ex-guardia don Rafael Samabia. Ex-guardia don Basilio López. Y mire usted al lado de sus nombres la condena: "A 10 años de presidio con atención a Puerto Rico como prisioneros en la acción de Vargas, que habiendo incurrido por regla general en la pena de muerte se digno S.M. conmutárselas".

-Lo felicito, encontró usted el expediente.

-Pero no a mi antepasado. No está en la lista.

-¿Quisís no vino. Quisís porque tenía dieciséis años le permitieron quedarse allá.

-Sabemos que vino a Puerto Rico porque precisamente de Puerto Rico regresó su biznieto, mi abuelo, a España como voluntario en la Guerra Civil.

-¿Cómo se llamaba?

-Ignacio, Ignacio Ibarrola, como yo.

-¿Qué pasó con su primo el coronel?

-El coronel murió a los pocos meses, mire aquí la fotocopia

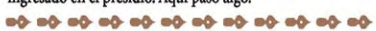
del expediente: Natural de Orduña en Vizcaya, Coronel por Fernando 7o. 34 años, casado con da. María Valentina Manin, pelo y cejas castaño oscuro, ojos verdes, nariz afilada, boca regular, cerrado de barba, cinco pies, color blanco. Y aquí al final: Murió el 14 de Enero de 1835 en casa de Don José Antonio Loredó en donde se hallaba curando con permiso del ESCG, es decir, Excelentísimo Señor Capitán General.

-¿Y los otros?

-Sabin murió en 1841 en el Hospital. Del Yerro, Goti y López también enfermaron y murieron. A Sainz se le permitió regresar a la península después de cumplir la sentencia. Arnaiz murió de una bala perdida en una práctica de tiro de los milicianos. Y Sanabia se fugó en 1836 y nunca pudo ser apresado, al menos no hay nota alguna en el expediente de su captura.

-Eran muchos los fugitivos entonces. Bastaba con cambiarse el nombre e irse tierra adentro.

-Pero de Ignacio Ibarrola no consta ni siquiera que hubiese ingresado en el presidio. Aquí pasó algo.



-Madre, quiero irme a la guerra con el primo.

-Ignacio, tu vocación es servir al Señor, no pelear con tus semejantes.

-Madre, esta guerra es importante.

-Todas las guerras son importantes para quienes las promueven, hijo. Tú regresa al Seminario para el comienzo del curso.

Pero Ignacio se fugó de la casa para reunirse con su primo el coronel. Y cuando todos hubieron de la refriega, permaneció junto a su primo, y junto a él fue hecho preso.

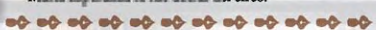
Iban a ser fusilados, pero la conmutación de la sentencia llegó.



Por la carretera que llevaba al Pueblo el circo pasó. Tocaban trompetas, había tambores, había una jaula con un gorila enorme.

Pasaron los acróbatas del circo, los payasos, las bailarinas tirando antorchas en el aire, y al final, el gran elefante, adornado con estrellas doradas, conducido por tres misteriosos ujieres con turbantes púrpuras.

María Esperanza se fue detrás del circo.



Jean Lapin, marino quebequense, había salido del valle del río Saint-Laurent en circunstancias algo turbias. Veintidós años, alguna asociación con movimientos anti-británicos que las autoridades habían rápidamente reprimido, fuga a Niagara Falls, trabajo en el canal de lago Erie, faenas en la construcción de las vías férreas en el área de Albany, guardabosque de algún barón del río Hudson en el Dutchess County, estibador en los muelles de Nueva York, quien sabe cómo llegó a marinero de un velero que hacía la ruta del Caribe, quien sabe cómo desertó de su nave en Saint Thomas y entró por Arroyo. Pero

Jean Lapin ya no tenía nombre, era el Funámbulo del Circo.

La cara, el torso y las piernas pintadas de azul, iluminado por faroles chinos, el Funámbulo hacía la ruta del alambre tendido entre dos postes de madera enclavados en la plaza de Fajardo. Un tambor dramatizaba las peripecias de su maroma. El público boquiabierto constituía la parte esencial del espectáculo. María Esperanza quedó prendada del paseador aéreo pintado de azul.



El español volvió dos semanas más tarde a mi oficina a compartir sus frustraciones.

-No encuentro a mi antepasado. Ignacio Ibarrola no aparece en los expedientes presidarios. Su nombre no ocurre en la correspondencia del General de la Torre. No aparece en los listados de vecinos de la serie Censo y Riqueza.

-¿Vio las micropelículas de la *Coleta del Gobierno de Puerto Rico*? ¿Consultó la tesis de Carlos Altagaña sobre el General de la Torre? ¿Vio la tesis de Nelly Vázquez sobre el gobernador López de Baños?

-He leído todo lo que se ha escrito sobre los 1830 en Puerto Rico. Ignacio Ibarrola es invisible en ese período.

-¿Pero está usted seguro de que vino a Puerto Rico?

-Cuando mi abuelo tenía 4 o 5 años lo llegó a ver. Ese es el abuelo que fue a la guerra de España. O sea, que Ignacio Ibarrola murió en Puerto Rico de más de 85 años.

-¿Quizás llegó a la isla después de los 1830.

-No es eso lo que me contó mi abuelo. Llegó porque cayó preso en la acción de Vargas.

-¿Quizás se fugó y en esos primeros años circuló bajo otro nombre. ¿Cuál era su segundo apellido? ¿Cuál era el nombre del pueblo donde nació?

No recuerdo que me contestó el español, pero viendo que no le brindaba más pistas para la búsqueda, dio las gracias y me dejó pasar la clase de Revolución Francesa.



Cuando Manfreda se enteró de que su hija María Esperanza había ido sin su permiso a la función del circo en la plaza de Fajardo, sus gritos sacudieron la paz de la hacienda.

-No es verdad, no puede ser verdad.

-La vieron.

-La confundieron.

El peso de los testimonios llegó a ser contundente.

-Llámenla. La quiero ver ahora mismo.

Salieron a buscarla cocineros y pinches de cocina, la planchadora, el desyerbador del jardín, los ayudantes del herrero.

Fueron luego tras ella el cochero, caporales, el azucarero mismo, la esposa del mayordomo.

María Esperanza no apareció.



El protocolo notarial en mis manos en el Archivo General era de Sabana Grande del año 1902. Estaba trabajando la composición del *liberato autonomista* en ese municipio en las últimas décadas del siglo 19. Leía todas las escrituras de compraventa, permisos, obligaciones, cartas de pago y testamentos que pudieran arrojar luz sobre la vida de aquellos personajes.

Me topé con un testamento que comenzaba: "En el nombre de Dios Todopoderoso. Yo, Ignacio Ibarrola, enfermo en cama de los achaques que Dios se ha servido enviarme..." En su cláusula tercera decía: "Declaro que nací en el Reino de Saguenay, en la provincia de Québec del Dominio de Canadá, y vine a la isla de Saint Thomas y abandoné el nombre bajo el cual fui bautizado, cedéndole mis documentos a un joven seminarista vasco que había eludido la vigilancia de las autoridades españolas. Estas lo habían puesto bajo la supervisión del cura párroco de Guayama, pero el escipió a dicha isla. Yo adopté su nombre y vine a formar parte de un circo en Saint Thomas que en el curso de sus giras por las islas del Caribe llegó a esta de Puerto Rico, donde finalmente me radicó".

Como heredero universal de sus bienes reconoció a un hijo, nacido de su compañera de muchos años, ya fallecida.

El autor es Catedrático del Departamento de Historia de la Universidad de Puerto Rico.

BABEL sigue siendo BABEL

Babel, uno de los filmes que más atención recibió el año pasado, intentó ambiciosamente poner en escena el deseo más sencillo que tiene cada persona: el deseo de comunicarse. Este filme, dirigido por Alejandro González Iñárritu, comienza precisamente con la aparición de una pantalla negra y el sonido del viento, como para subrayar cierto estado de desolación. Más en el mismo título, que aparece con letras blancas, se hace referencia a la mítica ciudad donde el desorden y el caos nos separaron. La idea de comunicarse remite entonces, mucho antes de que podamos ver imagen alguna, a una suma de incoherencias ante un gran silencio. El sentido se basa en la suma de incoherencias, la conexión que une la idea de la película se construye desde una suma de desconexiones. Sin embargo, es en esas piezas que no encajan que se eleva la torre quebrantada de Babel, y es precisamente esa especie de espejismo la que persigue González Iñárritu, la suma de historias en diferentes lenguas, diferentes lugares, pero con el mismo deseo debajo de la piel de cada personaje.

Un proyecto como éste hubiera sido difícil de visualizar hace diez años. La idea de que un director mexicano joven pudiera realizar un proyecto tan amplio como éste contando con el apoyo de la hollywoodense Paramount Pictures, hubiera sonado tan descabellada como aquello de que los molinos fueran gigantes. Sin embargo, ahora que palabras como postmodernismo y globalización han sido apropiadas por la cultura popular y donde se pueden encontrar sus efectos en las formas más obvias y a veces grotescas, la idea no es tan incongruente. Y es que González Iñárritu no está solo. En los últimos años hemos visto a directores de diferentes nacionalidades paseándose por los estudios de Hollywood y trabajando sus *blockbusters*. El mismo director realizó en inglés *21 Grams*. De igual forma sus compatriotas Guillermo del Toro y Alfonso Cuarón han puesto su firma en series hechas para ganar grandes sumas de dinero (*Hellboy*, *Harry Potter*). No obstante, también está ocurriendo que los grandes estudios, en busca de una visión diferente, han fijado su mirada en proyectos provenientes de lugares que pasan las fronteras estadounidenses. No es de extrañar que no sólo *Babel* sino también los proyectos de los otros dos directores de habla hispana, desfilaran por la alfombra roja.

De esto se trata ser "global", ¿no? Ser de un lugar y de ninguno, hacer temas que no sean nacionales sin dejar de serlo. Claro, la llamada glocalización, que se usa en el cine para distinguirse del filme meramente local, parece partir de la idea de un Hollywood con los brazos abiertos a estas apropiaciones. No cabe duda de que el fenómeno se está dando. Ver algo que promete ir un poco más allá de un destello de efectos especiales ya no significa necesariamente ir al *Fine Arts*, o esperar a que alguna casa de video especializada lo traiga en DVD. Para aquellos que ven la llamada globalización como una Babel unificada esto equivale a un abrazo por parte de Hollywood al resto del mundo, específicamente a la comunidad latina en este caso. Sin embargo, cabe preguntarse hasta qué punto se trata de una oposición o diferencia de Hollywood. En otras palabras, ¿tenemos en realidad una Babel unificada o se trata de un mero espejismo?



La sombra de Hollywood siempre va a estar presente en el cine, ya sea para funcionar como blanco de crítica o como profeta de la cultura de entretenimiento. Es una realidad que a partir de la Segunda Guerra Mundial, el cine estadounidense dominó abrumadoramente el séptimo arte. Para bien o para mal, Hollywood implantó un lenguaje y dejó una huella que fue más allá de las fronteras de lo nacional. Ciertos críticos como Acland, han catalogado esta característica como la producción de "filmes con pies". Para que un filme como *Babel* tenga "pies", hay que construirlo cual producción de Frankenstein, con partes de aquí y allá. Por ende, *Babel* es un filme extranjero, pero no lo es, es tan mexicano como transnacional. No es hasta pasados unos diez minutos que la historia de Amelia (la historia "mexicana") es introducida, como parte de un juego inocente de niños en el que curiosamente, la nana latina está buscando por la casa a la prole de la pareja estadounidense de la película. Del mismo modo, pasan unos veinte minutos adicionales antes de que se introduzca la historia de Chieko, que toma lugar en Japón y es totalmente en japonés.

El hecho de que sea una historia en cinco lugares y lenguas diferentes aumenta la complejidad del filme. Sin embargo, *Babel* imita esa supuesta universalidad del filme estadounidense, por lo que el abrazo a la comunidad extranjera quedaría descartado hasta cierto punto. Sí, *Babel* se trata de un filme japonés, pero estos temas van más allá de Japón, más allá de la nación. En otras palabras, la película aspira a ser tan universal como un *Transformers*: punto a favor de Hollywood.

Por otro lado, esta supuesta universalidad tan a la moda y que siempre ha sido característica de Hollywood responde a intereses económicos, el deseo de poder exhibir sus películas más allá de Estados Unidos. Lo mismo pasa en el momento en que se hace un filme que toca un deseo tan universal como el dolor que nos causa el no poder comunicarnos. Esto es un tema que puede ser entendido por cualquiera en cualquier parte, por ende, el filme puede ser vendido, exhibido y entendido alrededor del mundo.

Este último factor es crucial en cuanto a la industria de cine se trata. Como sabemos, la realización de una película depende de múltiples factores y especialmente de grandes sumas de dinero. En ese sentido, un director extranjero y joven como González Iñárritu, necesita toda la ayuda que pueda conseguir para la realización de su filme, proyecto que está ligado también a la idea principal de *Babel*: la comunicación. La imagen llama a ser vista, a echar una mirada, como si se tratara de ese ojo por el que Yusef (el niño principal de la historia de Marruecos) liga a Zohra. Entonces, con la distribución que ofrece la bendición de Hollywood y la atención de los Oscars, hay cierta promesa a una posibilidad mayor de ser "ligada". Por ende, el director es recompensado al ser visto a través de su película.

No obstante, la relación parece seguir siendo unilineal. Hollywood, el neo-exótico, es quien tiene la potestad de decir qué proyecto vale la pena, qué proyecto es transnacional, y qué proyecto apela a cualquiera, aun cuando tome lugar en diferentes lugares. El supuesto abrazo a lo extranjero necesita siempre de la bendición de las distribuidoras con mayores recursos económicos. Cabe preguntarse qué pasará una vez el interés de Hollywood por lo exótico pase de moda (que es siempre a lo que responde en nombre de la ganancia), si este tipo de oportunidades seguirá abierta o volveremos a los tiempos en donde el reconocimiento al cine mexicano y del resto del mundo sólo se produzca en el limitado encasillado de "mejor película extranjera" (aún compiten en este renglón los filmes que no resultan tan "universales"). También será interesante ver qué va a pasar ahora, mientras dure este interés, si podremos seguir disfrutando de tan interesantes proyectos y si la llamada "nueva ola" mejicana mantiene sus producciones de calidad hacia un nuevo tipo de cine. Un cine en donde hay cierta comunicación (¿o imitación?) más allá de las fronteras imaginarias de aquello que identificamos como nación. Estaremos pendientes. Mientras tanto, la pauta sigue siendo dictada por Hollywood, por ende siempre hay cierta separación, aun cuando pareciera haber un final feliz detrás de esta tendencia. Así, como ocurre con *Babel* al final de la película, donde parece que se alcanza cierto nivel de comunicación entre las diferentes historias, la división entre el Hollywood que dicta qué se incorpora y el resto de los filmes mundiales (siempre ininteligibles y caóticos) sigue ahí, aunque quizás de una forma más sutil. Al final y después de todo, *Babel* sigue siendo *Babel*.

El autor es estudiante doctoral de Literatura en la Universidad de Notre Dame.

Entre el olfato y la verdad: de las formas en que el autor construye la ficción

A cabo de leer con entusiasmo la nueva entrega literaria del escritor Luis Rafael Sánchez, *Indiscreciones de un perro gringo*. El experimento narrativo domina el espacio de esta novela fantástica y cibernética. Sin embargo, el género que le atribuimos queda desautorizado si atendemos a la cita de André Breton *Lo que hay de admirable en lo fantástico es que ya no hay nada fantástico, sólo hay realidad*- que le sirve de epígrafe y que se repite como discurso de los personajes. La novela es fantástica y no es fantástica. En esta paradoja se centra el ejercicio de la escritura.

Por ello, pienso que la novela podría llamarse Relato de una ficción; pues, es en el marco en el que se inserta la historia de Buddy Clinton, en el que se formulan los problemas literarios entre la verdad y la mentira. El Prólogo y el Epílogo constituyen, por lo tanto, la línea fundamental de la narración que determina lo real o falso de la historia.

Indiscreciones de un perro gringo es una narración de autor en la que el narrador en primera persona singular dicta, desde su dominio absoluto de creador, las pautas de verosimilitud, el uso del suspenso, las reglas de la lectura y las nuevas formas de acercarse a lo fantástico en el siglo XXI. Lo que queda atrapado por ese marco estructural, es la historia de Buddy, el perro del Presidente Clinton durante el escándalo Lewinsky. Perro parlante, gracias a los científicos de Harvard quienes lo pusieron a hablar con el fin de desembucharle el testimonio de las proezas sexuales del Presidente, o más bien, de las artes amatorias bucales de la señorita Lewinsky.

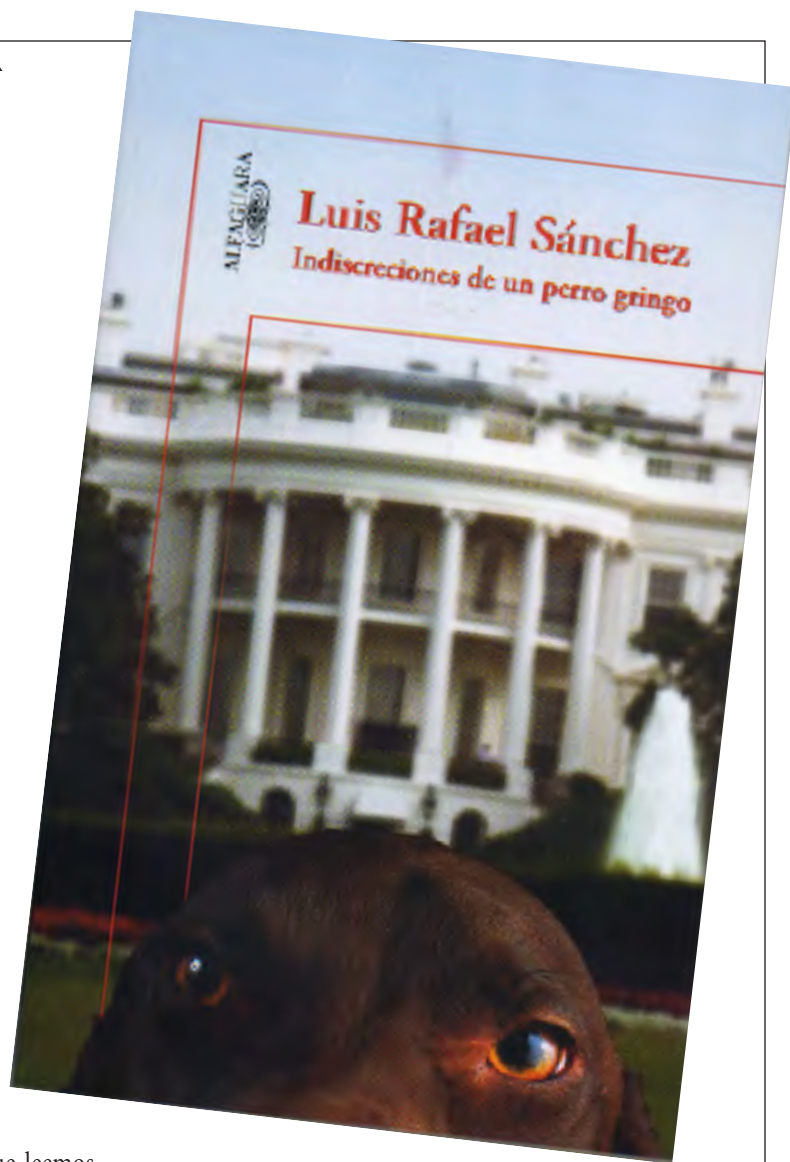
El experimento revolucionario de los científicos es, a su vez, experimento de lo fantástico: hacernos creer y aceptar que el perro habla. Los lectores, sin embargo, no tenemos alternativas; puesto que lo que leemos es el testimonio real del perro. Las trampas de verosimilitud que el autor pone a los lectores para impedir la incredulidad son algunas de las que el modelo cervantino *El casamiento engañoso y coloquio de los perros*- propone. La historia de Buddy se encuentra en un *manuscrito encontrado*, por pura casualidad, en el metro de Nueva York. El perro adquiere momentáneamente la facultad del habla; facultad que pierde después de veinticuatro horas de testimonio por obra y gracia de un sabotaje. De esta manera, cuando los lectores nos enfrentamos a la *caja china*, que es la historia de Buddy, lo que recibimos del autor es el manuscrito encontrado -“Lectores, les dejo con el personaje principal de

la novela *Indiscreciones de un perro gringo*. Con permiso”- que el narrador nos deja y se retira para que leamos.

El narrador, por lo tanto, nos hace creer que leemos directamente el manuscrito objeto real y tangible- que nos ha entregado. Así, que establecemos una relación directa con las tres partes en las que se divide el testimonio del perro y que corresponden a una temporalidad exacta. El manuscrito, sin embargo, debe tomarse como ficción novela- porque así lo ha definido el narrador. Pero, esta definición queda suspendida y desautorizada en el epílogo cuando nos enteramos que el manuscrito es en verdad el testimonio mecanografiado del perro Buddy Clinton cedió el paso a la sospecha que me apuñaló el alma novela *Indiscreciones de un perro gringo* o era una novela rompedora de formas, o un canto férvido a los placeres desobedientes era, en realidad, la testificación auténtica de un perro. Claro está, que el narrador advierte que editó el testimonio, pues era demasiado extenso para la publicación y porque el lector contemporáneo exige textos cortos.

El Prólogo y el Epílogo -igual que en el modelo cervantino- son metadiscursivos, en tanto se discuten los problemas teórico-literarios del experimento fantástico. El personaje de la historia se parece a Berganza, excepto que no es un perro de muchos amos. Buddy peca, incluso, del estilo de narrar de Berganza lleno de digresiones e inserciones; pero no tiene a un acompañante que lo corrija y lo haga seguir el hilo de la narración, como hace Cipión: Por tu vida que calles ya y sigas tu historia Quiero decir que la sigas de golpe, sin que la hagas que parezca pulpo, según le vas añadiendo cosas. Mediante este estilo, se retrasa el testimonio de lo que los aficionados a la Comay quieren oír: los detalles de los *deep throats* ejecutados por la Lewinsky. Las digresiones e inserciones sólo se detienen ante las exigencias del público, que está presente en toda la narración; pero ello no impide que Buddy opine, sermonee, se autobiografíe, cite refranes y vaya revelando los misterios y secretos de su raza y los vicios de la nuestra.

Los monólogos-diálogos del perro y la presencia del público, así como las alusiones al lector, que hace el narrador, destacan el carácter híbrido del texto: una novela que como el *Coloquio de los perros*- podría representarse. Y, en este punto, tendríamos que hablar de un modelo que se encuentra en el propio Sánchez: su obra de teatro *Quíntuples*.



Hay en *Indiscreciones de un perro gringo* un tono semejante al de la obra, tal vez, una dicción y una complicidad. El texto está atravesado por múltiples intertextualidades de los personajes de *Quíntuples*: la historia de Noé que hace Mandrake, la línea del gato de Baby, Dios no hace animales indefensos; la parodia de Dafne, digo varón y aunque lo evite se me hace la boca un charco; en boca de Buddy: Hablo de hembras y la mente me la pueblan las sombras; son algunas de las claves que nos remiten a ese texto. Pero más que todo, es el carácter híbrido de la obra, su negativa a ser o a pertenecer a un género denominado X ó Y. Si en *Quíntuples* se trataba de un teatro “novelado”, *Indiscreciones de un perro gringo*, se trata de una novela teatral, pero también de una novela de suspenso, de detectives o de un ensayo literario en el que se discuten los problemas de la ficción.

Otra vez, Sánchez nos ofrece un texto al que se le pueden adjudicar muchas interpretaciones y definiciones por su carácter experimental. Sin embargo, me inclino a pensar que la novela tiene más de ensayo y teatro, que de narración. Hay una pugna entre Buddy, el autobiógrafo, biografiado y el autor. ¿Quién tiene más poder de persuasión?, ¿el personaje? o ¿el autor? Por otro lado, cabe plantearse, también, quién tiene más poder ¿el autor o el lector?; ¿hasta qué punto la autonomía del lector desaparece ante el imperativo categórico, que nos impone el autor, de creer la historia? Para contestar las preguntas, tenemos que leer la novela.

Luis Rafael Sánchez nos entrega un nuevo texto, un espejo absurdo del mundo contemporáneo, para reírnos de nuestros vicios y virtudes y preguntarnos, si no hay otras cosas más importantes que hacer en la vida y en la sociedad, que estar husmeando en las *braguetas presidenciales*.

La autora es profesora del Departamento de Estudios Hispánicos, Universidad de Puerto Rico.

MUTACIONES DEL CIUDADANO INSANO: LA CONSTRUCCIÓN BIOPOLÍTICA DEL MIEDO EN “LA OTRA CARA DEL SEXO”

“La otra cara del sexo”, “para la que se invirtió \$1.2 millones provenientes de fondos federales”, aparece a la vez que un estudio comisionado por el Congreso de Estados Unidos pone en cuestión la efectividad persuasiva de las campañas de abstinencia sexual. La campaña, dirigida a personas entre los 12 y los 29 años, surge en respuesta a un alza de las enfermedades de transmisión sexual (ETS) entre los jóvenes puertorriqueños, según se reflejara en las estadísticas del Departamento de Salud del año 2006. Lo interesante y problemático de este discurso es que su cientificismo, anclado en la estadística, legítima posturas morales que prometen acabar con las ETS por vías menos médicas; por ejemplo, la abstinencia hasta el matrimonio y la desaprobación de cualquier otro tipo de negociación sexual que no involucre la perpetuación del yugo nupcial.

Este modo de medicar con la moral expone la otra cara de la razón biopolítica, que pretende mantener el control de las poblaciones a través de mecanismos que promueven la calificación y la transformación de la conducta humana. (El filósofo Michel Foucault define la biopolítica como la administración de la vida y el control de las poblaciones por parte del poder estatal.) El control de las conductas poblacionales a través de calificativos como “activa” o de “alto riesgo”, y la prescripción de conductas consideradas médica y moralmente sanas, constituyen el nudo de la fantasía que sostiene el discurso biopolítico. Si, tal como señala Rosana Reguillo parafraseando a Ulrich Beck, “en las definiciones del riesgo se rompe el monopolio de la racionalidad de las ciencias”, entonces, para hacerle frente a los riesgos que amenazan al cuerpo social, la razón biopolítica necesita acudir a modos no científicos con los que nombrar los miedos que constituyen su propia fantasía. Uno de ellos es el miedo al cuerpo, miedo a lo que pueda desear o padecer un cuerpo. Eso explica el que la sexualidad nombre todo un repertorio mítico de miedos propagados a través de los medios de comunicación masiva.

Las campañas pro-abstinencia reproducen la representación clínica del cuerpo, que propone dos tipos: el cuerpo sano y el cuerpo enfermo. En Puerto Rico esta confluencia ha sido analizada en otras instancias moralizantes; Rafael Bernabé cuestionó el hábito conservador de las campañas pro-abstinencia en “Puerto Rico, ¿zona libre de sexo?” y Juan Flores comentó sobre la patologización del subalterno en La Charca de Manuel Zeno Gandía. A la confluencia de lo sano y lo normal del lado de la abstinencia, se opone la confluencia



de lo patológico y la transgresión. Cuando estudiamos la representación del sujeto joven en “la otra cara del sexo” a la luz del código binario en el que salud y obediencia se oponen a enfermedad y transgresión, es de notar que todos los jóvenes sanos adscritos al discurso normativo de la abstinencia aparecen en la página web, ejercen su ciudadanía virtual desde la comodidad de sus hogares, tienen derecho a la palabra y ofrecen testimonios de vida altamente ficcionalizados. En cambio, los jóvenes enfermos no son más que un fotomontaje genérico y silente, que expone la lógica estigmatizadora del código clínico, a través de una pantalla vampiresca que los publicistas toman prestada del cine de horror.

No es casualidad que el website de “la otra cara del sexo” promueva una ciudadanía virtual que reduzca las actividades del cuerpo a un número de rituales estereotipados de lo masculino y lo femenino. Mientras el chico sano hace ejercicios, reproduciendo con su espectro dócil la legitimidad atlética de la sociedad disciplinaria, la chica sana se maquilla. La figura emblemática de la ciudadanía virtual es el chico sano que desiste de transformar su cuarto en jardín de las delicias, aquél que prefiere no acostarse con otra jefa que no sea su novia, porque, según él, no quiere bregar con chancros por el resto de su vida. Ese es el ciudadano virtual de hoy.

Tampoco es casualidad que sean los dos varones sanos los únicos jóvenes en la campaña que usen la palabra chancro para referirse al herpes. Para el varón sano encerrado en su cuarto, el chancro es una foto o imagen mental que lo hace vomitar, mientras que para el otro varón, quien ofrece su testimonio en la azotea de su casa, el chancro es la enfermedad que una jefa le pegó a su amigo. Al observar cómo la lógica narrativa se resuelve espacialmente a través de los lugares de filmación, podemos señalar que el joven filmado en exteriores está ex-

puesto a mayor peligro en comparación con el joven filmado dentro de su hogar. Aquí, lo exterior se construye como amenazante. Ahora bien, la posibilidad de que el joven filmado en exteriores se sienta amenazado por su pana varón se desvanece tan pronto la ansiedad es heterosexualizada por el testigo mismo, quien convierte a su jefa en fuente de sus preocupaciones. El testigo filmado en la azotea neutraliza la amenaza homoerótica al transferir al cuerpo de su novia el malestar creado por el cuerpo enfermo de su amigo. A la enfermedad sin nombre que le pega un chico a una chica, según nos enteramos por otro video-testimonio de una joven, se opone la asociación del chancro con lo femenino en el discurso de los varones.

Por lo tanto, también lo femenino es construido como amenazante, lo cual revela la cara sexista de la otra cara del sexo.

Sin duda, el ritmo rock de la canción tema de “la otra cara del sexo” debe entenderse como una cruzada contra el Reggaeton, realizada desde fórmulas clase-medieras más recatadas: Objetivo Fama y Latin American Idol. Además, la pauta de anuncios sugiere que la ciudad imaginada desde “la otra cara del sexo” es una utopía virtual que consagra las representaciones de lo sano al espacio doméstico-interior de la urbanización cerrada, mientras que el resto abyecto de lo urbano está fuera de casa, en la ciudad que cruzamos en guagua pública.

Es curioso que los fotomontajes de los jóvenes enfermos representados en “la otra cara del sexo” aparezcan en zonas públicas de la ciudad de San Juan, siendo mayormente colocados en paradas de autobuses y a veces en la carrocería de las mismas guaguas públicas. El que tanto las paradas como las mismas guaguas públicas sirvan de pantalla a los sujetos enfermos, sugiere que existe el peligro de que los medios de transporte masivo se transformen en foco infeccioso de enfermedades transmitidas sexualmente. En otras palabras, el cuerpo social corre el riesgo de contagiarse si se moviliza masivamente a través de los medios de transportación pública. La representación binaria de la ciudad, implícita en la narrativa espacial que articula la pauta de anuncios en coordinación con los decorados, codifica los mensajes de un modo demasiado obvio: si vives en una urbanización cerrada, te quedas en casa, escuchas rock y te conectas a la internet, entonces “www.laotracaradelsexo.com” es para ti; si escuchas reggaeton, coges guagua pública, y disfrutas de janguear por la ciudad, entonces “la otra cara del sexo” es un chancro de herpes cerca de ti. No importa de qué urbanización cerrada vengas, si tienes



carro, también perteneces a la población de alto riesgo. Así lo sugiere el video "Car Wash", accesible en el sitio web de "la otra cara del sexo". El video presenta el juego de miradas que se da entre dos jóvenes de distintos sexos cuando ambos lavan un carro. Después de mirar a la chica, la cara del varón asume una apariencia monstruosa. Ese rostro monstruoso, reflejado en el carro, revela lo que la imagen exterior del varón bello oculta: que está enfermo y, por lo tanto, pone en peligro la integridad física de la joven. Parecido a lo que ocurre con la guagua pública, el auto en el video del Car Wash surge como la superficie en la que se proyecta el reflejo monstruoso del joven. Es interesante considerar que en el estadio del espejo, descrito por el psicoanalista Jacques Lacan, "el niño... anticipa en el plano mental la conquista de la unidad funcional de su propio cuerpo, todavía inacabado en ese momento en el plano de la motricidad voluntaria". Vale aclarar aquí que motricidad es la capacidad de un ser vivo de producir movimiento por sí mismo.

A partir de aquí, podemos proponer varias interpretaciones sobre la función de la superficie motriz como pantalla de proyección en "la otra cara del sexo". Primero, que ganar acceso a lo urbano a través de la fuerza automotriz pone en riesgo al joven que todavía no sabe moverse dentro de la ciudad. Segundo, que en vez de surgir como imagen salvadora, la imagen especular nos enseña el lado monstruoso de la motricidad voluntaria del cuerpo juvenil, representado como ignorando a dónde irá a parar. La ansiedad proyectada sobre la fuerza motriz de una ciudad que se mueve al ritmo del reggaeton no es más que el reflejo del miedo cuando éste "se convierte", según explica Reguillo, "en operador simbólico que, a partir de ciertas creencias, modifica el uso de la ciudad".

Tanto en el video del Car Wash como en los fotomontajes que cubren las paradas o la carrocería de las guaguas públicas, la representación del joven enfermo está articulada por lo que Lacan llama la "ambivalencia estructural" del estadio del espejo, zona ambigua que hace lícita cierta reversibilidad: "el niño que pega dice haber sido pegado". Eso es precisamente lo que nos dice la joven que habla por su celular en el fotomontaje de "la otra cara del sexo", la que viaja en guagua pública por toda la ciudad. La proliferación del contagio está asociada a la proliferación de la culpa y el castigo. Ante la amenaza del espejo, todos los sujetos en "la otra cara del sexo" son culpables de antemano, pues sufren del síndrome de Dorian Gray como un castigo sexualmente autoimpuesto. Ni siquiera el modo de fijar el veredicto de culpabilidad contra el sujeto enfermo, cuando se le añade a su porción de espejo el mote de "la otra cara del sexo", alivia o neutraliza la ambivalencia estructural en el fotomontaje. Al contrario, la ambivalencia

estructural misma está representada por la duplicidad textual de "la otra cara del sexo", pues, aparte del mote que amarra "enfermedad" con "culpa" y "castigo", "la otra cara del sexo" sirve de dirección electrónica de la campaña, según sugiere el texto colocado en el mismo centro del fotomontaje. La ambivalencia estructural del fotomontaje y el hecho de que la campaña nos enseñe a cuestionar el "face value" de aquellos que parecen saludables, acaba contaminándolo todo, al punto de que ya no podemos confiar en el "interface value" de los sujetos que la campaña muestra como sanos dentro de su página web.

Lo más perverso de "la otra cara del sexo" es la función seductora del sujeto enfermo en la construcción biopolítica del miedo urbano. La monstruosidad del sujeto enfermo aparece como señuelo que sutura, por medio de sus chancros de herpes, nuestro "shock" urbano a nuestra morbosa curiosidad ciberespacial. Versiones escasamente alteradas de los mismos fotomontajes que cubren las paradas y la carrocería de las guaguas públicas sirven de banners en el website de "la otra cara del sexo". La repetición de la imagen abyecta permite establecer un puente entre la mirada del paseante urbano y la del cibernauta, y logra que el miedo urbano continúe asediando la realidad virtual y amenace con diseminarse en la ciudad hipertextual. En este sentido, "la otra cara del sexo" está atrapada en la morbosidad de su propia seducción, al ser un discurso biopolítico del miedo que lo único que desea es aterrarse a sí mismo, con las zonas de abyección que reproduce y contamina.

Eso explica el velo impuesto por la campaña al construir la duplicidad del sujeto en el espejo, pues por el hueco del sujeto, abierto entre las fotos, se cuele el otro como incertidumbre del deseo. Los fotomontajes reflejan el deseo de conservar la salud en la "self-image" de los jóvenes, a la vez que delatan la fascinación de la mirada biopolítica ante reflejo de lo abyecto. Por lo tanto, la culpa y el castigo infectan las imágenes, al punto de hacer indistinguible lo sano de lo enfermo. La porción enferma de la otra cara del sexo condensa dos códigos visuales: el clínico y el del cine de horror. En otras palabras, los fotomontajes proyectan una imagen híbrida en la que el discurso clínico aparece bajo el manto del horror. Hay, entonces, un efecto de fascinación que oculta algo más horrible, un vacío o un antagonismo primordial: ¿qué horrores quedan ocultos detrás de la pantalla del horror en la que se proyecta "la otra cara del sexo", formada por la ambivalencia estructural inscrita en el espejo?

Sugiero que lo horriblemente sublimado en el monstruoso reflejo de "la otra cara del sexo" es la crisis del discurso médico y de la razón biopolítica en Puerto Rico, una crisis horrorosa de la cual no son responsables los jóvenes enfermos que aparecen genéricamente en los fotomontajes, pero por la cual se les culpa y castiga. A esta crisis pertenece la privatización de la salud pública durante la administración del Dr. Pedro

Roselló, el robo de los fondos federales para el Instituto del Sida por el cual fuera convicto el Dr. Yamil Kouri, y más recientemente, la crisis de los médicos "fatulos", quienes pagaron para que fueran aprobadas sus reválidas de medicina, obteniendo de manera fraudulenta las licencias para ejercer la profesión en Puerto Rico. Lo que se oculta detrás de la ambivalencia estructural del espejo, detrás de la culpa convertida en castigo abyecto, que seduce y contamina la imagen del cuerpo sano con el reflejo del cuerpo enfermo, es el agotamiento del discurso médico y de la razón biopolítica como legítimos paradigmas de gubernamentalidad. Más allá del espejo de la culpa y del castigo, nos espera "el goce y la mortificación" ingobernable de una razón biopolítica deslegitimada y fuera de quicio.

De la crisis de la razón biopolítica no se sale por vía del consenso. Para atravesar su fantasía, es necesario asumir el horror de la crisis de la razón biopolítica, a través de la puesta en escena de sus síntomas. Me parece que el ciudadano insano de Juan Duchesne propone eso cuando nos invita a considerar el contagio como un horror que hace posible la convivencia social, al hacer pedazos el contrato social que sutura lo normal al imaginario de la sociedad civil. Según Duchesne:

El ciudadano insano no desafía la realidad, sino que rasga lo real y por eso mismo adquiere la consistencia de una ficción, sin por ello representar un hecho social. [...] Se trata de una mancha patológica, de un espectro viral que cobra visibilidad en eventos singulares de contagio. [...] Hablamos aquí de gregariedades, promiscuidades y paisajes impúblicos rondados por el ciudadano insano. En ellas ocurre, no la comunicación ni el diálogo ni el consenso sino el contagio que se propaga, no la réplica de lo mismo sino la mutación de lo mismo en su clon irreconocible: su clonígena. El ciudadano insano del espacio impúblico es el clon alienante, el clonígena que secuestra las neuronas del ciudadano consensual de la sociedad civil y sus espacios corporativos y pseudo-públicos, asumiendo subrepticamente su máscara y distorsionando intermitentemente su conducta. Es la mancha alienígena consustancial a su contraparte civil integrada a las tecnologías del sometimiento.

Cuando Duchesne sale a buscar al chupacabras de la ciudadanía contemporánea, abarca el espacio impúblico de la escritura y la teoría. De un modo alternativo, pero contagiado con la vocación mutante que anima al ciudadano insano de Duchesne, me gustaría proponer otro foco infeccioso: el *performance* de un cuerpo grotesco que demanda ser fotografiado en la calle, el drama abyecto de un rostro contagiado con la hibridez clínico-monstruosa de la otra cara del sexo.

→ ¿Qué decir de esta foto? La cúspide del fracaso disfrazado con una T-shirt de la Roosevelt; el gozo y la mortificación de una carcajada inaudible; la clonígena puesta en escena del grito de Munch; aquel alienígena que días atrás me paró en la calle, al ver que fotografiaba carteles, y me pidió que le tomara una foto; la venida sin camuflaje de un aspirante a imitador de zombis en busca de su carnet de ciudadano insano; la efímera parodia de la otra cara del sexo; la ironía del *flaneur*, quien se exhibe como tipo para así matar el tiempo de su aburrida convalecencia; las ruinas de lo que alguna vez fuera una dentadura; una boca dispuesta a mamar el deterioro urbano; la mancha melancólica de una ciudad, que demanda ser vista en toda su locura.

El autor enseña en el Department of Hispanic Studies en Rice University. Una versión de este escrito fue presentada en el LASA 2007 celebrado en Montreal.

CONTEXTOS Y REALIDADES DEL TEATRO LATINO EN NUEVA YORK

El teatro en español en lo que hoy conocemos como los Estados Unidos continentales tiene profundas raíces. En 1598 Marcos Farfán de los Godos, actor aficionado y soldado del ejército español en expedición al territorio que hoy es El Paso, Texas, presentó una obra teatral que contaba las hazañas del ejército español en el territorio mexicano. La obra no se conserva y poco sabemos de ella; pero el hallazgo interesa en tanto que ocurre mucho antes de que los colonos ingleses en el este de los Estados Unidos, o los franceses en el sur, empezaran a presentar teatro a sus respectivas comunidades.

En el este de los Estados Unidos el teatro en español, sin embargo, no aparece hasta ya entrado el Siglo XX. En 1921 la Compañía de Teatro Español presenta la obra *El genio alegre* de Álvarez Quintero convirtiéndose así en la primera obra en español presentada en la ciudad de Nueva York. El surgimiento de esta compañía y otras como La Farándula Panamericana respondió a la fluida realidad de las múltiples inmigraciones de hispanoparlantes en la ciudad de Nueva York. En la década de 1920, la comunidad española era la población hispana más numerosa de la ciudad, concentrada en el East Harlem y algunos barrios de Brooklyn. Durante esta década se crearon importantes centros comunitarios como El Calpe American, El Hispano y La Casa Galicia, que servían de foro a la actividad social y cultural de la comunidad española en el exilio. Estos centros no sólo albergaron bailes, banquetes, exhibiciones de arte o tertulias literarias sino que formaron las primeras compañías permanentes con amplios repertorios que abarcaban desde el teatro clásico de Calderón hasta las comedias contemporáneas de Álvarez Quintero.

Para la década de 1930 tres eventos importantes afectan fundamentalmente la producción del teatro latino de Nueva York: la Guerra Civil Española, la Segunda Guerra Mundial y la primera gran inmigración de puertorriqueños a la Gran Manzana. Los primeros dos factores, de una manera temporera, suprimieron la actividad cultural en los barrios españoles, hasta ese momento el foro principal del teatro hispano de la ciudad de Nueva York. La inmigración puertorriqueña tuvo, sin embargo, un efecto más significativo. Según el censo de 1920 la pobla-

ción puertorriqueña de la ciudad era de 7,364. Para 1930 el censo registra casi 45,000 puertorriqueños de los cuales 35,000 vivían en el East Harlem, lo que había sido hasta entonces el centro de la comunidad española.

Esta metamorfosis demográfica de la comunidad latina también transformó al teatro hispano de Nueva York. Durante este período el teatro latino de Nueva York pasa por una etapa de desfase que hace que el teatro se *elitice*. Aunque compañías españolas como Gala y Futurismo seguían produciendo obras y zarzuelas españolas de gran calidad, los nuevos habitantes latinos de la ciudad no tenían mucho interés o empatía por este tipo de teatro y preferían espectáculos tipo revista de variedades, género bufo y en particular espectáculos de música popular del Caribe. Así, los centros de teatro latino como *El*

Hispano en Harlem y el *Park Palace* en la Quinta Avenida transformaron sus ofrecimientos para reflejar los gustos de la nueva audiencia. Fue en el escenario del Park Palace, por ejemplo, que en la década de los 40 músicos cubanos y puertorriqueños introducen el género musical conocido como la *Salsa*.

En lo que se refiere a la producción de teatro no es, sin embargo, hasta 1954 que empiezan a surgir compañías que intentan cerrar la brecha entre sus producciones teatrales y la realidad histórica y cotidiana de los puertorriqueños, la nueva mayoría latina en la ciudad. En ese año Roberto Rodríguez, un joven director puertorriqueño, decide montar una obra de un desconocido autor llamado René Marqués. La obra fue *La carreta* y contaba con un elenco que incluía

figuras estelares como Marita Reid y nuevas figuras como Miriam Colón. La respuesta del público a esta puesta fue contundente y motivó a Roberto Rodríguez y Miriam Colón a establecer el Nuevo Círculo Dramático, la primera compañía profesional fundada por puertorriqueños. Esta nueva compañía no se dedicó exclusivamente a producir teatro puertorriqueño sino que también producían obras del teatro clásico español y latinoamericano.

El surgimiento y continuo éxito del Nuevo Círculo Dramático claramente augura el gran *boom* del teatro latino de Nueva York de la década del 60. Durante este tiempo ocurren cambios significativos en las políticas de apoyo a las artes del gobierno federal. En poco menos de cinco años se crean agencias gubernamentales federales y estatales como el National Endowment for the Arts (NEA) y el New York Council on the Arts (NYSCA) para estimular y promover las artes en general. Poco a poco se habían aglutinado las condiciones necesarias para que el movimiento teatral latino de Nueva York finalmente floreciera.

De izquierda a derecha algunas de las obras presentadas por el Teatro Círculo: *Los titingós* de Juan Bobo, *Los soles truncos* y *La celosa de sí misma*.



En los próximos 20 años surgen más de una docena de compañías teatrales que realmente ponen al teatro latino de Nueva York en el mapa nacional e internacional. Durante estas décadas aparecen, entre otras, compañías como INTAR (1966), Puerto Rican Traveling Theatre (1967), Repertorio Español (1969), Duo Theatre (1969), Nuestro Teatro (1972), Teatro Thalia (1975), Teatro IATI (1977) y Teatro Pregones (1979). Asimismo empiezan a aparecer organizaciones de propugna (*advocacy*) como A.R.T.N.Y., Association of Hispanic Arts y Hispanic Organization of Latin Actors con el propósito de desarrollar y cimentar las estructuras administrativas de las organizaciones culturales hispanas,

proveer oportunidades de empleo para actores latinos y cabildear fondos gubernamentales.

Aunque algunas de estas compañías latinas no sobreviven los cortes presupuestarios impuestos al NEA y al NYS-CA por las políticas conservadoras de la década de 1980 y principios de 1990, la creciente demanda de la comunidad latina en la ciudad por ofrecimientos culturales catapultó el surgimiento de nuevos grupos que rápidamente aprenden a producir teatro sin apoyo sustancial del gobierno. Así pues aparecen grupos como La Tea (1982), LATE (1985), Teatro Cuatro (1985), SEA (1992) y Teatro Círculo (1994). Esta tendencia continúa a partir del nuevo milenio con el surgimiento de compañías como Teba-Blue Amigos, LaMicro, Artificio, Retablo, Boundless Theatre y Sin Teatro.



Las fotos muestran otras de las obras presentadas por el Teatro Círculo: *Amor perdido*, *Entremeses de Cervantes* y *Lorca Federico Lorca*.



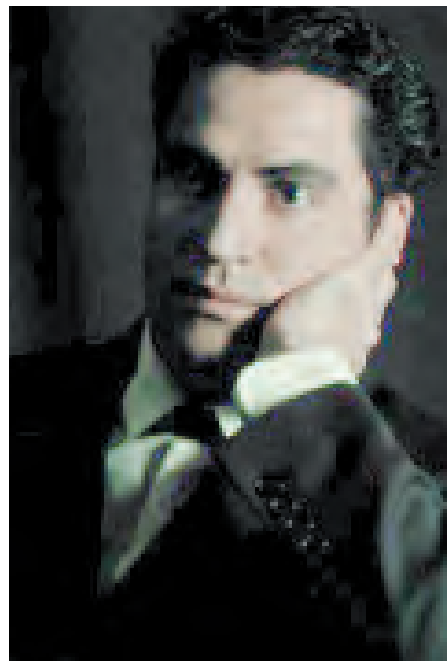
Esta paulatina proliferación de nuevos grupos teatrales a partir de los años 50 naturalmente no se da en el vacío. Si bien es cierto que por un lado responde en gran medida a la creciente ola de inmigrantes latinos a la ciudad y su eventual asentamiento en la diáspora niuyorquina; por otro lado esto es posible gracias a la habilidad de los nuevos grupos de adaptarse a una realidad de apatía filantrópica en muchos niveles. Es difícil, a veces, entender la historia reciente sin el suficiente distanciamiento. Quizás el *horror vacui* de fin de siglo o quizás el legado del conservadurismo político han empujado a muchas de nuestras compañías "sin fines de lucro" a adoptar estrategias y modos de operar que se acercan más al modelo corporativo. El caso es que aprovechando la importante condición de que existe una población latina numéricamente significativa y sirviéndose de la experiencia de los grupos que han sobrevivido la crisis de cortes presupuestarios gubernamentales, muchas de las compañías se han dado a

la tarea de desarrollar un público de "consumidores" de la misma manera (aunque con muchísimos menos recursos) que una corporación privada busca incrementar su clientela. Esto, sin duda, no es nada nuevo. Antes de la gran infusión de ayuda gubernamental a las artes en los años 60, las compañías de teatro operaban bajo preceptos similares. Sin embargo, la diferencia fundamental es que ahora no solo hay más de 2.1 millones de latinos en la ciudad (o el 27 por ciento de la población) sino que el perfil económico nuestro es exponencialmente mayor.

A este punto conviene señalar que para los que hoy producimos teatro en Nueva York existe un problema realmente serio que poco tiene que ver con la capacidad económica de las compañías o con las realidades demográficas siempre cambiantes del público. Se trata de la falta de instituciones que adiestren y capaciten a actores latinos en español.

Históricamente el movimiento teatral de la ciudad se ha alimentado casi exclusivamente de los actores ya adiestrados que emigran de España y Latinoamérica. Nuestra realidad es que aún acá en la "Meca" del teatro no existe ninguna institución académica acreditada que ofrezca adiestramiento en español a actores latinos. Nuestra experiencia con actores latinos entrenados en la escuela americana nos dice claramente que la relación entre el lenguaje y la técnica actoral aprendida es más complicada de lo que aparenta. Nos atrevemos a plantear que la mayoría de las técnicas de actuación americanas no son fácilmente traducibles a la sensibilidad nuestra al momento de montar una pieza del teatro clásico español o aún algo más contemporáneo como una obra de Federico García Lorca o de Tere Martínez.

Aun hoy, a pesar de la cantidad de latinos en la ciudad, no existen los mecanismos institucionalizados para entrenar a actores latinos que quieran trabajar en español. Hasta el



momento esta responsabilidad ha caído en los hombros de algunas compañías o esfuerzos individuales como los del profesor Pablo Cabrera en el Hostos Community College. Este esfuerzo por capacitar actores latinos locales lo inició formalmente Miriam Colón y el Puerto Rican Traveling Theatre con su escuela de entrenamiento para jóvenes hace más de 20 años atrás y lo han continuado compañías como Teatro Círculo con su programa de entrenamiento para actores profesionales, el cual trae a la ciudad directores y maestros de teatro de la talla de Antunes Filho (Centro de Pesquisa Teatral-Brazil), Luis Jiménez (Jacques Lecoq School-Paris) o el profesor Carmelo Santana-Mojica (Universidad de Puerto Rico) para ofrecer seminarios de actuación a actores profesionales. Estos esfuerzos, sin embargo, son insuficientes.

Si realmente el movimiento teatral latino de la ciudad quiere cimentarse y asegurar su vitalidad y calidad artística a mediano y largo plazo, debemos asegurarnos de que existan los mecanismos institucionalizados para capacitar actores. Quizás la respuesta esté en cabildear y convencer a las universidades locales de la sabiduría de iniciar programas en los departamentos de teatro que ofrezcan este tipo de enseñanza; quizás deberíamos iniciar programas de intercambio con escuelas y universidades de España y Latinoamérica en los que se facilite no sólo la oportunidad para que los actores locales reciban capacitación, sino para que los

actores de estas instituciones tengan la oportunidad de trabajar en Nueva York.

Está claro que en apenas 90 años de trayectoria, el teatro latino de Nueva York ha logrado arraigarse no tanto en los teatros de nuestras comunidades como en la psiquis local y nacional. Vemos un claro cambio en la actitud de compañías jóvenes y establecidas de desarrollar instituciones teatrales de carácter permanente en la ciudad. Por ejemplo, en los últimos tres años Teatro Pregones se convirtió en el primer grupo de teatro en comprar su propio edificio en el Bronx; le siguieron Teatro Círculo y Teatro Iati al comprar su propio teatro en Manhattan y así mismo hizo pocos meses después Duo Theatre al comprar su histórico teatro en la calle cuatro en Manhattan. Ya no es suficiente para muchos grupos latinos tener un contrato de arrendamiento a largo plazo. Queremos ahora ser dueños de nuestros espacios. En el contexto de la coexistencia multicultural de Nueva York, esta reciente adquirida conciencia de pertenencia de los grupos latinos es quizás el mejor ejemplo de justicia poética. Estamos aquí para quedarnos y es nuestra responsabilidad proteger y garantizar la relevancia y significancia artística de nuestro trabajo.

El autor es Director Artístico del Teatro Círculo.

Del feminismo a la ciencia ficción, una lectura posible de **Doris Lessing**

...él ignoró la danza del vientre y a los cantantes y habló sin parar.
Kate le escuchaba. Era, sobre todo, oyente especializada.
Doris Lessing, *El último verano de Mrs. Brown*

Doris Lessing se fugó de un colegio de monjas en Rodesia, hoy Zimbabue, a los 14 años. A los 15 se fugó de su madre y la casa familiar, se emancipó. A los 19 se casó, tuvo dos hijos y de esa familia se fugó también. Se volvió a casar, volvió a parir y se volvió a fugar, esta vez del marido y de África. Viajó a Londres con su hijo, el retorno mítico, soñado por todo migrante o exiliado. Allí, en el 1954 se fugó, por antiestalinista, del movimiento comunista. Se dedicó, libre de las cárceles que no eligió, a ser Doris Lessing, escritora, hoy Premio Nobel, rodeada de gatos, lectora voraz, que alimenta los pájaros en su jardín. Ochenta y ocho años y nada parecida a cualquier vieja, de cualquier otro barrio, en cualquier otro lugar del planeta.

Escribe cuentos, novelas, ensayos y también tiene una vasta obra periodística. Su tema, como Balzac, Flaubert, García Márquez, como todo gran escritor, es la condición humana. Los conflictos culturales, las injusticias sociales, especialmente las raciales y de género, los rompecabezas personales, santo y seña de la vida interior de todo ser humano, los problemas, centrales a la filosofía política, que surgen de las luchas entre las conciencias individuales y el poder estatal y gubernamental en torno al bienestar colectivo. Y escribe sobre las mujeres y su condición social.

¿Es feminista? Si a alguien no le importan las etiquetas es Doris Lessing, pero las feministas sí tenemos mucho que aprender de sus textos pues nos obligan a pensar, ocupación muy poco practicada por el género humano hoy día. Para ella las mujeres debemos aprender a vivir como sujetos de nuestra propia existencia. Insistir con otros y con nosotras mismas en no vivir vicariamente a través de nuestros maridos, hijos, familias. Critica el feminismo de la llamada segunda ola, por elitista, por haberse “disuelto en cháchara inútil”. Cree que no se debe envilecer y denigrar a los hombres y aceptar que no todas las mujeres son santas. No es antifeminista pero sí crítica. Aún así *El cuaderno dorado* del 1962 fue lectura obligada para quienes nos iniciábamos en las lides feministas tal como lo fueron *El segundo sexo* de Simone de Beauvoir, *La mística femenina* de Betty Friedan o *La política sexual* de Kate Millet.

Sigue marcando pauta señalando a las jóvenes la importancia de la historia y la ciencia en el proceso femenino de liberación. Deben conocer cómo vivieron tantas generaciones de mujeres que nos precedieron para comprender que ya hemos llegado lejos. Lessing afirma que la ciencia ha sido lo único que ha liberado a las mujeres, que hoy día las chicas no tienen la menor idea de todo lo que la máquina de lavar ropas hizo por ellas y cómo la aspiradora les liberó del polvo y lo más importante, la pastilla contraceptiva que por vez primera permitió a las mujeres el control de su propio destino.

Difícil sería encontrar mejor narración sobre la asfixia que produce un matrimonio en una familia tradicional que la familia Brown de *El último verano de Mrs. Brown*. No obstante, la liberación de Kate, la protagonista, es producto de

un largo viaje de emancipación intelectual, económica y personal que culmina con su regreso a la relación matrimonial pero, sabemos que ya no será asfixiante. Kate ha tomado el control de su vida y no se suicidará como las esposas felices que García Márquez dice se suicidan a las seis de la tarde agobiadas por el tedio de una vida sin sentido propio. (No sólo la conciencia de género le vincula a García Márquez. Ha dicho a *El País* que lo que más ilusión le ha hecho de haber ganado el Nobel es que Gabriel García Márquez, un escritor al que admira mucho, la hubiese telefonado personalmente para felicitarla.)

Como García Márquez, dice que los diarios son siempre una fuente de inspiración para su escritura. La vida misma engendra la ficción. Le preocupa la lengua. En el 1992 escribió una columna de opinión para *The New York Times* fustigando el lenguaje políticamente correcto. No podría esperarse otra cosa de una escritora a quien nunca le ha importado ser muy “correcta”, que siempre ha despotricado contra la sumisión a todo tipo de imposición social tonta. Nunca ha permitido a otros decirle lo que debe hacer. Para ella las artes son impredecibles, disidentes, inconformistas, en el mejor de los casos, impertinentes. Ya hace casi treinta años aconsejó a los jóvenes -advertencia muy pertinente aún- que no dejaran de repetir: “sin mí, la industria literaria no existiría”; los editores, agentes, subagentes, contables, abogados, departamentos de literatura, profesores, tesis, ensayos críticos, los propios críticos, las páginas de los libros, todo ese vasto y prolífico edificio existe gracias a esta insignificante, explotada, menospreciada y mal pagada persona, al escritor. Alude a menudo al tema de la mercantilización en el arte. En uno de los volúmenes de su autobiografía dice que los escritores son mercancías, como lo son los libros que escriben; en el primer cuento de *Un hombre y dos mujeres* señala cómo el difícil viaje de Jack hacia el éxito económico y crítico con su pintura aumentó su desprecio por los valores del mercado. En su caso, como ha afirmado el laudo del Nobel, su escritura es épica, escéptica, fogosa y de poder visionario en su escrutinio de una civilización dividida. No es Lessing escritora fácil, mercadeable. Sus primeros editores se quejaban de las pocas ventas aunque los editores de la edición estadounidense de *El cuaderno dorado* afirmaron que las 6,000 copias que vendieron entusiasmaron a sus lectores y la convirtieron en una escritora famosa en los EEUU.

Su última novela *La hendidura* (2007) a través del género de la ciencia ficción narra el origen de la especie humana en una raza de hembras semiacuáticas. (El título hace referencia no sólo a sus genitales sino al lugar donde habitan, una hendidura entre las rocas). Es una aventura literaria que narra un mundo primitivo, edénico, femenino, que llega al caos cuando estas hembras comienzan incomprensiblemente a dar a luz varones. Como en tantas otras de sus narraciones, aquí nos obliga a pensar cómo los hombres y las mujeres podemos cambiar y aprender a convivir. Volcando del revés la envidia del pene freudiano, estas habitantes de las rocas se alarman ante las protuberancias feas que tienen sus bebés en vez



de la hermosa hendidura femenina. Los ven como monstruos, pero a la larga deben aprender a aceptar su mutua dependencia, pues ya no pueden ser madres por sí mismas. Mientras las mujeres buscan poner orden en este caos, los hombres sólo interesan viajar, emprender grandes exploraciones, arriesgando sus vidas y las de sus hijos intentando escapar, según Lessing, la responsabilidad paterna.

Para las mujeres, las especialistas en escuchar pues el patriarcado nos ha silenciado, apalabrar el mundo, crear mundos nuevos, buscar nuevos significados para la aventura de vivir es vital en el proceso de convertirnos en constructoras de nuestro futuro. La intuición me dice que desde el principio, cuando el patriarcado comenzó su largo y poderoso proceso de imposición al menos algunas mujeres comenzaron también a quejarse, algunas a rebelarse. Pero puede decirse que ha sido desde la escritura que el feminismo se ha ido construyendo. Cristina de Pisan, Verónica Franco, Sor Juana Inés, Mary Wollstonecraft, Olimpia de Gouges, y en Puerto Rico, Alejandrina Benítez, componen un enorme coro de voces, de palabra feminista que poco a poco fue dando a luz el movimiento feminista. Doris Lessing ha sido parte de este proceso de apalabrar a las mujeres, de violar impertinentemente el silencio impuesto. Y ciertamente, seguir creyendo en la utopía de un mundo donde las relaciones entre los géneros se constituyan de forma justa y libertadora para ambos puede que sea tarea de ciencia ficción. Vale por el Nobel que nos abre de nuevo la puerta de la ficción de Lessing, casi olvidada. Además la vieja tiene que ser estupenda, vive rodeada de amorosos gatos.

La autora es profesora retirada del Departamento de Ciencias Sociales de la Facultad de Estudios Generales en la UPR, Río Piedras.

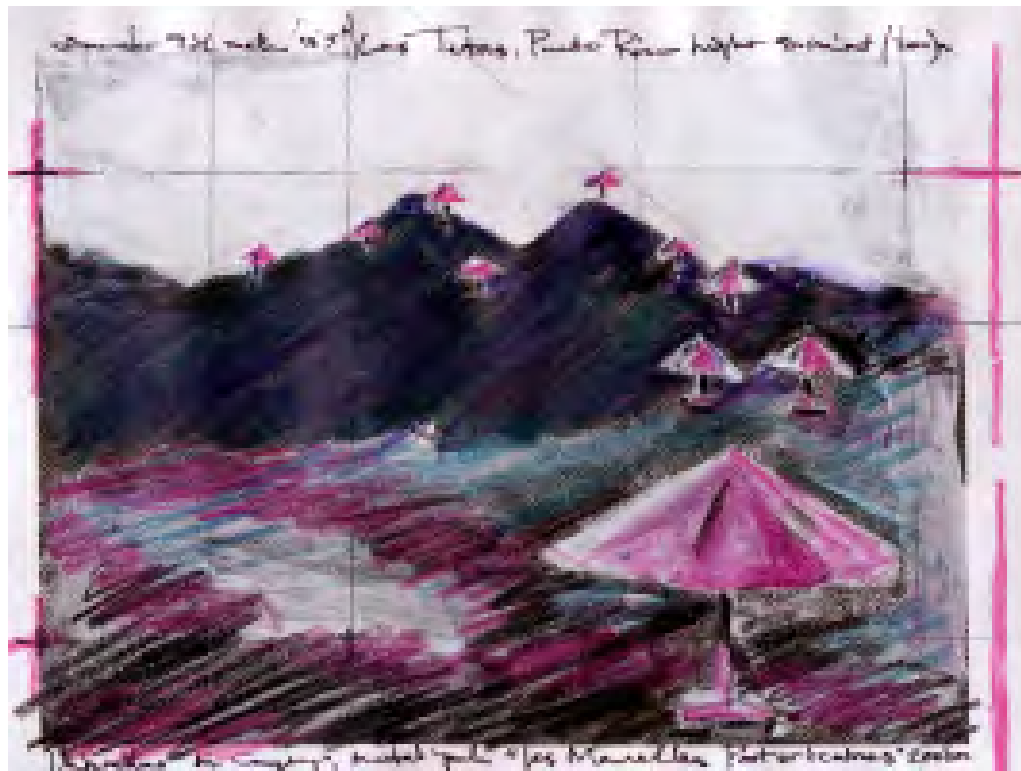
Monumento temporero de Christo y Jeanne-Claude en las Tetas de Cayey

En un reciente viaje a New York, la pintora Raina Mast, compañera de la escritora Rita Indiana, juró que me presentaría al curador de la exposición fotográfica “La vanguardia perdida: Arquitectura Modernista Soviética 1922-32”. Seríamos citados al archivo del MoMa, ya que se suponía que investigaba la obra del matrimonio de artistas Christo y Jeanne-Claude para una nueva muestra. Por cosas del destino, entramos en conversación sobre la salud del amigo Carlos Ortiz y los planes del colectivo “Los Niños Envueltos” y, por estar moviendo papeles de un lado para otro, cayeron al suelo la propuesta y los bocetos inéditos de un monumento temporero (“Parapluies pour les Mamelles Portoricaines”) que pretendió instalar el famoso dúo parisino en las Tetas de Cayey hace más de dos décadas.

A continuación, en exclusiva para los lectores de *Diálogo, Zona Cultural*, la traducción (francés-español, pura añagaza) del escrito.

I. Proposición

Se colocarán 500 sombrillas rosadas en los monolitos y los alrededores de las Tetas de Cayey. Cada una pesará 200 kilogramos y medirá 6 metros de altura (incluyendo la base) y 8.66 metros de diámetro. Se contratarán 100 obreros diestros con el propósito de que las sombrillas queden instaladas en seis meses y sean desplegadas en un día. La misma operación, pero al revés, debe repetirse 28 días más tarde, fecha de la desaparición o clausura.



II. Presupuesto

Como es de conocimiento mundial, no aceptamos donaciones públicas ni privadas para nuestro arte. El financiamiento, en este caso estimado en \$15 millones, proviene de nuestro capital y la preventa de los bocetos de la obra, más un catálogo de la *monumentalización* explicada a los niños.

III. Permisología y burocracia

No es posible proceder sin la venia del Gobernador del Estado Libre Asociado. Estamos en conversaciones con los asesores del Primer Mandatario en el Palacio de Santa Catalina para conseguir una audiencia, que será grabada.

Conservaremos los récords (escritos y grabaciones) —que serán mostrados al tiempo de la inauguración simultáneamente en el Centro de Convenciones de Puerto Rico, el Museo de Arte de Ponce y el MoMa— de todas las gestiones ante las siguientes agencias concernidas: Oficina del Gobernador del Estado Libre y Asociado, Secretaría de la Gobernación del Estado Libre y Asociado, Policía de Puerto Rico, Departamento de Estado del Estado Libre y Asociado, Asamblea Legislativa del Estado Libre y Asociado, Municipio de Cayey, Municipio de Salinas, Departamento de Transportación y Obras Públicas, Autoridad de Carreteras, Autoridad de Tierras, Asociación de Alcaldes de Puerto Rico, Federación de Alcaldes de Puerto Rico, Distrito de Convenciones de Puerto Rico, Defensa Civil de Puerto Rico, Administración de Reglamentos y Permisos de Puerto Rico, Autoridad de Energía Eléctrica de Puerto Rico, Autoridad de Acueductos y Alcantarillados de Puerto Rico, Cuerpo de Bomberos de Puerto Rico, Instituto de Cultura Puertorriqueña, Administración de Compensaciones por Accidentes Automovilísticos, Junta de Calidad Ambiental, Junta de Planificación, Departamento del Trabajo y Recursos

Humanos del Estado Libre y Asociado, Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico, Departamento de Salud, Autoridad de Puertos, Compañía de Turismo, Compañía de Fomento Industrial, Oficina del Comisionado Residente en Washington, D.C., Administración de Asuntos Federales de Puerto Rico, Cuerpo de Emergencias Médicas de Puerto Rico, Federal Aviation Administration y Oficina de Reglamentación de la Industria Lechera del Estado Libre Asociado, entre otras.

Además, será necesaria la autorización de los derechos de uso y de paso temporeros de algunas fincas privadas propiedad de varios vecinos que poseen fincas y ganado vacuno en el área elegida. La documentación de éstas y otras gestiones *ad hoc* también será exhibida.

IV. Logística

Una vez conseguidos los permisos, se crearán los pequeños espacios habitables que surgirán debajo de cada sombrilla, de acuerdo con sus posibilidades de sombras. “Las sombrillas”, hemos dicho antes, son “módulos libremente sostenidos, reflejan la disponibilidad del terreno en cada valle [y cada “teta”], creando un espacio interior invitacional, como casas sin paredes, o asentamientos provisionales”.

La tela de las sombrillas (que serán ensambladas en la isla, a pesar de que el esqueleto en aluminio y los moldes de acero inoxidable serán manufacturados en Japón, los Estados Unidos continentales, Alemania y Canadá) será sintética. Parecida a la de los paracaídas, pero con más brillo que “lo normal”, los efectos tornasolados de la luz contra los textiles semipermeables lograrán atraer la atención de los espectadores desde el expreso y el aire.

La invitación al resguardo de las inclemencias del tiempo debajo de las sombrillas será vana (virtual, conceptual y

abstracta), ya que —por primera vez— no contemplamos que los espectadores interactúen literalmente con el monumento. He aquí la importancia —quizás inadvertida hasta ahora— de la coordinación entre la Autoridad de Carreteras, el Departamento de Transportación y Obras Públicas, la Administración de Compensaciones por Accidentes Automovilísticos, la Federal Aviation Administration y el Cuerpo de Emergencias Médicas de Puerto Rico. No nos haremos responsables de los percances causados por vehículos que transporten a espectadores por tierra o aire.

La obra se extenderá hasta después del desmontaje, cuando todos y cada uno de los materiales serán reciclados.

V. Publicidad y plan de medios

Los más mínimos detalles de todas las etapas del desarrollo del monumento —desde esta propuesta, los bocetos y un vídeo del proceso de reciclaje— serán entregados a la prensa nacional e internacional para el beneplácito de periodistas, críticos de arte y público en general. Nos comprometemos a estar disponibles razonablemente en sesiones colectivas o privadas de preguntas y respuestas. Ejecución y difusión, para nosotros, son lo mismo y, por ello, igual de importantes.

VI. Celebraciones

Los costos de las celebraciones del día de la presentación y la clausura, incluyendo los descorches y los piscolabis, serán sufragados por nosotros. No aceptamos auspiciadores. Por todo lo cual, entendemos que este proyecto pronunciará —desde lo efímero hacia el infinito— el alto espíritu estético de todos los isleños.

En París, a 22 de octubre de 1987.
(Revisado en N.Y. el 28 de diciembre de 2006).

Firmado: Christo & Jeanne-Claude



TU de fórmula radio



LA CADENA ROCK DE PUERTO RICO

WCAD FM 105.7

CANAL 239 LIBERTY CABLE

ALFAROCK.COM



fotos de archivo

Un acuerdo entre ambos países para satisfacer con braceros haitianos la demanda de la industria azucarera dominicana, solidificó una emigración rural de carácter temporal ubicada, usualmente en condiciones precarias, en los bateyes del sureste de la República Dominicana.

Por Carlos D. Altigracia Espada Especial para Diálogo

“Está decidido, dijo Kwamén, me voy mañana. Aureliano me dijo que la frontera está abierta. Si no, peor; sin embargo trataré de cruzar. Es cuestión de oportunidad. Regreso allá, al Este”.

Anthony Lespes
Las semillas de la ira (1949)

La emigración haitiana a la República Dominicana tiene una larga, y en ocasiones trágica, historia. En octubre de 1937, se llevó a cabo “el corte”, la deportación y asesinato de miles de haitianos en la zona de la frontera norte. El estimado de muertes oscila entre 15,000 y 20,000 personas. Sin embargo, la violencia fronteriza desde la Era de Trujillo hasta la actualidad no ha significado el final de la emigración haitiana.

Los 388 kilómetros de frontera “líquida” que comparten ambos Estados han facilitado el fracaso de las aspiraciones dominicanas de cierre de la zona fronteriza en unas épocas y de control sistemático en otras. Los flujos migratorios no se detuvieron y, en 1999, aunque no existen datos confiables, las autoridades de emigración dominicanas estimaron entre 500,000 y 700,000 el número

de haitianos y dominicos-haitianos residentes en la República Dominicana. ¿Cuáles son las características de esta emigración? ¿Cómo se ha transformado y qué motiva los movimientos? ¿Qué cuestionamientos introduce a la idea moderna de la ciudadanía y la soberanía?

Los movimientos migratorios de haitianos hacia la República Dominicana están vinculados al inicio de la producción azucarera para la exportación durante las últimas décadas del siglo 19. El proceso industrial de producción de azúcar, particularmente la fase de la zafra, absorbió emigrantes de origen haitiano y del Caribe inglés. Para ambos tipos de emigrantes, desde principios del siglo pasado, fue establecido un sistema que gestionaba su contratación y posterior movilización.

En 1952, fue establecido un acuerdo entre República Dominicana y Haití para satisfacer con braceros haitianos la demanda de la industria azucarera dominicana. Este acuerdo, que perduró hasta la fuga de “Baby Doc” Duvalier en 1986, oficializó, reguló y solidificó una emigración rural de carácter temporal ubicada, usualmente en condiciones precarias, en los bateyes del sureste de la República Dominicana. Se trataba de una migración con poca visibilidad en las áreas urbanas de la sociedad dominicana y con una meridiana garantía de inserción en el mercado de trabajo dominicano.

Sin embargo, esta práctica también solidificó lazos de corrupción entre funcionarios gubernamentales de ambos países, quienes se lucraron del trasiego “legal” de braceros. A partir de 1986, buscones dominicanos y contrabandistas haitianos, con la participación de las autoridades militares y civiles a ambos lados de la frontera, se encargaron de satisfacer parte de la mano de obra agrícola en la República Dominicana, aunque estas siniestras figuras se vuelven anacrónicas ante las transformaciones de la economía dominicana y las nuevas formas de ésta demandar y absorber emigrantes haitianos.

A los niños de padres haitianos nacidos en territorio dominicano se les niega el certificado de nacimiento y, por lo tanto, la ciudadanía.

La frontera líquida: emigrantes haitianos en la República Dominicana

A partir del cambio de una economía casi exclusivamente agroexportadora hacia una de servicios, particularmente turísticos, los emigrantes haitianos han visto cómo su mercado de empleo se ha ampliado. Sobre todo, porque el nuevo modelo económico generó un movimiento migratorio dominicano hacia el exterior. Después de la crisis de los enclaves azucareros, los emigrantes haitianos optaron por moverse en el territorio dominicano siguiendo la geografía de las cosechas, por ejemplo, de arroz y café. En la actualidad, según el investigador Rubén Silié, la mano de obra haitiana ha penetrado en otros renglones de la economía como la construcción, las obras públicas, el comercio ambulante, el servicio doméstico, el transporte y el turismo. De esta manera, los emigrantes haitianos se han ido desplazando desde las zonas agrícolas hacia los centros urbanos insertándose libremente en el mercado laboral dominicano. Al mismo tiempo, han ido asentándose en los barrios más pobres de las ciudades chorreando la frontera hacia nuevos espacios en la geografía dominicana.

Una de las razones principales para la migración transfronteriza son las diferencias sociales y económicas entre el país emisor y el país receptor. En ese sentido, comparada con Haití, la República Dominicana presenta un cuadro con mayor oportunidad de empleo y mejores salarios para los haitianos. La pobreza haitiana no sólo es causa de la política internacional y del desarrollo de la deuda del país, sumando las respectivas sanciones, desde su independencia. La reforma agraria implementada después de la independencia repartió las tierras del Estado y los ingenios azucareros entre los recién liberados. Sin embargo, no pudo satisfacer la demanda

de tierra para una población que creció de 400,000 habitantes en 1804 a 2 millones en 1922. Como resultado del aumento poblacional y la subdivisión de las propiedades, aumentó la erosión del terreno, la deforestación y el cultivo de tierras marginales lo que creó un mundo rural precario. El novelista haitiano Anthony Lespes figura la geografía haitiana como un lugar precario, como “tierra que enseña los dientes” y “sólo sirve para guardarle a uno los huesos”. En cambio la tierra dominicana “es fértil, negra como un tinte, y suave a la mano”. El novelista construye una dualidad geográfica insular para explicar la emigración.

Finalmente, un aspecto clave de la discusión sobre la emigración haitiana en la República Dominicana son los derechos de los emigrantes. A los niños de padres haitianos nacidos en territorio dominicano se les niega el certificado de nacimiento y, por lo tanto, la ciudadanía. No tienen identidad jurídica y no pertenecen a ningún estado. Con esta acción, se crea un grupo cada vez más grande de personas sin papeles y, por lo tanto, sin derechos. Lo que, como señala Zygmunt Bauman, abre la posibilidad de convertirlos en seres que puedan ser desechados o destruidos, sin que la acción conlleve un castigo y quede libre de toda significación ética. Además, esta temática facilita mostrar y problematizar la contradicción entre la posibilidad de establecer derechos humanos que trasciendan la contingencia del lugar de nacimiento y el fenotipo y el principio moderno de soberanía nacional. Este es el más reciente y trágico episodio de la violencia migratoria.

El autor es Catedrático Asociado del Programa de Estudios Iberoamericanos en la UPR, Arecibo.





A la extrema izquierda, grupo de estudiantes y profesores de la Escuela Graduada de Planificación de la UPR frente al Nido de pájaros, el estadio nacional de China. Al centro, los rascacielos de Hong Kong. Arriba, la bicicleta continúa siendo el medio de transporte principal.

China: ¿problemas o soluciones para su transformación urbana?

Por Norma Peña
Especial para Diálogo

El mundo entero visitará China para las Olimpiadas 2008. Al menos es lo que esperan las autoridades chinas en su afán por mostrar al mundo las transformaciones y la apertura cultural de la China contemporánea. La prensa occidental insiste en prever el impacto de estos cambios en el tejido urbano. Durante el mes de junio, un grupo de estudiantes y profesores de la Escuela Graduada de Planificación de la Universidad de Puerto Rico comprobamos la magnitud y el tamaño de estas transformaciones durante un viaje por ciudades y universidades chinas.

La construcción de las instalaciones olímpicas ejemplifica la metamorfosis urbana. Henry Zhang, director encargado de supervisar la construcción del estadio olímpico, resaltó que cuatro mil personas trabajan diariamente para construir de forma acelerada un recinto deportivo con 91,000 butacas. Comparemos esta capacidad con la del Coliseo de Puerto Rico José Miguel Agrelot, con cabida para 18,000 butacas. El sentido que se tiene de perspectiva, de escala y extensión cambia cuando nos paramos frente al Nido de pájaros, nombre con que se conoce el estadio nacional del país más poblado del mundo. Ante estos tamaños colosales, China se nos presenta como un país pensado para actividades de dimensiones olímpicas. Ningún otro territorio tiene la capacidad para sostener un estadio de tal tamaño. Nuestra visita nos llevó a otro estadio en Wuhan, ciudad de importancia económica en la región central China.

Esta instalación no se construyó con fines olímpicos. No obstante, tiene cabida para 60,000 butacas.

De igual manera, experimentamos la revolución de la vivienda y de las áreas comerciales. Mientras Rupert Murdoch, uno de los personajes más ricos del mundo, dueño del conglomerado de comunicación News Corp., termina de construir una de sus mansiones a una cuadra de la Ciudad Prohibida, Beijing lucha entre el crecimiento y la conservación. Durante la visita a los famosos Hutongs y Siheyuns, Zhang Guanghan, del Institute of Historic Preservation del China Academy of Urban Planning and Design, señaló que "no hay tiempo para entender la renovación de las vastas áreas con arquitectura tradicional en el medio de Beijing". Según Guanghan, la renovación recae sobre el Estado. Añade que las personas no están acostumbradas a las innovaciones y tienen pocos incentivos para renovar sus casas. Puntualizó que el Estado está ocupado no sólo con la apertura internacional de los mercados y productos chinos, sino de la construcción de vivienda y comercio para el mercado doméstico.

Durante la década del 1990, el gobierno central y los gobiernos locales abrieron el mercado de la construcción en búsqueda de acumular mayores ingresos. Los ingresos de algunos gobiernos locales provienen entre el 25 y 50 por ciento de la industria de la construcción. El costo de un proyecto de construcción puede aumentar hasta un 58 por ciento por concepto de los impuestos de construcción que administran los gobiernos locales. Por tal razón, cuando visitamos las importantes ciudades de China, no nos

sorprendieron las grúas de construcción a diestra y siniestra y la multiplicidad de edificios de entre 30 y 60 pisos, casi idénticos o copiados, levantados entre barrios de menor densidad por todas las ciudades: las principales y grandes como Shanghai y Beijing, con poblaciones de 14.2 y 10.3 millones de habitantes, respectivamente; las medianas como Xian, con 3.8 millones (igual que Puerto Rico en el 2000), y las pequeñas como Datong con 1.053 millones. De esto no se salva ni siquiera Hong Kong, donde los edificios nuevos parecen un puñado de lápices que se levantan rápidamente, como los describió el profesor Roger Chan de la Universidad de Hong Kong durante un intercambio informativo sobre planificación urbana.

Ante esta situación de crecimiento acelerado, la ciudad de Shanghai se propone reducir su población por varios millones, al menos en el centro de la ciudad. La reducción de densidad es parte de la estrategia china para aminorar también el impacto del crecimiento del uso del vehículo de transporte privado. Si bien la bicicleta continúa siendo el medio de transporte mayormente utilizado, la presencia ubicua del vehículo privado es una debilidad de ciudades como Shanghai y Beijing. Además de controlar el uso de las bicicletas, prohibiéndolas en ciertas zonas, se han implantado medidas como cobrar más por un estacionamiento que por un viaje en taxi. Pero tal vez la más drástica, desde nuestro punto de vista, es el costo, a través de subastas, de las tablillas para vehículos privados. Las tablillas con combinaciones de números con gran valor simbólico, como el nueve que significa

riqueza, pueden costar hasta la mitad del precio del vehículo.

Los sistemas de transporte colectivo quedan rezagados en todo este proceso de transformación, a la vez que son difíciles de implantar dado lo denso y construido de las zonas urbanas. El acceso al metro de Beijing mediante un papelito numerado que vende una persona y recoge otra al entrar a los andenes ejemplifica este retraso en mejoras a la transportación colectiva. La modernización del sistema de transporte colectivo de Shanghai corre mejor suerte. No obstante, el crecimiento horizontal de la ciudad limita la movilidad de habitantes y visitantes. Por otro lado, la inversión en carreteras continúa aumentando.

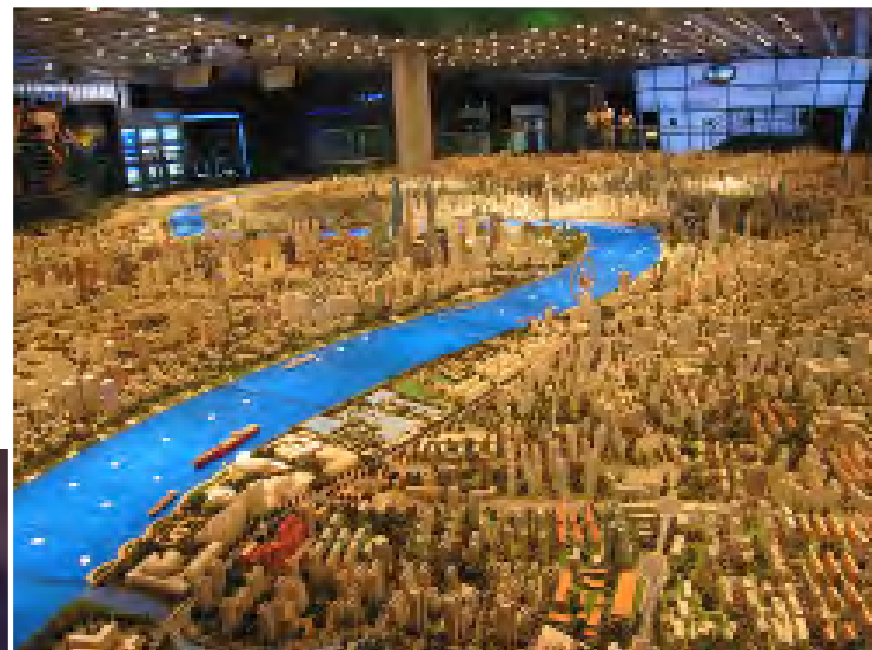
La extensión del problema es difícil de captar con nuestros estándares occidentales. En lo que atañe específicamente a China, hay asuntos de planificación que le son nuevos, tales como la sustentabilidad ambiental, los derechos individuales y colectivos, los conceptos de propiedad y comunidad. Mientras usted lee este artículo, todo en China continúa transformándose de forma tal que en algún momento sus problemas y las soluciones para resolverlos nos tocarán más de cerca. China es un destino obligado, en donde se conjugan las maravillas del mundo con lugares preservados por la UNESCO. China es una cultura con un modo de crecimiento y transformación urbana que difícilmente se volverá a repetir.

La autora es profesora en la Escuela Graduada de Planificación de la UPR, Río Piedras.

Objetivo, ciudad global: Shanghai entre la niebla y el *smog*



foto suministrada



La transformación acelerada del ambiente físico-espacial y las nuevas dinámicas de socialización impuestas por el mercado y la cultura del consumo generan dos escenarios totalmente contradictorios: una ciudad en constante crecimiento económico y tecnológico y unos ciudadanos rezagados del desarrollo y del bienestar. A la extrema izquierda, una calle de Shanghai. Al centro, una vista del Bund, el malecón frente al Río Huangpu, y los rascacielos que emblematizan esta metrópoli asiática. Arriba, una maqueta de la ciudad del presente junto con los cambios propuestos para completarse en el 2020, que se exhibe en el Museo de la Planificación Urbana de Shanghai.

Por Ricardo
Torres Rivera
Especial para Diálogo

En una visita al área del Bund, el malecón frente al Río Huangpu en la ciudad de Shanghai, la vista de los notables rascacielos que emblematizan esta metrópoli asiática es opacada por un velo gris producto de la presencia de la niebla y el humo de la contaminación. Tan difícil puede resultar distinguir cuál de estos dos elementos es el más dominante como obtener un referente que permita comprender el desarrollo urbano, económico y social que atraviesa actualmente esta ciudad.

A finales del siglo 19 y hasta mediados del siglo pasado, Shanghai gozaba de una economía abierta y próspera, marcada por la presencia de un amplio intercambio mercantil a nivel internacional. Esta apertura incluía también el ámbito cultural, tan así que por mucho tiempo en occidente se refirieron a Shanghai como la París del este. En aquellos tiempos, ya considerada como una ciudad mundial, Shanghai transitaba por un proceso de desarrollo económico y urbano distinto al del resto de China. Esta apertura fue abruptamente detenida en el 1949 tras la victoria de Mao Tse-Tung y la instauración de la República Popular China.

Al cerrar la década de 1980, y en respuesta a la globalización de las economías mundiales, el gobierno central de China y el gobierno estatal de Shanghai apostaron por un plan acelerado de desarrollo económico y de modernización tecnológica para convertir a Shanghai en una ciudad global. La ciudad serviría como un agente catalítico para

impulsar el crecimiento económico de China y para aumentar la competitividad de este país, no tan sólo en la región asiática, sino también internacionalmente. Desde entonces, su desarrollo se ha caracterizado, en gran medida, por la atracción de capital extranjero a través de la inversión directa foránea. Asistimos a la metamorfosis de una ciudad a través de la construcción de infraestructura dura, edificios y rascacielos, en un plan dirigido por el gobierno e impulsado por la inversión foránea.

Una de las edificaciones concebidas dentro de este plan es el Museo de la Planificación Urbana de Shanghai, estructura que se levanta frente al *People's Square*. *Better city, better life* fue el lema que nos recibió a la entrada del museo. En el segundo piso encontramos la atracción más importante de este museo, una maqueta de dimensiones monumentales de la ciudad del presente, junto con los cambios propuestos a completarse para el año 2020. En la parte posterior de esta sala se exhibe un corto infantil animado en tercera dimensión, desplegado a 360 grados, que nos lleva a completar un recorrido virtual por la ciudad. En este corto se resaltan los dos proyectos económicos más importantes: la celebración de la Exposición Mundial 2010 y el desarrollo del área de Pudong como el centro financiero e industrial de la ciudad.

Frente a este proyecto de ciudad, las preguntas obligadas son: ¿cómo integra el gobierno la mitigación de una serie de problemas sociales y ambientales que se acrecientan en gran medida por la implantación de este plan económico?; ¿considera este plan en sus criterios de implantación el trasfondo histórico

y las dinámicas sociales que conforman a los ciudadanos de Shanghai?

Mi primer acercamiento a la ciudad me permite observar que la designación de terrenos para actividades comerciales ha reducido el espacio disponible para la vivienda. Ha disminuido el número y el tamaño de las unidades habitacionales, y su precio ha aumentado debido a la poca oferta frente a la demanda. Se nos indica que el gobierno tiene un plan para crear nueve centros de vivienda en los alrededores de la ciudad, con vivienda a menor costo y mayor tamaño. Muchos de los ciudadanos toman con recelo estas propuestas que los alejan del centro de la ciudad y aumentan su tiempo de traslado al trabajo, a la vez que transforman sus dinámicas de socialización en la ciudad.

Otro problema que enfrenta la ciudad Shanghai es su población itinerante. Shanghai tiene aproximadamente 17 millones de habitantes, de los cuales se estima que tres millones pertenecen a la población itinerante. Desde el punto de vista económico, representan la mano de obra que impulsa el plan económico. Al ignorar su existencia y sus necesidades, el gobierno pospone lidiar con una situación que promete sobrecargar los recursos de vivienda, transportación pública, agua potable, comida y recursos energéticos de la ciudad.

Por todos lados nos dicen que Shanghai aspira a convertirse en una metrópoli cultural como Nueva York o Londres. El gobierno estatal ha establecido medidas dirigidas a dar sentido de lugar e identidad cultural a la ciudad, incluyendo la preservación de sus edificaciones y sus zonas históricas. Sin

embargo, la implantación de estas disposiciones puede ser contraproducente si sólo busca copiar aquellos modelos y prácticas codificadas que aparentan ser las fórmulas de éxito económico y cultural que caracterizan a otras grandes ciudades globales y no se efectúa un proceso apropiado de calibración y ajuste al contexto geográfico en donde estos modelos o prácticas serán aplicados. Un paseo por la ciudad nos muestra que, en el desarrollo reciente de Shanghai, estos modelos o fórmulas van dirigidos al aumento de las actividades comerciales y de consumo, sin ajustarse a sus procesos históricos y culturales.

A diferencia de lo que viví con mis compañeros de estudio en otras ciudades chinas, en Shanghai se aprecia una desvinculación, llegando casi al umbral de la colisión, entre el espacio y las personas que lo habitan. La transformación acelerada del ambiente físico-espacial y las nuevas dinámicas de socialización impuestas por el mercado y la cultura del consumo generan dos escenarios totalmente contradictorios: una ciudad en constante crecimiento económico y tecnológico y unos ciudadanos rezagados del desarrollo y del bienestar.

En fin, el problema no estriba en que Shanghai tenga como objetivo convertirse en una ciudad global, sino en los medios que utiliza para lograrlo. En la medida en que no se genere un balance entre el crecimiento económico y el bienestar de sus ciudadanos, apreciar el éxito de su proyecto de ciudad será tan difícil como intentar ver sus rascacielos cubiertos por el espesor de la niebla y del *smog*.

El autor es estudiante en la Escuela Graduada de Planificación de la UPR, Río Piedras.

Susceptible el encanto de las bahías bioluminiscentes

Por Jennifer M. Márquez Ortiz y Lourdes C. Rodríguez Galliano

Uno de los grandes atractivos turísticos de Puerto Rico y de una decena de otros lugares en el Caribe son las bahías bioluminiscentes. Un recorrido nocturno a través de estas bahías, y aún mejor una zambullida en sus aguas, revela un espectáculo único producto de la actividad de unos seres muy pequeñitos dentro del grupo de los dinoflagelados del reino protista.

Los dinoflagelados asociados al fenómeno de la bioluminiscencia, al igual que sus congéneres, transforman la energía del sol en energía química a través del proceso de fotosíntesis. Sin embargo, a diferencia de la vasta mayoría de sus parientes, son además capaces de transformar la energía química en energía lumínica. Si estas algas encuentran a través del año las condiciones ambientales que propicien su proliferación, se produce entonces el fenómeno de las bahías bioluminiscentes.

No obstante, el reducido número de sitios en el mundo que cuentan con estas condiciones nos indica que son espacios únicos en el planeta. De acuerdo con varios trabajos realizados en las décadas de los cincuenta y setenta por varios científicos, en el Caribe había bahías bioluminiscentes en las Bahamas (Fire Lake) y Jamaica (Oyster Bay), además de nuestras bien conocidas Bahía de La Parguera, en Lajas; Laguna de las Cabezas de San Juan, en Fajardo, y Bahía Puerto Mosquito, en Vieques.

Todos estos lugares comparten una serie de condiciones climáticas y geomorfológicas: son tropicales, están en sitios relativamente secos, tienen fondos llanos (1 a 4 metros), están rodeados de mangles y están bien protegidos del rápido intercambio con las aguas costeras. Esto hace que las aguas de estas bahías y lagunas se encuentren a temperaturas y salinidades un poco mayores que las aguas costeras, y que sean aguas claras relativamente tranquilas.

Entre las especies de dinoflagelados que prosperan bajo estas condiciones se encuentra *Pyrodinium bahamense*, la especie más importante que da origen al fenómeno de bioluminiscencia en el Caribe.

Esta especie fue descrita a principios del siglo 20 por L. Plate en la isla de New Providence en las Bahamas, y en Puerto Rico es la especie responsable del fenómeno de bioluminiscencia como ha sido constatado a través de los años. Científicos como Ramón Margalef, en sus estudios de la década del sesenta y, más tarde, H. H. Seliger y sus colaboradores en sus trabajos de la década del setenta encontraron que *P. bahamense* era la especie dominante en la Bahía de La Parguera, aunque otras especies podían acompañarla dependiendo de la época del año.

Un estudio concluido en el 2006 por Brenda Soler, del Recinto Universitario de Mayagüez, mostró diferencias interesantes entre la Bahía de La Parguera y la Bahía Puerto Mosquito en relación con la abundancia de *P. bahamense* y un segundo dinoflagelado llamado *Ceratium furca*. Este último está asociado con las "mareas" rojas. El estudio mostró que, en Bahía Puerto Mosquito, *P. bahamense* era más abundante que *C. furca*, mientras que en la Bahía de La Parguera los resultados fueron opuestos. Adicionalmente, se encontró que la abundancia de *P. bahamense* era mayor en Puerto Mosquito que en La Parguera. ¿Es

esto un signo de que la bahía bioluminiscente de La Parguera se encuentra en un estado crítico? El trabajo de L. A. Walker sugiere que tal es el caso.

¿Qué sucedería si a esto le añadimos el efecto del cambio global de clima? Para entender esta situación un poco mejor tenemos que examinar las condiciones geomorfológicas reinantes en la Bahía de La Parguera, así como unos cuantos escenarios posibles de cambio climático sugeridos para Puerto Rico.

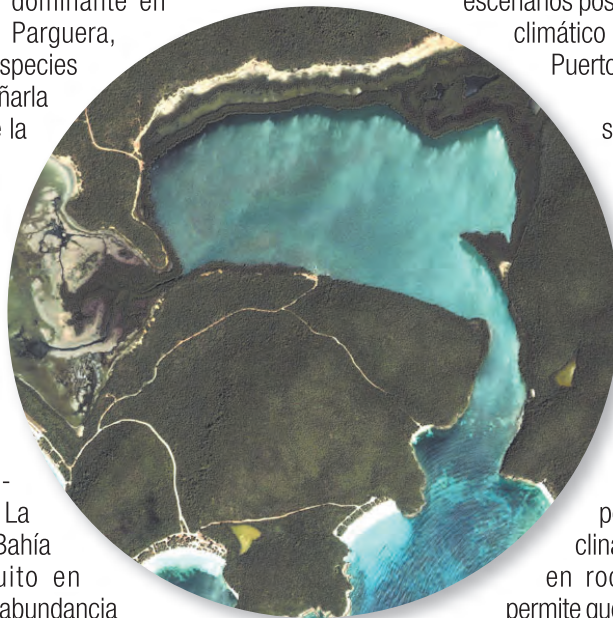
Esta bahía se encuentra a lo largo del borde sureño de la tierra alta volcánica, que forma la corteza montañosa de Puerto Rico. Tiene una entrada que se forma por un doblez inclinado hacia abajo en roca caliza, que permite que el océano fluya hacia la laguna, la cual se forma por erosión e intemperie de la zona de contacto entre la roca caliza y la superficie de residuos volcánicos. La bahía se encuentra dentro de una sombra de lluvia, un área que recibe pocas lluvias por el efecto que las altas montañas centrales de Puerto Rico tienen sobre la distribución de la precipitación en la isla. Igualmente, el área está protegida de la fuerza del

mar por arrecifes de corales. Muchos de los corales se levantan sobre el nivel del océano y tienen crecimientos de mangles. Por la protección brindada por los corales, prácticamente no hay acción de olas a lo largo de las áreas de mangle costeras. Finalmente, la bahía se encuentra rodeada por mangles.

Un incremento en la temperatura no es lo único que se avecina en los próximos años, pues también se prevé un aumento en el nivel del mar. Ambos cambios de seguro afectarán a Puerto Rico. No obstante, existe una gran incertidumbre en torno a qué pasará con la precipitación. Mientras que J. D. Neelin y colaboradores indican que ocurrirá una disminución en la precipitación en Puerto Rico haciéndola una isla más seca, M. E. Ángeles y sus colaboradores sugieren lo contrario.

Un aumento en la temperatura del agua y en el nivel del mar puede tener un efecto directo sobre *P. bahamense* y un efecto indirecto a través de la modificación del hábitat único que ocupan en La Parguera, por ejemplo, por la alteración de los corales, manglares y fondos marinos y columna de agua. Asimismo, si se afectara la estructura de la bahía, o simplemente su "boca", las aguas del mar entrarían y afectarían los dinoflagelados, porque la "boca" y la baja profundidad son dos impedimentos al rápido intercambio de las aguas de la bahía con las aguas costeras, indican los trabajos de Seliger y sus colaboradores. Por otro lado, un régimen de clima más seco podría contribuir a un aumento en la salinidad del agua mientras que un clima más húmedo no sólo disminuiría la salinidad del agua sino que también podría incrementar la concentración de sedimentos.

Por último, el calentamiento global podría afectar la característica distintiva de *P. bahamense*: la bioluminiscencia. Si, debido al calentamiento global, aumenta la evaporación y se forman muchas nubes en el área del Caribe, la intensidad de la luz se afectaría negativamente, pues a más nubes menos luz. De sobrevivir a este cambio climático, *P. bahamense* dejaría de tener las mismas características, ya que es positivamente fototáctico en la intensidad de la luz tropical solar, sostienen Seliger y sus colaboradores. En un experimento, se encontró que la luz solar aparenta ser un requerimiento diario absoluto para *P. bahamense*, ya que, después



Vista aérea de las bahías bioluminiscentes Puerto Mosquito, en Vieques (en la foto superior), y La Parguera, en Lajas (sobre estas líneas).

de lluvias fuertes y de una descarga en la Bahía, estaba desprotegido del sol y se descompuso. Luego se observó una sucesión por *G. Splenders*, indican Seliger y sus colaboradores. Lo mismo podría acontecer con otros cambios climáticos que le privaran de la luz por un período largo de tiempo.

En resumen, el cambio de clima puede modificar el hábitat de *P. bahamense* a través de la erosión, la alteración de los mangles, los cambios en la luz solar que el organismo recibe, la sedimentación, cambios en los patrones de lluvia, cambios en la salinidad del agua y cambios en las corrientes. Si el calentamiento global afecta las condiciones climáticas y geomorfológicas que propician el desarrollo de *P. bahamense*, podemos prever serios problemas para uno de nuestros ecosistemas únicos del cual derivamos muchos beneficios, gracias en parte a su atractivo turístico.

Cuarto de una serie de ensayos de estudiantes del curso de Ecología General, de la profesora Carla Restrepo, del Departamento de Biología de la UPR, Río Piedras.

comentario

Extraña sentencia



En su sentencia, el juez británico identificó nueve errores en el documental de Al Gore pero no ofrece ninguna explicación sobre los fundamentos científicos en los que basó su decisión.

Por Odalys Rivera
De Diálogo

El día antes de que el ex vicepresidente estadounidense Al Gore y el Panel Intergubernamental sobre el Cambio Climático (IPCC, por sus siglas en inglés) obtuvieran el Premio Nobel de la Paz de 2007 por sus esfuerzos por concienciar a la gente sobre este problema, un juez británico

sorprendió al mundo con una extraña sentencia.

En ella, el juez Michael Burton, de la Corte Superior de Inglaterra, condicionó la proyección en las escuelas inglesas del documental *An Inconvenient Truth* -producido por Gore- a la presentación previa de una guía aclaratoria.

El magistrado afirmó que el documental presenta datos que se contradicen o que aún no han sido confirmados. Asimismo, catalogó el tono del filme como "alarmista" pues, según él, pronostica eventos que no se espera que ocurran hasta dentro de miles de años.

La sentencia identifica nueve "errores" que los maestros ingleses deberían corregir previo a la exposición del documental. Señala entre estos que el nivel del mar no aumentará en un futuro cercano, que no existe una conexión entre el aumento de la temperatura y el de dióxido de carbono, que los arrecifes de coral no deben su crítico estado actual sólo al calentamiento global, que la desaparición del Lago Chad en África no guarda relación con el cambio climático y que no existe evidencia que la desaparición de la nieve en la montaña africana del Kilimanjaro se relacione con el disturbio global del clima.

El juez, en cambio, no ofrece ninguna explicación sobre los fundamentos científicos en los que se amparó para emitir su decisión. ¡Más de 30 años de trabajo de miles de científicos alrededor del mundo, aparte de los que trabajan directamente con la recopilación de información sobre el tema para el IPCC, fueron echados por la borda de un golpe y porrazo simplemente por las apreciaciones personales de un especialista en leyes británicas! ¡Increíble!

Pero más increíble aún fue ver cómo la prensa de distintas partes del mundo presentó a sus lectores esta información. "Los 'nueve errores' de Al Gore", publicó la página digital de la BBC el jueves 11 de octubre; "Un juez señala nueve errores en el documental de Al Gore", resaltó *El País.com*; "An Inconvenient Verdict for Al Gore", destacó la página cibernética de ABC News.

Puerto Rico tampoco se quedó atrás. Bajo el título de "Una verdad controvertida", un periódico local publicó una nota de *El País Internacional* que reseñaba "las vigorosas denuncias" del juez británico, pero sin presentar información alguna que contextualizara el asunto ni recordara a los lectores el trabajo científico desarrollado sobre este tema.

Lo curioso es que ninguno de estos medios se hizo eco de un trabajo investigativo publicado dos días después por el dominical inglés *The Observer*. Bajo el título: "Revealed: the man behind court attack on Gore film", el periódico informó que Stewart Dimmock, el hombre que demandó al gobierno británico por imponerles la exposición del documental sobre cambio climático a sus dos hijos adolescentes, estaba siendo apoyado económicamente por un magnate escocés con fuertes vínculos con la industria del petróleo y la minería. El periodista Jamie Doward encontró en los archivos de la Comisión Electoral inglesa que una organización política llamada Nuevo Partido, que apoyó a Dimmock en su caso en corte, recibió entre 2004 y 2006 donativos, que conformaban casi todos sus fondos, de la compañía Cloburn Quarry Limited, cuyo dueño, Robert Durward, ayudó a establecer una entidad en Inglaterra para desafiar muchos de los pronunciamientos científicos sobre el cambio climático.

Ante tanta intriga, emerge la declaración sensata de Kevin Brennan, funcionario del Ministerio de Educación británico, tras ser abordado por los medios ingleses con relación al veredicto de Burton: "Es importante aclarar que los argumentos centrales de *Una verdad inconveniente* -esto es, que el cambio climático es causado principalmente por el hombre a través de la emisión de gases de efecto de invernadero y las consecuencias adversas de esto- se apoyan en la opinión científica de mayor peso. Nada de lo que diga un juez le quita méritos a estos argumentos".



Claves la detección temprana y el desarrollo de la autoestima

La preocupación que despertaron los resultados de un estudio sobre la incidencia de la bulimia y la anorexia, dos de varios trastornos alimentarios, entre los estudiantes del Sistema de la Universidad de Puerto Rico (UPR) motivó a la comunidad de la UPR en Bayamón a celebrar por segunda ocasión el simposio sobre anorexia *Más allá de no comer: de la crisis a la prevención*.

“El estudio reveló que la prevalencia de la bulimia y la anorexia era bien alta en la UPR en Bayamón, y eso nos preocupó y nos motivó a ocuparnos del problema”, aseguró la rectora, Irma Schmidt, en un aparte con **Diálogo** y varios de los panelistas que participaron del Simposio.

Diálogo conversó con los psiquiatras Donadid Cardona y Luis Raúl Colón; Guillermina Sánchez López, directora del programa *Working Together*, que junto a la UPR en Bayamón y el Hospital Panamericano auspiciaron la actividad, y la licenciada Ángela Rosa Nieves, nutricionista y dietista, a quien se le dedicó el Simposio.

De acuerdo con el doctor Cardona, es muy difícil establecer un perfil de la persona con anorexia ya que cada caso tiene características muy particulares. No obstante, para Cardona es primordial entender cómo la enfermedad afecta al resto de la familia y cómo ésta se identifica con la situación.

Reconocer los cambios en el comportamiento de la persona afectada por la condición es tarea de los familiares, que deben ser sensibles cuando observen cambios en los patrones alimentarios, sobre todo de los miembros más jóvenes de la familia. Una vez los identifiquen, deben consultar al médico de la familia.

“Los padres son los expertos en los hijos. Son quienes los conocen y saben cuando hay un cambio. No se mantenga indiferente cuando observe cambios pequeños pensando que es algo pasajero o típico de la etapa del desarrollo en que se encuentra el niño o el adolescente. Atienda esas situaciones. Cuanto antes mejor”, recomendó Cardona.

Por su parte, Sánchez López enfatizó que la familia debe estar atenta no sólo a los cambios en los hábitos alimentarios, sino también en los estados anímicos, en la participación en las actividades sociales, además de la pérdida considerable de peso en poco tiempo, del aumento excesivo en el tiempo que el niño y el joven le dedica al ejercicio, entre otras señales que pueden ser síntomas de anorexia.

Para el doctor Colón, hay ciertas tendencias o patrones observables en las personas anoréxicas. Por ejemplo, suelen ser mujeres jóvenes (cada vez más jóvenes; se ha sabido de casos de hasta 10 años). La incidencia aumenta antes de los 18 años pero hay casos de veinteañeras, posiblemente vinculados con decisiones importantes sobre su futuro en esa etapa de la vida. También se han estado reportando casos de mujeres mayores de 35 años, probablemente afectadas por la presión social que les exige lucir jóvenes y bellas o por una distorsión de su imagen corporal, entre otras posibles causas, señaló el galeno.

No obstante, Colón argumentó que en los últimos años se ha observado que los hombres también sufren de anorexia, lo que podría deberse a problemas de cómo perciben su imagen. Sánchez López concurrió al señalar que el hombre puede sufrir de episodios de depresión, motivados por



fotos de archivo

Hay que evitar dividir y clasificar a las personas por sus características físicas, sino por las cualidades que no son tangibles.

eventos significativos que afecten su imagen, y que podrían desembocar en desórdenes alimentarios.

La rectora Schmidt apuntó cómo esta situación también puede estar relacionada con el hecho de que el modelo de belleza del hombre ha estado cambiando, por lo que es común que realice prácticas antes asociadas sólo con las mujeres como depilarse las cejas y el cuerpo e, inclusive, acudir al cirujano plástico en busca del perfeccionamiento de su apariencia física.

Cardona destacó el caso de la imagen de los ejecutivos y las figuras públicas, quienes acuden a los profesionales de la belleza para atender las presiones que les imponen la publicidad y los medios de comunicación para que proyecten una imagen que sea aceptable para la sociedad.

A Sánchez López le preocupa la confusión que existe entre los estudiantes al identificar lo que son modelos exitosos en sus vidas. Normalmente están más inclinados a señalar aspectos materiales como indicadores de éxito que otras cualidades.

Es necesario reenfocar los modelos de educación y la manera en que se presenta el mensaje de los daños que ciertos estilos de vida producen en la salud, para que sea positivo y no genere en la persona la sensación de fracaso si cree que no cumple con las exigencias que se le imponen, agregó Rosa Rivera.

La licenciada Rosa Rivera indicó que, desde que la persona es concebida y está en el vientre de la madre, es necesario proyectarle una imagen positiva a través de expresiones de cariño y afecto y el fortalecimiento de la autoestima. Además, hay que evitar dividir y clasificar a las personas por sus características físicas, sino por las cualidades que no son tangibles. Es importante inculcarle al niño que vale por lo que es y que nadie lo puede reemplazar.

Asimismo, hay que recalcar que es injusto juzgar a una persona por presentar una condición física, como por ejemplo, la obesidad, producto de una predisposición genética que no ha podido controlar, apuntó el doctor Colón.

Finalmente, todos coincidieron en alertar a la población de que la anorexia es una condición que afecta cada vez a más personas, y que debe ser atendida a la mayor brevedad, pues las oportunidades de éxito en el tratamiento dependerán de un diagnóstico temprano además de un tratamiento multidisciplinario. **[RIPS]**



Por Rita Iris Pérez Soto
De Diálogo

Por la salud oral

Un 50 por ciento de los niños en el país padece de caries antes de cumplir los cinco años, y la bacteria que las produce muchas veces les es transmitida por sus propias madres.

De esta forma, con el fin de ayudar a prevenir esta condición que está catalogada como epidemia, la Escuela de Odontología del Recinto de Ciencias Médicas (RCM) de la Universidad de Puerto Rico ha decidido crear la primera clínica dental especializada en infantes y embarazadas, que operará gracias a una asignación de \$1 millón que la Administración de Recursos y Servicios de Salud del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos le otorgó al odontopediatra Noel Aymat.

En la clínica, que ofrecerá sus servicios a partir de enero de 2008, se atenderá a infantes hasta los 3 años de edad y a mujeres embarazadas que, por el estado en el que se encuentran y los cambios hormonales, sufren de episodios agresivos de periodontitis (inflamación en las encías) y otras condiciones de salud oral que pueden desembocar en la pérdida de los dientes durante el periodo de gestación.

Los infantes nacen sin la bacteria bucal “*Estreptococos Mutans*”, causante de las caries, pero a través de sus cuidados —ya sea un beso, soplar la comida o hablarle de cerca— las madres se la transmiten. Si se le ofrece a la madre tratamiento, y se disminuye la colonia de estos microorganismos que tiene en su boca, se evita que lo transmita al bebé.

“Por eso fomentamos que la madre procure tener su dentadura en buenas condiciones, que no sople el alimento del bebé y que no utilice la cuchara con la que alimenta al bebé para evitar la transmisión”, explicó a **Diálogo** la decana de la Escuela de Odontología, la doctora Yilda Rivera.

Otra de las situaciones que agrava este problema es que las personas a cargo de los infantes y algunos de los profesionales de la salud que los atienden, desconocen información esencial para promover la salud oral en este sector de la población.



Buzón

El dengue: una introspección para promover cambios en la educación de la salud



A partir de enero de 2008, la nueva clínica dental del Recinto de Ciencias Médicas atenderá a infantes hasta los 3 años y a mujeres embarazadas.

“El problema de las caries de la infancia en la Isla es un problema rampante porque los niños van tarde al dentista. De hecho, por lo regular se espera a que tengan una lesión en sus dientes o muelas para llevarlos a un dentista. Esto resulta doloroso para el paciente y costoso para sus padres y para el gobierno, porque en muchos de estos casos es necesario anestesiarse al niño para brindarle el servicio”, aseguró Rivera.

Los niños deben ser llevados al dentista antes de cumplir el primer año. También, debe lavárseles la boca cada vez que sea lactado, y no se le debe dejar el biberón en la boca cuando se vaya a dormir, ya que la leche alimenta la bacteria que ocasiona la carie. Nunca se debe acostar al bebe o al niño a dormir sin haberle lavado la boca.

La doctora Rivera indicó que en Puerto Rico existen pocos profesionales adiestrados para atender a estos niños porque son pocos los dentistas pediátricos disponibles. Es por ello que la clínica también servirá de lugar de entrenamiento a dentistas profesionales que se quieran adiestrar para atender población infantil y a pediatras, para que desarrollen las técnicas de detección temprana de caries. Igualmente, servirá para que los residentes desarrollen proyectos de investigación de la salud oral del infante.

“Queremos que todos se involucren en la prevención y la promoción de la salud de las caries de la infancia. La prevención y la promoción a nivel primario no necesita de un dentista pediátrico”, argumentó la odontóloga.

Mientras tanto, la Oficina de Prensa del RCM informó que a partir del primero de julio, el Programa de Odontología Pediátrica comenzará a ofrecer una maestría en Ciencias Dentales enfocada en la salud de la madre y el niño.

Aymat indicó que los niños entre los 2 y 4 años en Estados Unidos tienen un acceso pobre a los servicios dentales. “En Puerto Rico, compartimos esa situación, así que es indispensable enfocar un programa en la atención de esa población”, resaltó. [RIPS]

El País lo conoce porque es tan endémico como el coquí que representa nuestra identidad nacional. En efecto, el *Aedes aegypti* y la virulencia de su picada llegaron para quedarse. El dengue y el mosquito que lo transmite son propios de nuestro trópico. A la hora de combatirlo, necesitamos saber no sólo de su epidemiología sino también la idiosincrasia cultural de quienes lo padecen.

Recientemente, participé en una campaña de orientación comunitaria sobre prevención del dengue. En el proceso, uno puede observar ciertos factores comunes a otros eventos epidemiológicos parecidos a éste. Por ejemplo, la mayoría de las personas conoce la información, pero no la utiliza. Esto debería hacernos reflexionar sobre aquellos elementos culturales o sociales que afectan los esfuerzos educativos y preventivos de la salud pública y sobre las prioridades que deberíamos fijarnos a la hora de diseñar y planificar programas de educación y promoción de salud comunitaria.

En este caso, era claro que el mensaje preventivo elaborado por el Departamento de Salud había llegado a la comunidad: “Sin agua estancada no hay dengue”. La mayoría de las personas conocía las formas de transmisión del dengue y las maneras de prevenir la infección. Sin embargo, una inspección por los alrededores de sus viviendas, evidenciaba la existencia de criaderos de mosquitos (neumáticos y envases llenos de agua, escombros en los patios caseros, entre otros). No obstante, al recordarles los peligros a los que se exponía su familia y las maneras de eliminar los criaderos de mosquitos, era evidente que conocían la información.

En el diálogo establecido con los vecinos del lugar, sucedió algo interesante. Sobresalían preguntas que no en pocas ocasiones llegaban cargadas de cierto cinismo y apatía: “¿Y el Gobierno, qué va hacer? ¿Qué hace el Departamento de Salud? ¿Cuándo van a fumigar? ¿Cuándo van a recoger los escombros?”. Ciertamente estas son medidas preventivas que realizan el Gobierno y sus respectivos programas de salud pública para el control del mosquito. Sin embargo, las preguntas y la actitud que las acompañaba demostraban algo más inquietante.

En primer lugar, la ciudadanía conocía tan claramente la información para controlar la epidemia del dengue que no sólo sabía lo que le correspondía hacer en su gestión particular, sino que también conocía lo que al Gobierno le compete hacer. En segundo lugar, y creo que aquí descansa uno de nuestros mayores retos en la salud pública del País, continúa prevaleciendo una visión patriarcal del Gobierno y una actitud de inercia colectiva en los asuntos de salud. La mayoría de las personas espera que el Gobierno resuelva sus problemas.

Este elemento de dependencia gubernamental enraizado en la psiquis colectiva del País debe tenerse en cuenta a la hora de diseñar y planificar los programas de educación y prevención de salud pública. En efecto, el Gobierno tiene una responsabilidad primaria en los asuntos de salud pública

del País pero no tiene los recursos y las soluciones para todos los problemas. En este caso y en otros parecidos, históricamente, la participación y aportaciones de todos los sectores sociales han sido vitales para el control de epidemias o problemas de salud pública.

No obstante, qué hacer cuando las personas tienen la información pero continúan esperando que el Gobierno resuelva sus problemas. La respuesta no puede ser más información. Tampoco debe ser ésta la prioridad a largo plazo. Es cierto que modificar esta actitud de dependencia gubernamental podría parecer a primera vista quijotesca y, en efecto, la solución es una compleja y multifactorial. Pero, ¿no plantea a los profesionales de la salud la necesidad de reevaluar nuestras estrategias educativas de alcance comunitario?

Más que información, nuestra prioridad debería centrarse en el poder real de esa información. Ese “apoderamiento” del que se suele hablar en el argot de salud no puede ser el acostumbrado desarrollo de talleres educativos y entrega de material informativo, ni tampoco utilizar como criterio de éxito el número de actividades educativas. El poder de la información no está sólo en tenerla sino en utilizarla.

¿Cómo logramos que comunidades, iglesias, centros de trabajo y grupos de pacientes, entre otros sectores, se conviertan en núcleos realmente participativos que tengan control de su salud y de su entorno social? Ésta y otras preguntas son las que debemos discutir y analizar ante el umbral de emergentes problemas de salud pública como podría ser la gripe aviar, el virus del Nilo Occidental y otros eventos que representan emergencias de salud pública en general.

Rafael A. Pérez Medina, MPH

DONANTES DE OVULOS

Procrea Salud

Asiste a pacientes con infertilidad
desconociendo los riesgos
y recibiendo una gran responsabilidad.

Procedimiento seguro:
-Múltiple toma de 10 óvulos
-Sintomático
-No fumado

Se requieren tres donaciones para lograr un embarazo exitoso.

Para obtener más información
comuníquese con Linares (787) 763-0858

Compensación \$2,000

Locutorio asistió a la presentación de "Pensar la ciudad" y acoge las palabras de presentación de uno de sus autores. SÁC

Pensar la ciudad

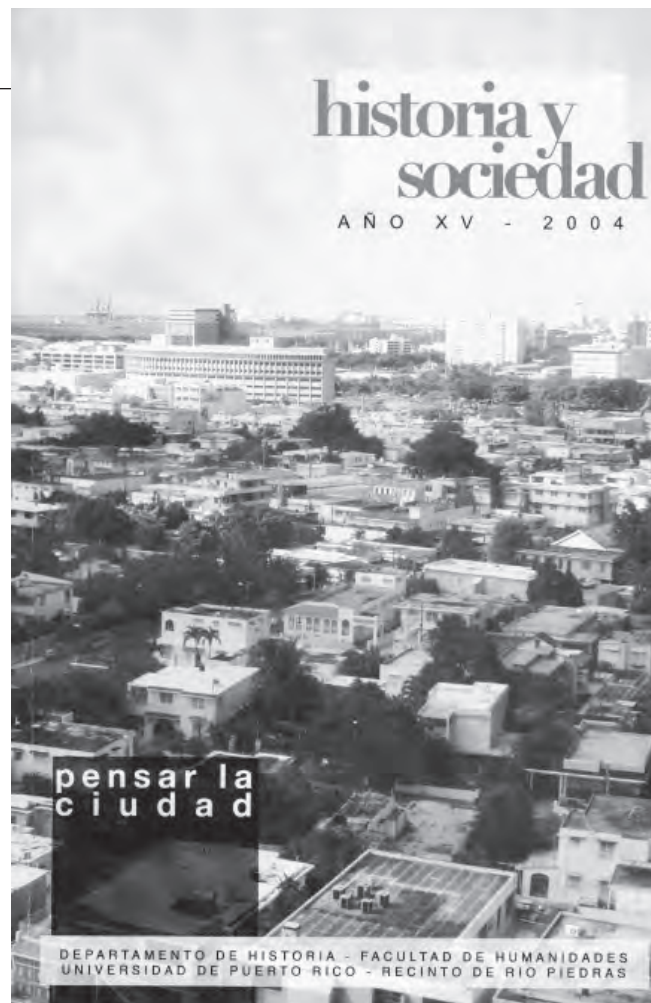
Por Ma. Magdalena Campo Urrutia
Especial para Diálogo

"Pensar la ciudad", título del nuevo número de la revista *Historia y Sociedad*, es algo que se ha hecho más que relevante en estos tiempos. Justamente en el umbral de un nuevo siglo, no nos extraña que se cuestionen las metrópolis y las megalópolis, se tematicen las ciudades tradicionales o nos abrume una suburbanización que parece engullirse no sólo los recursos no renovables de una isla, sino los de todo un planeta. Insertarse en esta problemática no es exclusivo de los urbanistas, arquitectos, planificadores, ingenieros, políticos o desarrolladores. El *pensar la ciudad* nos toca a todos porque la ciudad es el lugar donde ocurre el encuentro con el otro, o como dice Roland Barthes, la ciudad *nos habla* y el deber de *nosotros es hablarle a ella*.

El *dossier* de este número está compuesto por tres ensayos en los que figuran el montaje y la *mirada a la ciudad*, tanto como *acicate de idealismos*, como *máquina de significados* o como *texto novelado*. Se convoca la presencia de dos importantes ciudades caribeñas, como lo son Ponce y La Habana, en los ensayos correspondientes a Jorge Lizardi Pollock y Josué Montijo Rodríguez. Asimismo, la mirada enclavada en el paisaje norteamericano que abrazó el suburbio, es expuesta en un ensayo de mi autoría.

Según destaca Lizardi, hablar de Ponce es hablar de *hiperbolismos y excesos*, evidenciado en la narrativa de sus escritores, la concepción de los espacios públicos y la arquitectura de la ciudad del sur. *Porque Ponce no es Ponce*, parece decimos el autor, sin el artificio y la construcción, tanto intelectual como física, de sus espacios. Ello cala en el imaginario de sus pobladores o seduce a alcaldes ponceños como el finisecular Luis Porrata Doria que vio en Ponce la metrópoli de Puerto Rico, la "Perla del Sud" o "The Winter City". Otros cronistas de la ciudad como Ramón Marín y Eduardo Neumann, que transitan también el entresiglos 19-20, proponen una ciudad metamórfica de pluma y palabra, que queda representada en cada piedra de la ciudad. Una ciudad letrada que se redefine y materializa en las obras de sus arquitectos, como Pedro Méndez, Francisco Porrata Doria o Alfredo Wiechers, que apasionadamente edificaron castillos al parecer movilizados desde las palabras.

Pero al entrar el edificio que se construye con la pluma y se dibuja a escala con el lápiz de los arquitectos o se erige con escuadra de los albañiles, no podemos dejar de imaginar a La Habana. En el ensayo de Josué Montijo, la presenciamos dentro del espectro de los sentidos, tales como el tacto, el oído y la vista, que trascienden la materialidad de la ciudad para personificarla. La ciudad es un sujeto que se aborda también como un barco flotando a la deriva, en una encrucijada que busca arirse a las ficciones y las narrativas de sus



modernamente re-emerge el binomio ciudad y campo. Propongo esa otra cara de la moneda al hablar de la ciudad, en mi ensayo sobre los orígenes del *suburbio americano* y su proyección ligada al período del *Nuevo Trato* y el gobierno de Franklin Delano Roosevelt. Estudiar el desarrollo del suburbio como el modelo del *American Way of Living*, no sólo comportó rastrear la identidad de aquéllos que creyeron en un nuevo humanismo para los trabajadores, en una concepción socialista

del suelo y la vivienda, en el comunitarismo o en una idílica visión pintoresca del campo, sino, entender las mentalidades y atmósferas culturales donde se cosecharon estas ideas. Del cómo se insertan los conceptos de las *Ciudades Jardín* en los Estados Unidos, y cuáles son los cimientos en los que se fundamentan los novotratadistas para crear los Greenbelt Towns, y cómo figuras claves como Rexford Guy Tugwell, Lewis Mumford o Catherine Bauer inspiraron estos cambios, son parte de nuestro rebuscar en el pasado para definir estos grandes proyectos experimentales de vivienda.

El volumen de *Historia y Sociedad* se completa con las monografías de los profesores Walter Bonilla, Luis Alberto Lugo y Rosa Plá, así como las reseñas de los profesores Antonio Hernández, Bruno Ferrer, Pedro San Miguel y José Solá.

Esa idea del mapa en el que se plasman utopías e idealismos puede ser extensiva a otros contextos, como aquellos en que

La autora es profesora en la Escuela de Arquitectura de la UPR, Río Piedras.

Certificados posbachillerato en Sagrado

Publicidad
Relaciones Públicas
Redacción para los Medios
Escritura de Guión

Sólo 18 créditos
Obtén tu diploma en sólo un año

Estás a tiempo
para mejorar tu futuro...

USC
UNIVERSIDAD DEL
SAGRADO CORAZÓN

Decanato Asociado
de Estudios Graduados
x 2314, 2333, 2409, 3595
<http://graduado.sagrado.edu/>

In Memoriam

A ellos se les dedica la Feria del Libro de Puerto Rico este año. Arturo Meléndez fue profesor de la Facultad de Estudios Generales del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico y miembro fundador de la Asociación Puertorriqueña de Profesores Universitarios. José Juan Beauchamp fue profesor del Departamento de Estudios Hispánicos del Recinto de Río Piedras, poeta y crítico literario. Dos fragmentos poéticos de la autoría del profesor René Rivera Aponte recuerdan a dos queridos universitarios.

*A la memoria de
Arturo Meléndez López*

Cada expresión vital se congregaba
En el don magistral de tu sonrisa
Síntesis esencial de internos mundos
Armonizados en sus paradojas.

*A la memoria de
José Juan Beauchamp*

Dinámica su huella avanza
Por sendas de esperanzas plena
-Quehacer-Pasión-Conocimiento
Y Patria sin pausa.



Los chuchazos de 'Tuto'

Por **Hermes Ayala**
De Diálogo

El doble seis no ha salido y ya Jenaro 'Tuto' Marchand está frunciendo el ceño. No le quita el guante de la cara al pana que tiene al frente, un amigo con el que juega dominó desde hace 20 años.

"Llevamos jugando más de dos décadas y a este muchacho no se le quita la manía", exclama Marchand, su voz retumbando alrededor de este negocio de Hato Rey, donde todas las tardes viene a jugar dominó. "Si tapa, tiene que repetir luego. Cuando venga el cambio de golpe, ya lo verás llorando", vacila, provocándole carcajadas hasta al más serio.

Su amigo sonríe y le responde la broma, para el deleite de los allí presentes. Es una tarde de dominó más en la vida de Marchand, quien a principios de su séptima década de vida fluye entre cigarrillos con sabor a menta, papeles con números apuntados y mucho, pero que mucho deporte.

Una hora antes de comenzar su ritual de fichas y puntos, empero, 'Tuto' contestaba preguntas a diestra y siniestra en su despacho en las oficinas del capítulo de Las Américas de la Federación Internacional de Baloncesto (FIBA-América), en Santurce. Marchand, honrado por la FIBA con el título de Secretario General Emérito, habló de todo, desde el golpe de estado que Romero Barceló trató de darle al olimpismo nacional en 1980 hasta la importancia histórica del caso de David Ponce, que cimentó la autonomía deportiva del país frente al Tribunal Federal de Apelaciones en Boston.

Sin embargo, había una pregunta obligada sobre el tintero, más cuando la comodidad de un despacho con cenicero y aire acondicionado y casi una hora de charla la permiten. ¿Por qué Marchand, reconocido en cada rincón del mundo como uno de los principales propulsores del deporte puertorriqueño, fuma tanto?

"Ese es un juego que nunca he podido ganar", confiesa Marchand, quien hasta hace tres años fuera el secretario general en función de FIBA América. "Yo soy sobreviviente de cáncer y mi condición de deportista me ha ayudado a sobrevivir también ocho operaciones quirúrgicas. Pero llevo 56 años fumando. La cuestión es que hasta ahora no le he hecho caso a nadie..." , añade.

La respuesta podría resultar ilógica cuando se entiende la



importancia de Marchand en el deporte mundial, específicamente en el baloncesto. El hijo mayor de don Jenaro, criado en Puerta de Tierra, es de los principales responsables de que en el básquetbol olímpico participen profesionales, hecho que permitió que la calidad de juego subiera de tal manera que los estadounidenses ya no controlan el medallero mundial.

"Yo siempre creí en acabar con la hipocresía deportiva de profesionales y aficionados", relata, recordando cuando, junto a su gran amigo, el serbio Boris Stankovic, comenzó a propulsar la integración de los profesionales en el baloncesto internacional a mediados de los ochenta. "Boris era el secretario general de la FIBA y yo, como presidente de la región americana, fungía como vicepresidente, junto a los miembros de las otras regiones. Estábamos seguros de que lo mejor para todos era abrirles la puerta a los profesionales. Yo dije en los ochenta que si eso pasaba, no iba a tardar mucho en que Estados Unidos cayera ante otras naciones, aún con jugadores de la NBA", acotó, con obvia alusión a la paliza, 92-73, que un equipo de Puerto Rico le propinase a un quinteto NBA de Estados Unidos en Atenas 2004. Marchand cataloga el triunfo como el más importante de la historia del deporte boricua y como el mejor ejemplo del deporte como vértebra de la nación: "Puerto Rico es un país como cualquier otro en el Comité Olímpico Internacional (COI). En el olimpismo, Estados Unidos es nuestro igual. Cuando desfiliamos, lo hacemos con nuestra bandera solita, cuando ganamos medalla suena nuestro himno y nuestra bandera se alza sola. Y cuando voy a cualquier sitio, me conocen como 'Tuto', el de Puerto Rico".

No obstante, Marchand recuerda cómo en 1980, esa autonomía deportiva fue puesta en jaque por la administración del entonces gobernador Carlos Romero Barceló y su secretario de Estado, Pedro Vázquez. Estados Unidos boicoteó las Olimpiadas de Moscú y Romero Barceló quiso inhibir la representación de Puerto Rico. Fue una batalla ardua, en la que Marchand formó parte de una escuadra defensora que también incluyó al legendario ex presidente del Comité Olímpico de Puerto Rico (COPUR), don Germán Riekhehoff Sampayo, y al ex mandamás del béisbol federativo, Osvaldo Gil, entre otros. Marchand volvió a denunciar cómo el gobierno carpetero de Romero Barceló amenazó con intervenir en las finanzas de los jugadores del equipo nacional de baloncesto y en su participación en torneos venideros.

"En el 1980, Puerto Rico fue sede de su primer torneo Preolímpico. Ganamos ese

torneo, y junto a Canadá y a Argentina clasificamos a las Olimpiadas de Moscú. Pero el boicot de Estados Unidos influyó tanto que ninguno de esos tres equipos fue. América fue representado en esas Olimpiadas por Brasil y Cuba", dijo. "En cuanto a Puerto Rico, el Gobierno estatal realizó lo que yo he llamado un secuestro deportivo... ellos le llamaron reunión. Reunieron al equipo con oficiales de alto rango y los amenazaron diciendo que si iban a las Olimpiadas iban a bregar con sus impuestos".

Luego, rememoró, las distintas federaciones deportivas decidieron mediante voto en el pleno del COPUR no asistir a las Olimpiadas. "Habían sido amenazadas con no recibir más fondos públicos para sus actividades", señaló Marchand. Sin embargo, la Federación de Boxeo sacó la cara. El medallista dorado de los Panamericanos del '79, Alberto Mercado, fue el único ciudadano estadounidense que retó el boicot gringo, desfilando solo en Moscú, con la monoestrellada puertorriqueña en sus manos.

Quizás todo lo que ha hecho por su país y por el deporte en general tenga a Marchand de buenas con su cuerpo a la hora de fumar y jugar dominó. Fue un suceso en 1984 el que cataloga como su mayor victoria deportiva, otro triunfo que ejemplificó al deporte como la espina dorsal del término nación. Para 'Tuto', su orgullo máximo es haber ganado el afamado 'caso David Ponce', en el que un jugador estadounidense de los Leones de Ponce pretendía a la cañona jugar como nativo, burlando de paso las reglas de elegibilidad de la Federación de Baloncesto que entonces dirigía. La soberanía deportiva era nuevamente puesta en jaque y Marchand respondía al llamado de guerra.

"Como cuestión de hecho, suspendimos la temporada ese año, pues tuvimos que llegar hasta el Circuito Federal de Apelaciones en Boston y allá se tardaron bastante. Me acuerdo que el juez Lafitte había ordenado en principio que el 'chivo' de Ponce era elegible, pero nosotros seguimos apelándolo hasta que ganamos el caso. Volvimos a defender con honra la soberanía deportiva", manifestó.

Con ese resumé deportivo de Cid Campeador (sin barba), son pocos los regaños que se le pueden dar a 'Tuto' Marchand. Que fume entonces... no se le puede negar ese placer a quien, a capa y espada, ha defendido la soberanía deportiva durante seis décadas. ¡Trancao' y de chiva! ¿Alguien tiene un encendedor?

P.R.@ tu 

Despierta en la Gran Manzana

Por **Aurora Lugo**
Taller de Estudiantes

Al salir a las 8:30 pm de la universidad Claudia Senior, recorre las calles de Nueva York para llegar a su casa, mientras cuenta su experiencia a **Diálogo** a través del teléfono.

Esta joven, natural de Guaynabo, cuenta que al igual que todo estudiante de nuevo ingreso, incursionar en el mundo universitario provocó grandes cambios en ella.

Claudia estudia en la universidad The New School, una institución que se caracteriza por la cantidad de estudiantes internacionales que ingresan a ella todos los años. La alumna puertorriqueña cuenta que gracias a ello ha podido conocer todo tipo de personas. “Comparto con gente de Pakistán, Indonesia y Corea”, comenta con entusiasmo. Explica que la universidad se divide en ocho facultades o escuelas: Estudios Generales, Ciencias Sociales, Gerencia, Diseño, Artes Liberales, Música, Drama, Música Contemporánea y Jazz. Ella pertenece a la Escuela de Parsons, que se especializa en diseño, pero aclara que actualmente está tomando cursos generales y le gustaría hacer una combinación entre arquitectura y diseño industrial.

“Yo había solicitado a otras universidades en Puerto Rico y como última opción solicité a The New School, fue la universidad en los Estados Unidos que más me llamó la atención”, resalta. “Una vez me aceptaron, tardé mucho en tomar la decisión, ya que son muchas las cosas que te atan a tu país, además no estaba segura de qué estudiar. Pensaba estudiar medicina, por eso de seguir los pasos de mis padres, pero me alegro de haber tomado esta decisión. Nada me hace más feliz que el arte”, asegura.

Senior destaca que lo más que le gusta de la universidad es la metodología de los cursos. Las clases son dinámicas y los profesores, como la universidad en general, enseñan a pensar en todo lo que les rodea.

Confiesa que no es hasta que entra a Parsons a estudiar que aprendió a apreciar el arte. “Siempre me ha gustado el arte, pero cuando lo haces tú, te das cuenta del valor que tiene una obra de arte, del tipo que sea”, admite.

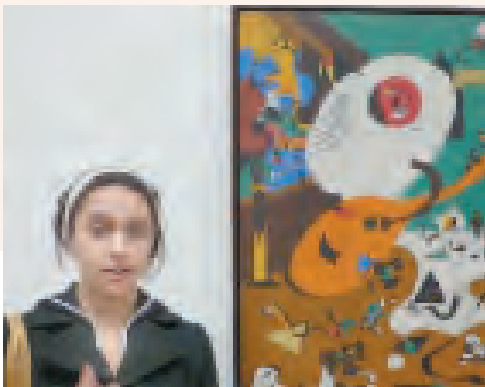
La estudiante señala que para ella ha sido un reto cambiar su estilo de vida en una ciudad tan cosmopolita. “Mis clases son de seis horas y con todo el trabajo que me dan no tengo tiempo ni para almorzar”, apunta. “Aquí hay que buscárselas, sobre todo para los materiales de la clase. Yo los consigo en Canal Street, donde tienen los especiales”, revela.

Senior destaca, por otro lado, que vivir en los “Nuevayores” la ha hecho despertar a la realidad. “Cuando viajas te vuelves más conciente. Yo vivía en una burbujita entre Guaynabo City y María Reina. Acá como no conozco a nadie, me toca estar sola y entretenerme con extraños. Siento que los amigos inmediatos que he adquirido me entienden, pues aquí todo el mundo viene de afuera”, indica.

Finalmente, la joven manifestó que todo lo aprendido en esta etapa de su vida quiere compartirlo con Puerto Rico. Aconsejó a otros jóvenes como ella que no se limiten a nuevas oportunidades. “Debes de hacer en tu vida lo que te haga feliz. Claro está que la felicidad viene acompañada de la realidad, pero no nos debemos dejar intimidar por ella”, instó.

También subrayó que al salir de la Isla hay que llegar al próximo destino con humildad. “Mis principios siempre los llevo conmigo, mis tradiciones, mis costumbres, las cosas de mi tierra. Eso es lo que me hace la persona que soy en Nueva York”, afirmó.

Claudia llegó a su hospedaje en la Calle 8 y la conversación terminó, pero dispuso de su correo electrónico, claudia_senior@hotmail.com y de la página web de la universidad, www.newschool.edu, para todos los interesados en contactarse con ella o con su universidad.



Claudia Senior en el Museo de Arte Moderno de Nueva York.

Uda Universitaria

La influencia de un profesor

Por **Edenmarí Class Montijo**
Taller de Estudiantes

Cuando los universitarios entran al salón de clases con la esperanza de descubrir su vocación, se enfrentan a un ambiente lleno de presiones e incertidumbres. ¿Cómo determinar si la carrera seleccionada es la que satisface sus expectativas? ¿Puede el profesor ejercer influencia en su decisión? De ser así, ¿cuán determinante podría ser?

“Pensaba hacer una concentración menor, pero desistí porque el enfoque que se le dio al curso no fue el mejor. No sentí que se motivara al estudiantado y sentí frustración”. Así se expresó la estudiante de la Universidad del Sagrado Corazón (USC), Jessica Muñoz, sobre su experiencia académica con un profesor.

Para esta joven universitaria, los argumentos y las actitudes que un educador presenta ante la profesión que se estudia son factores que ejercen mucha influencia en los estudiantes al momento de decidir continuar la especialidad académica seleccionada o desistir de ella.

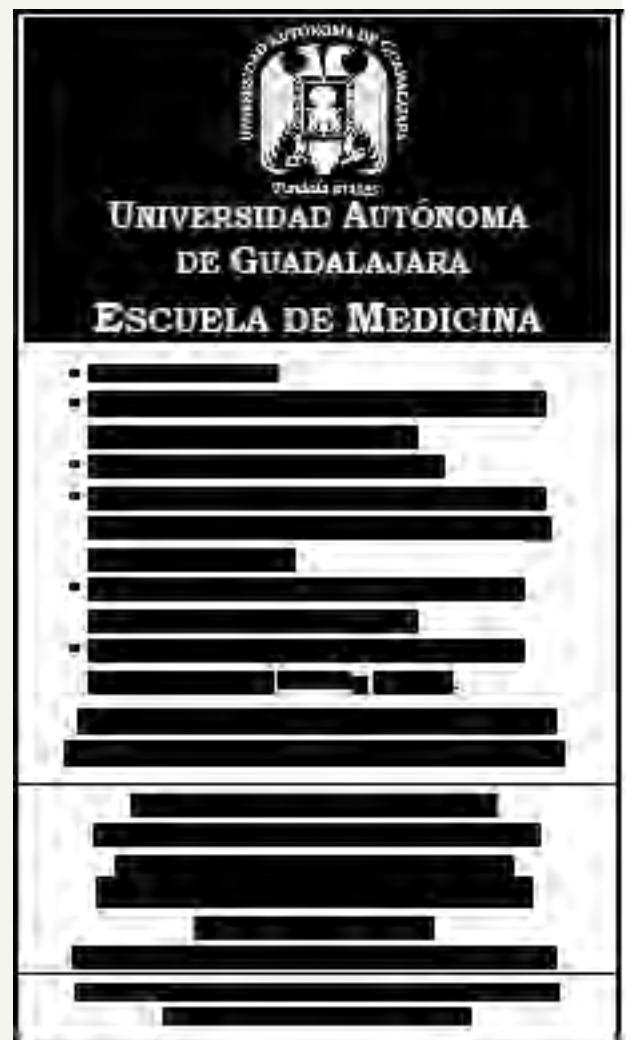
Igualmente, Melody Miranda, también estudiante de la USC, afirmó que las actitudes de los profesores son cruciales al momento de decidirse por una carrera. Miranda indicó, por ejemplo, que su curso de Introducción al Periodismo fue determinante para ella. “La manera en que el profesor dirigió la clase me estimuló a desarrollar mis habilidades periodísticas. Al mismo tiempo que me permitió expresar mis opiniones. El profesor fue para mí un banco de ideas”, manifestó con entusiasmo.

Por su parte, el profesor de la USC, César Colón, profesor de periodismo, opinó que “el educador debe despertar dudas en los estudiantes para que se replanteen lo que decidieron respecto a su carrera profesional”. Contó que casi terminando el semestre, más de un estudiante le ha dicho que no va a seguir la concentración de periodismo. “No me molesta, sino todo lo contrario, porque cumplí con uno de mis objetivos como profesor: que se encuentren en el camino”, aseguró.

La profesora y psicóloga María Elisa Santana, coincidió con Colón en que el reto de un profesor es provocar ese proceso de reflexión en donde se enfrenta al estudiante a probar si sus intereses vocacionales son cónsonos con sus capacidades. “Nosotros estamos aquí para apoyar el proceso de enseñanza y de aprendizaje, no para frustrar a la gente”, agregó.

Destacó además que aunque la comunicación entre el profesor y su alumno ejerce una gran influencia en las decisiones de su vida académica, el educador es tan sólo un elemento más dentro de la totalidad de criterios a los que responde un estudiante.

Por eso, a pesar de su funesta experiencia con uno de sus profesores, Jessica Muñoz ofreció a los estudiantes universitarios el siguiente consejo: “Nadie debe ser un obstáculo para lograr lo que se quiere. Si sientes que es tu vocación, no te dejes intimidar, ni tan siquiera por un profesor”.



Radio Universidad se afloja la corbata

Por Diana Soto De Jesús
Taller de Estudiantes

“Mucha gente mayor piensa que lo que nosotros escuchamos es bazofia, relajo na’ más”. Esta percepción bien podría venir de cualquier muchacho o muchacha que se sienta excluido al no ver sus artistas y su música representada en las grandes salas o los grandes medios comerciales. Sin embargo, esta frase no proviene de algún peludo chamaquito ataviado con camisa del ‘Che’ Guevara, sino del coordinador de producción de Radio Universidad, Ezequiel Rodríguez, quien ha sido testigo del surgimiento en esa estación de programas que han comenzado a valorar y darle espacio a estilos musicales que por lo general son pasados por alto.

Y es que todos los sábados en la tarde, Radio Universidad se quita el gabán del teatro, se afloja la corbata del trabajo y pone los pies sobre el escritorio para disfrutar de una programación que incluye *punk*, *rock* industrial, R&B, *hip hop* y electrónica, entre otras variedades de lo más innovador en el mundo de la música.



fotos Ricardo Alcaraz

La primera de estas iniciativas fue Frecuencias Alternas, que en sus más de siete años en el aire ha contado con entrevistas a reconocidos artistas internacionales como Dave Mathews, de Estados Unidos, o The Claptons, de Inglaterra.

Mas esto no significa que no le hayan dado atención a la efervescente escena local alternativa. Rodríguez, quien coproduce el programa con José “Pepe” Pesante y José “Popu” Román, resalta que ha sido precisamente en el programa que se han dado las primeras entrevistas en radio en la Isla a grupos locales como Polbo, Dávila 666 y Balún, este último muy reconocido en su género a nivel internacional. También es costumbre llevar artistas para que toquen en vivo como Mima, quien participó del *soundtrack* de la película *El Clown*, o Velcro, quien además de estar próximo a lanzar el *mixtape Kelo Kentón*, coproduce el programa Hip Hop Vox junto con Gitana.

Este programa dio su primer *beat* al aire en el 2002 y desde entonces no ha dejado de tocar tanto lo más innovador a nivel local e internacional, como los temas clásicos para “que se curen” los fanáticos del género, como dice Velcro. Pero quizás uno de los elementos más innovadores del programa, con respecto a la producción en la radio local, es que generalmente se graba en vivo con Velcro tocando los platos y *mixeando* la música; mientras que Gitana, también artista del hip hop, lo conduce. Además, el programa coincide con Frecuencias Alternas al ambos interactuar con el público a través de sus respectivas páginas de Internet: www.phvx.com y www.frecuenciasalternas.com. También cuentan con un blog.

Los géneros alternativos se cuelan en las ondas radiales a través del 89.7 FM de Radio Universidad todos los sábados, de cinco a seis en el caso de Hip Hop Vox y de nueve a doce en el de Frecuencias Alternas.

En la foto de arriba Ezequiel Rodríguez; debajo Velcro y Gitana, conductores de Frecuencias Alternas y Hip Hop Vox, respectivamente.

Entérate

De aniversario la CONFRA y Estudiantes Orientadores

Por Tanya B. Alves Otero
Taller de Estudiantes

La Confraternidad Universitaria de Avivamiento (CONFRA) y el Programa de Estudiantes Orientadores, organizaciones estudiantiles del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico, están celebrando sus 50 y 40 años de existencia respectivamente.

El Programa de Estudiantes Orientadores ofrece consejería sobre procesos de bajas, asistencia económica y registraduría, visitas guiadas a las diferentes instalaciones de la institución y talleres. Esta organización está encargada de preparar varias de las actividades de recibimiento a la matrícula de nuevo ingreso.

“A veces se llega a tercer y cuarto años de universidad sin conocer los servicios universitarios. Atendemos las necesidades e inquietudes del estudiantado y desarrollamos un sentido de pertenencia a la Institución”, dijo Víctor López, director de los Estudiantes Orientadores o EO’s -como se hacen llamar sus miembros.

Desde 1968, jóvenes universitarios de segundo a cuarto año solicitan, de forma voluntaria, pertenecer a la organización con la intención de convertirse en facilitadores de orientación. Estos voluntarios comparten su tiempo libre para ayudar a otros. Según indicó López, reciben sobre 300 solicitudes todos los años, pero sólo se escogen a aquellos que tienen un promedio de 2.50 o más y que están disponibles para los adiestramientos. Este año el grupo de orientadores cuenta con 67 miembros.

Janice Reyes decidió servir en el programa porque sabía lo difícil que es la transición al mundo universitario. “Yo fui prepa y a mí nadie me ayudó. Me siento bien ayudándolos. Hacemos dinámicas de grupo y reuniones para acoplarnos. La experiencia ha sido bien chévere y he aprendido un montón”, aseguró.

¡50 años de la CONFRA!

Por otra parte, La CONFRA se fundó en 1957, cuando el estudiante de humanidades Alberto Martínez Lugo sintió el deseo de evangelizar a los jóvenes universitarios. Martínez reunió un grupo de personas interesadas en el mismo fin que crearon una constitución y se registraron como una organización oficial de la UPR.

“Hablamos del Señor, recalcamos que hay esperanza y respuestas ante los problemas que vivimos. Ofrecemos ayuda espiritual y a veces vamos más allá de esto, como cuando brindamos servicios comunitarios, ya sea de manera económica o de consejería. También vamos a las escuelas superiores para que los futuros universitarios nos conozcan”, explicó Giselle Villanueva, presidenta de la entidad.

Este grupo estudiantil cuenta con una junta directiva, un líder de evangelismo y un líder de educación cristiana, que se seleccionan en asamblea para servir por un año.

Para conocer más sobre la CONFRA y los EO’s pueden comunicarse al 787-344-4712 y al 787-764-0000 extensión 2521, respectivamente.

EN RIELES

Sala de Exhibiciones Rafael Carrón Pedraza,
Tercer piso, Banco Popular, Viejo San Juan.
Martes a Domingo de 10 a.m. - 5 p.m.

www.enrieles.com

Otra forma de moverte
por Viejo San Juan

BANCO POPULAR
de Puerto Rico

Memoria FIDUC

Festival

Río Piedras

Festival de Pascuas

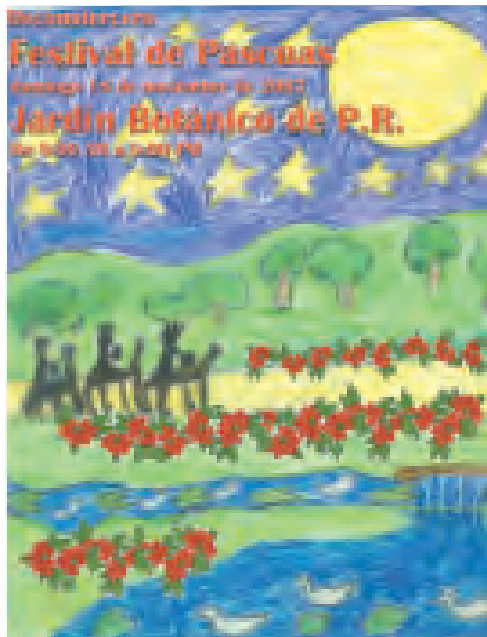
Habrá espectáculos musicales, talleres educativos, artesanos, kioscos y una exposición de jardines. domingo, 18 de noviembre de 2007

9:00 am – 6:00 pm

Jardín de Los Guanacastes

Jardín Botánico de la UPR

Tel. (787) 568-9290 ó 250-0000 ext.6730



Conciertos

UPR Mayagüez

Travesía: Orquesta Sinfónica de Puerto Rico

lunes, 26 de noviembre de 2007, 8:00 pm

Coliseo Rafael Mangual

Tel. (787) 832-4040 exts. 3366, 3160

UPR Humacao

Concierto de la Orquesta Sinfónica de Puerto Rico

martes, 27 de noviembre de 2007, 7:00 pm

Teatro

Tel. (787) 850-9300

UPR Bayamón

XXVII Festival de la Voz

Participan diez estudiantes talentosos de distintos departamentos académicos

jueves, 29 de noviembre de 2007

11:30 am - 1:00 pm

Teatro

Tel. (787) 993-0000, ext. 4005

UPR Mayagüez

Encendido de la Navidad

Todas las agrupaciones del departamento de Banda y Orquesta interpretarán música alusiva a la época navideña.

Habrá kioscos, artesanías y sorpresas

jueves, 29 de noviembre de 2007, 5:00 pm

Plaza Henry Klumb

Tel. (787) 832-4040 exts. 3366, 3160

Inter Metro

Concierto de Navidad

Invitados: Los Hispanos

jueves, 29 de noviembre, 8:00 pm

Teatro, Sala Central

Tel. (787) 250-1912, ext. 2277

Río Piedras

Ecocultura

Concierto de Música Clásica al aire libre

Con la participación de violoncelista Luis Biava, hijo y el pianista José Ramos Santana.

Entrada libre de costo

domingo, 2 de diciembre de 2007, 4:00 pm

Jardín de Los Guanacastes

Jardín Botánico de la UPR

Tel. (787) 282-6237

UPR Bayamón

Concierto Banda Institucional

Dirige: Dr. William Ortiz

martes, 4 de diciembre de 2007

11:30 am y 7:00 pm

Teatro

Tel. (787) 993-0000, ext. 4005

UPR Bayamón

Concierto Coro Institucional

Dirige: Prof. Fernando Díaz

jueves, 6 de diciembre de 2007

11:30 am y 7:00 pm

Teatro

Tel. (787) 993-0000, ext. 4005

Hato Rey

¡Así es la Navidad!

Con la participación del Conjunto Afrocaribeño bajo la dirección de Andrew Lázaro

domingo, 2 de diciembre de 2007, 4:00 pm

Sala Jesús María Sanromá

Conservatorio de Música de Puerto Rico

Tel. 787-751-0160

Hato Rey

Taller de Ópera

Bajo la dirección de Ilca López, directora.

Se presentará *Amahl y los visitantes nocturnos*, cuento musical de Navidad de Gian Carlo Menotti

sábado, 22 de diciembre de 2007, 8:00 pm

Sala Jesús María Sanromá

Conservatorio de Música de Puerto Rico

Tel. 787-751-0160 exts. 260, 274 y 286

Foro

UPR Río Piedras

Desarrollo Económico en Puerto Rico

Con la participación del Secretario de Desarrollo Económico, el Director Ejecutivo de PRIDCO, el Director de la Escuela Graduada de Planificación de la UPR, el Presidente de la Asociación de Industriales y un representante de la legislatura

miércoles, 28 de noviembre de 2007, 10:00 am

Aula Magna L-1, Escuela de Derecho

Tel. (787) 671-3332

Taller

UPR Río Piedras

Manejo del Coraje

Uno de los talleres de educación en salud y bienestar ofrecido por La Cruz Azul de Puerto Rico

jueves, 6 de diciembre de 2007

9:00 - 11:00 am

Anfiteatro 3 en el segundo piso

Facultad de Ciencias Sociales

Tel. 787-764-0000 Ext. 5473

Exhibición

San Juan

Exposición de Fotografías

de Vidal Torres

martes, 20 de noviembre de 2007

Desde las 8:00 am

Biblioteca

Universidad Metropolitana

Recinto de San Juan

Tel. (787) 766-1717

UPR Cayey

Noches de Chocolate y Arte: Quemando los cueros II, con Migración urgente

Exposición y muestra de sonido de los instrumentos musicales construidos por el artista cayeyano Roberto Antonio Cortés.

Jueves, 29 de noviembre, 6:00 pm

Museo de Arte Dr. Pío López Martínez

Tel. (787) 738-0650 ó (787) 738-2161 x 2191, 2209



El grupo *Migración Urgente* amenizará el evento.

Las exposiciones *La música en el cartel puertorriqueño*, *Frade arquitecto*, *la práctica de una arquitectura práctica* y *La Casa Frade* están abiertas al público en el siguiente horario: lunes a viernes - 8:00 am - 4:30 pm; sábados, domingos y días feriados - 11:00 am – 5:00 pm

Todas las actividades están sujetas a cambio.